# **Fachwortschatz**

# **(Geschichte)**

# **Odborná slovní zásoba**

# **(dějepis)**

# **Version (verze) 1.0**

# **Zpracováno na základě učebnice Horizonte 10 – Geschichte Gymnasium Bayern (autoři Dr. Ulrich Baumgärtner, Dr. Wolf Weigand, nakl. westermann 2008)**

# **Mgr. Roman Hajník**

# **Pod Homolkou 50**

# **CZ-385 01 Vimperk**

# **Tel.-Nr.:+420 607 750 650**

# **E-Mail: romanhajnik@seznam.cz**

# **© 2018 Roman Hajník, Vimperk**

# **Milá studentko, milý studente,**

# **dostáváš do ruky poněkud neobyčejný slovník, který by ti měl pomoci zvládnout lépe hodiny základů společenských věd na bavorském gymnáziu. Cílem slovníku není přeložit slovo od slova celou učebnici, ale poradit s odbornými, specifickými výrazy (především z oblati politiky, ekonomie a práva), jejichž pochopení může činit potíže.**

# **Slovník se může nadále rozšiřovat – i svépomocí – a jeho elektronická verze bude k dispozici na webových stránkách Euroregionu (www.euregio-bayern.de).**

# **Pokud se setkáš se slovem, které neznáš, snaž se jeho význam nejprve zjistit vlastními silami, nech si např. vysvětlit jeho význam. Pokud budou problémy přetrvávat, obrať se na mě prostřednictvím e-mailové adresy, kterou najdeš na první straně, pokusím se slovo doplnit.**

# **Mnoho úspěchů při studiu!**

# **A**

**Abbau, der úbytek, snížení, odbourání, redukce**

**abbauen odstranit, zbourat, snížit**

**abbrechen přerušit; ukončit; přestat**

**abebben opadnout, polevit**

**abfallen klesnout**

**abfangen zadržet, odchytit, dohnat**

**abfinden sich (mit + 3. p.) shodnout se, dohodnout se**

**abführen odvést**

**abgeklebt nalepený, oblepený**

**abgelöst werden von + 3. p. být vystřídán kým, být oddělen čím**

**Abgeordnete, der poslanec**

**abgestimmt sein auf + 4. p. v souladu s čím**

**abgrenzen (sich) ohraničit, odlišit (se)**

**Abgrenzungspolitik, die politika vyhraňování**

**Abgrund, der propast, hlubina, zánik, záhuba**

am Abgrund stehen stát /být před zánikem

**abhalten uspořádat, zorganizovat**

**abhängen von + 3. p. záviset na kom/čem**

die Abhängigkeit závislost

**abhängig (sein von + 3. p.) (být) závislý (na kom/čem)**

**abholzen odlesnit**

**abhören odposlouchávat**

**Abkehr, die odvrat, odklon**

**abklingen doznívat, slábnout**

**Abkommen, das smlouva, dohoda**

das Abkommen schließen uzavřít smlouvu, dohodu

das internationale Abkommen mezinárodní smlouva

das Kairoer Abkommen káhirská deklarace

**ablehnen odmítnout**

im Großen und Ganzen ablehnen celkově, úplně odmítnout

die Ablehnung odmítnutí

**ablehnend odmítavý**

**abmildern zmírnit, ztlumit**

**Abneigung, die odpor, nechuť, averze**

**Abrüstung, die odzbrojení**

das Abrüstungsabkommen smlouva o odzbrojení

das Abrüstungsgespräch rozhovor o odzbrojení

**Abrutschen, das sklouznutí, vysmeknutí, upadnutí**

**Absatzmarkt, der odbytiště**

**abschaffen (sich) odstranit (se)**

die Abschaffung odstranění

**abschließen uzavřít, ukončit**

**abschließend nakonec, závěrem**

**Abschottung, die uzavření**

**abschrecken vor (+ 3. p.) odradit od čeho, zastrašit před čím**

die Abschreckung zastrašení

**absichern zajistit, zabezpečit**

die Absicherung odůvodnění (argumenty); zajištění, zabezpečení

**Absicht, die úmysl**

die Absicht verfolgen sledovat úmysl

**absichtlich úmyslný**

**abstoßen odrazit, odstrčit**

**Abtransport, der odvoz**

**Abtreibung, die potrat**

**abtrennen von + 3. p. oddělit od koho/čeho**

**Abtrennung, die oddělení, odtržení**

**abtreten postoupit, přenechat**

**Abwärme, die odpadové teplo**

**Abwehr, die obrana**

**Abwehrzauber, der obranné kouzlo**

**abweichen von + 3. p. odchýlit se, odlišovat se od koho/čeho**

**abweisen odmítnout, zamítnout**

**abwesend nepřítomen**

**Abwicklung, die průběh, vývoj**

**abwirtschaften zruinovat, zkrachovat**

**Abwurf, der shození, svržení (např. bomby)**

**abziehen stáhnout**

**abziehen von + 3. p. odradit od čeho, okopírovat**

**abzielen nasměrovat, zamířit**

**Achse, die osa**

**achten + 4. p. vážit si, cenit si koho, čeho**

**achten auf + 4. p. dávat pozor na, respektovat** die Achtung úcta, vážnost, respekt; pozor  
 die gegenseitige Achtung vzájemná úcta

**Achtzigerjahre, die (Pl.) osmdesátá léta**

**Acker, der pole**

**Adel, das šlechta**

der/die Ad(e)lige šlechtic/šlechtična

**Affe, der opice**

**Aggressionsakt, der akt agrese**

**Aggressor, der agresor**

**ähnlich podobný**

und ähnliches a podobně

**Ahnung, die ponětí, tušení, zdání**

**Akt, der akt**

ein einmaliger Akt jednorázový akt

**Aktionsform, die akční hnutí**

**akzeptieren akceptovat**

**Al-Aksa-Moschee, die mešita al-Aksá**

**Alarmbereitscheft, die připravenost na poplach**

**Alleinvertretungsanspruch, der právo výhradného zastoupení**

**alleinig jediný, výhradní; samotný, opuštěný**

**allerdings ale, avšak**

**allgegenwärtig všudypřítomný**

**allgemein všeobecný**

im Allgemeinen všeobecně

**Alliierte, der spojenec**

**allmählich pozvolna, postupně**

**Alltag, der všední den**

**alltäglich každodenní, všední**

**Altbürger, der starousedlík**

**Alter, das věk, stáří**

das Alter unter 20 Jahren věk do 20 let

**Amerikanisierung, die amerikanizace**

**Amt, das úřad**

ins Amt gewählt zvolen do úřadu

**Amtssprache, die úřední jazyk**

**Amtszeit, die funkční období**

**Analphabetenrate, die počet analfabetů**

**anbahnen sich začínat, vznikat**

**Anbau, der pěstování**

der biologische Anbau biologické pěstování

**ändern měnit, změnit**

**andernfalls v opačném případě**

**Andersdenkende, der jinak smýšlející**

**anderswo někde jinde**

**Änderungssaldo, der saldo změny (např. ve struktuře obyvatel)**

**Androhung, die výhrůžka, pohrůžka**

die Androhung von Gewalt pohrůžka násilím

**anerkannt uznávaný**

**anerkennen uznat, přijmout, akceptovat**

die Annerkennung uznání

**Anfang, der začátek**

der Anfang vom Ende začátek konce

**anfänglich počáteční**

die anfängliche Euphorie počáteční euforie

**Anfangszeit, die počáteční doba**

**Anfechtung, die popření, napadení (smlouvy)**

die innere Anfechtung vnitřní popření

**anflehen úpěnlivě prosit**

**anführen uvést**

der Anführer velitel, vůdce

**Angabe, die údaj**

**angeben udat, uvést**

**Angebot, das (an + 3. p.) nabídka (čeho)**

**angehören + 3. p. příslušet, patřit, náležet komu/čemu**

**Angehörige, der příslušník, člen**

**Angelegenheit, die záležitost**

innere Angelegenheiten vnitřní záležitosti

**Angesehen, das úcta, vážnost, respekt**

angesehener Künstler vážený, uznávaný umělec

**angesichts + 2. p. vzhledem k čemu**

**angesiedelt usazený**

**angestammt dědičný, zděděný**

**Angleichung, die narovnání, přizpůsobení**

die Angleichung der Löhne narovnání platů

**angreifen napadnout, zaútočit, udeřit**

der Angreifer napadnutí, útok, úder

**angrenzend přilehlý**

**Angriff, der útok, napadení**

**Angst, die strach**

**ängstlich bázlivý, bojácný, úzkostlivý**

**anhaltend stálý**

**Anhänger, der přívrženec, stoupenec**

**Anhängerschaft, die přívrženci (jako celek)**

**anheimfallen připadnout (do vlastnictví), padnout za oběť**

**anhören + 3. p. poznat po hlase**

**anhören vyslechnout (něco)**

**Anhörung, die slyšení, výslech**

**anklagen obvinit, obžalovat**

**Anklang, der ohlas; náznak**

Anklang finden mít ohlas

**politisch anknüpfen politicky navázat**

**Ankunft, die příjezd, příchod, přílet**

**ankurbeln oživit, stimulovat**

**Anlage, die založení, investice, předpoklad, nadání**

**Anlass, der příležitost, podnět**

**anlässlich + 2. p. při příležitosti**

**Anlaufstelle, die kontaktní, poradenské, krizové centrum**

die zentrale Anlaufstelle centrální kontaktní, poradenské, krizové centrum

**anlegen přiložit, namířit na koho, založit**

**anlehnen sich (an + 4. p.) opřít se o koho/co**

**Anlehnung, die opora v kom/čem**

in Anlehnung an + 4. p. za podpory koho/čeho

**Anliegen, das žádost, prosba, naléhání**

**anlocken přivábit, přilákat**

**Annäherung, die přiblížení, sblížení**

**annehmen přijmout, schválit**

**anordnen nařídit**

**Anreiz, der pobídka, podnět**

**ansagen ohlásit; uvádět** den Kampf ansagen vyhlásit boj

**ansässig místní, domácí**

**Ansatz, der počátek, náznak**

**anschaulich názorný**

die Anschauligkeit názornost

**anschicken sich mit se k čemu**

**Anschlag, der útok, atentát**

einen Anschlag verüben spáchat atentát

der mörderische Anschlag auf + 4. p. vražedný atentát na koho

**Anschluss, der (ans Netz) připojení (k síti)**

**Ansehen, das ústa, vážnost, respekt; vzhled**

**ansonsten jinak**

**Anspielung, die narážka (ironická)**

**Ansprache, die proslov, projev; oslovení**

**ansprechen oslovit**

**Ansprechpartner, der kontaktní osoba**

**Anspruch, der nárok**

Anspruch erheben vznést, uplatnit nárok

**anstatt + 2. p. místo, namísto (předložka)**

**ansteigen (auf + 4. p.) vystoupat (na co)**

**Anstieg, der nárůst, vzestup**

**Anti-Einwanderungs-Gesetz, das antiiimigrační zákon**

**anstreben usilovat, snažit se**

**Anstrengung, die námaha**

der Anteil an + 3. p. podíl na čem

**antiquiert sein být zastaralý, staromódní**

**Antlitz, das tvář, líce, obličej**

der Sozialismus mit menschlichem Antlitz socialismus s lidskou tváří

**Antrag, der žádost, návrh** der Antrag auf + 4. p. žádost na co

**Anwendung, die použití**

die Anwendung von Gewalt použití násilí

**Anwesen, das usedlost, statek**

**Anwesenheit, die přítomnost, účast**

in Anwesenheit za přítomnosti, účasti

**Anwalt, der právní zástupce**

der Anwalt der Unionsbürger právní zástupce občanů unie

**anwenden použít, využít**

die Anwendung použití, využití

bei Anwendung za použití

die Anwendung von Gewalt použití násilí

**Anzahl, die množství, počet**

**Anzeichen, das znamení, předzvěst**

das Anzeichen der Unruhe znamení neklidu

**Anzeige, die udání; inzerát**

die anonyme Anzeige anonymní udání

**Äquator, der rovník**

**Ära, die éra, období**

**Arbeiterbewegung, die dělnické hnutí**

**Arbeiterkreis, der pracovní sbor, dělnický kruh**

**Arbeitgeberpräsident, der prezident Unie zaměstnavateských svazů**

**Arbeitnehmer, der zaměstnanec**

**Arbeitsbedingungen, die (Pl.) pracovní podmínky**

**Arbeitsbeschaffung, die vytvoření pracovních míst**

**Arbeitsgelegenheit, die pracovní příležitost**

**Arbeitsgemeinschaft, die sdružení, společenství, syndikát**

**Arbeitseinheit, die pracovní jednotka**

**Arbeitskraft, die pracovní síla**

der Arbeitskräftemangel nedostatek pracovních sil

**Arbeitskreis, der pracovní skupina**

**Arbeitslager, das pracovní tábor**

**Arbeitslose, der nezaměstnaný**

die Arbeitslosenquote počet nezaměstnaných

die Arbeitslosenrate míra nezaměstnanosti

die Arbeitslosenzahl počet nezaměstnaných

**Arbeitslosigkeit, die nezaměstnanost**

**Arbeitsmigration, die migrace za prací**

**Arbeitsminister, der ministr práce**

**arbeitsreich pracovně náročný**

**Arbeitsweise, die způsob práce**

**Arbeitswelt, die svět práce**

**Arglosigkeit, die bezelstnost, dobromyslnost**

**arm chudý**

**Arme, der chudý, chudák**

**Armee, die armáda**

die Rote Armee Rudá armáda

**Armenunterstützung, die podpora chudých**

**Armut, die chudoba**

die Armutsgrenze hranice chudoby

unter der Armutsgrenze pod hranicí chudoby

**arrangieren sich (mit + 3. p.) shodnout se, domluvit se (s kým)**

**Art, die druh, způsob**

**Artikel, der článek**

**Asche, die popel**

**Asylbewerber, der žadatel o azyl**

**Asylpolitik, die azylová politika**

**Asylsuchende, der žadatel o azyl**

**Atem, der dech**

den Atem anhalten zadržet dech

**Atmosphäre, die atmosféra**

**atomar atomový, jaderný**

**Atommülldeponie, die úložiště jaderného odpadu**

**Atomschlag, der atomový úder**

**Atomunfall, der atomová nehoda**

**Atomversuch, der atomový pokus**

**Atomwaffe, die atomová zbraň**

der Atomwaffen-Sperrvertrag smlouva zakazující atomové zbraně

der Atomwaffenbesitz (um 1991) vlastnictví atomových zbraní (okolo roku 1991)

**attackieren atakovat, útočit**

**Attentat, das atentát**

das Bombenattentat bombový atentát

das Flugzeugattentat letecký atentát

**Attentäter, der atentátník**

**auf und ab (laufen) pobíhat**

**Aufarbeitung, die zpracování**

die Aufarbeitung der Vergangenheit zpracování minulosti

**Aufbau, der výstavba**

der sozialistische Aufbau socialistická výstavba

**aufbauen vystavět**

**aufblähen nadmout se, nafouknout se; naparovat se**

**aufblühen ožít, vzkvétat**

**aufbrechen vypuknout**

die Aufbruchsstimmung napjatá, nervózní nálada

**aufeinandertreffen střetnout se, utkat se**

**Aufenthalt, der pobyt**

die Aufenthaltsdauer délka pobytu

die Aufenthaltsgenehmigung povolení k pobytu

der Aufenthaltstitel povolení k pobytu

**auffallen být nápadný, vzbuzovat pozornost**

**auffällig nápadný, výrazný**

**Auffassung, die názor**

der Auffassung sein být toho názoru

die Auffassung äußern vyjádřit názor

**aufflammen vzplanout**

**auffordern vyzvat, vybídnout (koho k čemu)**

**Aufgabenbereich, der působnost, oblast působnosti**

**aufgeben podat, zadat, uvést, zanechat**

**aufgehen (in Flammen) lehnout popelem**

**aufgeregt rozzlobený, rozčílený**

**aufgeschlossen otevřený (vůči čemu)**

**aufgetrennt rozpárat**

**aufgreifen chopit se čeho, navázat na co**

**aufgrund + 2. p. na základě čeho**

**aufhalten sich (in + 3. p.) zdržovat (se kde), pobývat; zadržet, zastavit**

**aufheben zrušit**

**aufholen dohonit, vyrovnat**

**aufkommen zvedat se, schylovat se, blížit se**

es kommt darauf auf přijde na to

das Aufkommen příjem

**Auflockerung, die uvolnění**

die Auflockerung der Grenzen uvolnění hranic

**auflösen (sich) rozpustit (se)**

die Auflösung rozpuštění

**Aufmarsch, der nástup**

**aufmerksam machen auf + 4. p. upozornit na koho/co**

**Aufmerksamkeit, die pozornost**

die Aufmerksamkeit widmen věnovat pozornost

**Aufnahme, die přijetí**

Aufnahme finden být přijat

der Aufnahmeantrag žádost o přijetí

das Aufnahmeland přijímající země

**aufnehmen (in + 4. p.) nahrát (zvuk, hudbu), přijmout (do čeho), začít**

**Aufräumarbeiten, die (Pl.) úklidové práce**

**aufrechterhalten udržovat, zachovávat**

die Aufrechterhaltung udržení, zachování

**aufrichtig upřímný**

**Aufruf, der výzva**

**aufrufen zu + 3. p. vyzvat, povolat k čemu**

**Aufrüstung, die zbrojení**

**Aufsatz, der slohová práce, článek**

**Aufschrift, die nápis, adresa**

**Aufschwung, der rozvoj, rozmach, vzestup**

**Aufsehen, das rozruch**

Aufsehen erregen vzbudit rozruch

aufsehenerregend vzbuzující rozruch

**Aufstand, der povstání**

**aufsteigen zu + 3. p. stoupat k čemu**

**aufstellen postavit, zbudovat, sestavit**

die Aufstellung jmenování, sestava, soupis

**Aufstieg, der vzestup, rozvoj**

**aufstrebend snaživý, usilující o postup**

**auftauchen objevit se**

**aufteilen auf + 4. p. rozdělit na co**

**Auftrag, der nařízení, zakázka, závazek**

im Auftrag der UNO v pověření, s mandátem OSN

**auftreten vyskytovat se**

auftretende Konflikte vyskytující se konflikty

**auftun otevřít, objevit**

**aufwärts nahoru, vzhůru**

**aufzwingen + 3. p., + 4. p. vnutit někomu něco**

aufgezwungen vnucený

unter den Augen před očima

im Augenblick v okamžiku

**ausarbeiten vypracovat**

**ausbauen vystavět**

der Ausbau výstavba

**Ausbeutung, die vykořisťování**

**Ausbildung, die vzdělání**

das Ausbildungslager výcvikový tábor

**ausbleiben nenastat, nedostavit se**

**ausblenden stáhnout, ztlumit, odpojit se**

**Ausbreitung, die rozšíření**

**Ausbruch, der útěk, vypuknutí, výbuch**

zum Ausbruch kommen propuknout, vypuknout

**Ausbürgerung, die zbavení občanství**

**Auschwitz-Prozess, der osvětimský proces**

**ausdehnen (sich) auf + 4. p. rozšířit (se) na koho/co, zahrnout koho/co**

den Ausdruck finden odrážet se (v čem)

zum Ausdruck bringen vyjádřit, zformulovat

zum Ausdruck kommen být zformulován

**ausdrücklich výslovně**

**Ausdrucksskala, die výrazová škála**

**auseinanderbrechen rozpadnout**

das Auseinanderbrechen rozpad

**auseinandersetzen sich mit (3. p.) zabývat se čím**

die Auseinandersetzung zwischen + 3. p. ... střet, spor koho s kým   
 und + 3. p.

militärische Auseinandersetzungen (Pl.) vojenské střety, boje, rozmíšky

**ausführen vykonat**

ausführend výkonný, vykonávající

ausführende Organe výkonné orgány

die Ausführung provedení

**Ausgang, der výsledek, závěr, východ**

die Ausgangslage výchozí pozice

der Ausgangsort výchozí místo

der Ausgangspunkt výchozí bod

**ausgebildet vzdělaný**

**ausgeglichen vyrovnaný**

**ausgehandelt ujednaný**

**ausgehen von + 3. p. vycházet z čeho**

**ausgelassen bujarý, rozverný, rozdováděný**

**ausgelegt vykládaný, interpretovaný**

einseitig ausgelegt werden jednostranně interpretovaný

**ausgerichtet sein auf + 4. p. být zaměřen na koho/co**

**ausgerüstet vyzbrojen**

**Ausgesetztheit, die expozice**

**ausgesetzt werden + 3. p. být vystaven čemu**

politischer Verfolgung ausgesetzt werden být vystaven politickému pronásledování

**ausgewählt vybraný, zvolený**

**ausgiebig vydatný, bohatý, pořádný**

**Ausgleich, der srovnání, vyrovnání**

der Ausgleichfonds vyrovnávací fond

**ausgleichen srovnat, vyrovnat**

**aushandeln vyjednat**

**aushängen vyvěsit**

**Auslassung, die vynechání, vypuštění**

unter Auslassung der konkreten na základě vypuštění konkrétních   
 Rechtsgrundlagen právních základů

**Auskunft, die informace**

eine Auskunft geben (über + 4. p.) podat informaci o kom/o čem

**Ausland, das zahraničí**

**Ausländer, der cizinec**

**Ausländerbehörde, die cizinecký úřad**

**Ausländereinsatz, der (nucené) pracovní nasazení cizinců**

**ausländisch zahraniční**

**Ausländerzentralregister, das centrální registr cizinců**

**auslösen (durch + 4. p.) spustit, vyvolat (čím)**

**Auslöser, der spínač, spouštěč, spoušť**

**Ausmaß, das velikost, rozsah**

das Ausmaß annehmen přijmout, schválit, předpokládat rozsah

**Ausnahme, die výjimka**

**Ausnahmefall, der výjimečný případ**

**ausreichen dostačovat**

**außen vně, na vnější straně**

**Außengrenze, die vnější hranice**

**Außenminister, der ministr zahraničních věcí**

**Außenpolitik, die zahraniční politika**

**außenpolitisch zahraničně-politický**

**Außenwelt, die vnější svět**

**äußer vnější, zevní**

**außerdem kromě toho**

**außergewöhnlich neobvyklý**

**außerhalb + 2. p. mimo**

**äußern sich (in + 3. p.) vyjádřit se (v čem)**

**außerordentlich neobyčejně**

**außerparlamentarisch mimoparlamentní**

**äußerlich vnější, povrchový, navenek**

**außerschulisch mimoškolní**

**äußerst nanejvýš, krajně, extrémně**

**ausräumen vyklidit, vyřešit, odstranit**

**Ausreise, die výjezd, vycestování**

der Ausreiseantrag žádost o vycestování

die Ausreisemöglichkeit možnost vycestování

**ausreisen in + 4. p. vycestovat do**

**ausrichten auf + 4. p. zaměřit co na koho**

**ausrotten vyhubit**

**ausrufen vyhlásit, prohlásit, proklamovat**

**Aussage, die výrok, výpověď**

nach eigener Aussage podle/na základě vlastního výroku

**ausschalten vyloučit, vyřadit, vypnout**

**ausscheiden vyloučit, odstoupit, vyřadit**

**ausschlaggebend rozhodující, směrodatný, určující**

**ausschließen vyloučit**

**ausschließlich kromě, výhradně, pouze**

**Ausschnitt, der výstřižek, úryvek, ukázka**

**Ausschreitung, die výtržnost, výstřednost, exces**

**Ausschuss, der výbor, komise; zmetek, vadný výrobek**

der Ausschuss der Regionen výbor regionů

**aussichtslos beznadějný, bezvýchodný**

**Aussiedler, der vystěhovalec**

**Aussöhnung, die usmíření se, udobření se**

**aussprechen (sich für/gegen + 4. p.) vyslovit (se pro koho/co, proti komu/čemu)**

**aussterben vyhynout**

das Aussterben vymírání

**Ausstieg, der vystoupení, výstup**

der Ausstieg aus der Kernenergie vystoupení z programu jaderné energie

**Ausstoß, der produkce (emisí), výroba**

der Ausstoß von Kohlendioxid produkce CO2

**austauschen sich vyměnit (si/se)**

**Austausch, der výměna**

das Austauschprogramm výměnný program

**Austritt, der vystoupení (z čeho)**

**ausüben vykonávat**

**Ausübung, die výkon, provozování**

**auswählen vybrat, zvolit**

**Auswanderung, die vystěhování**

**ausweglos bezvýchodný**

**ausweisen vykazovat, vyhostit**

die Ausweisung vykázání, vyhoštění

**ausweiten (sich zu + 3. p.) rozšířit (se na co)**

die Ausweitung rozšíření

**Ausweg, der východisko**

**Auswirkung, die působnost, účinek**

**Auszähler, der sčítač (volebních hlasů)**

**auszeichnen vyznamenat**

die Auszeichnung vyznamenání

**Auszug, der výpis, výňatek, úryvek**

**Autoersatzteil, der náhradní díl na automobil**

**Autonomieabkommen, das autonomní dohoda**

**Autonomiebehörde, die autonomní samospráva**

**autoritär autoritářský**

**Aversion, die averze, odpor**

## B

**Backzutaten, die (Pl.) přísady do pečiva**

**baldig brzký, rychlý, včasný**

**baltisch baltský**

**Basis, die základ**

auf Basis na základě

basisdemokratisch základní demokratický

**Bau, der stavba**

der Baubeginn zahájení stavby

**Bauer, der rolník, sedlák, zemědělec**

**bäuerlich selský, rolnický**

**Bauernhof, der selský statek**

**Baufirma, die stavební firma**

**Baugeschäft, das stavebnictví**

**Baumeister, der stavební mistr**

**beabsichtigen mít v úmyslu**

**Beachtung, die respektování, dodržování**

**Beamte, der úředník**

**beängstigend znepokojivý, znepokojující, povážlivý**

**beanstanden namítat, vytýkat**

**bearbeiten zpracovat; obdělávat**

**beauftragen mit + 3. p. pověřit čím**

**Bedarf, der (an + 3. p.) potřeba (čeho)**

am Bedarf orientiert orientovaný na potřebu

den Bedarf befriedigen uspokojit potřebu

**bedenken uvážit, promyslet**

**bedeuten znamenat**

**bedeutsam významný, důležitý, závažný**

**Bedeutung, die význam**

bedeutungsvoll významný, důležitý

von entscheidender, großer Bedeutung sein mít rozhodující, velký význam

von geringer Bedeutung sein mít malý význam

die herausgehobene Bedeutung zdůrazněný význam

die Bedeutung besitzen mít význam

**bedienen obsluhovat**

**bedingt sein durch + 4. p. být podmíněn čím**

**Bedingung, die podmínka**

**bedingungslos bezpodmínečně**

**bedrohen ohrožovat, vyhrožovat**

**bedroht sein být ohrožen**

**Bedrohung, die ohrožení**

**bedürfen + 2. p. vyžadovat co**

der Zustimmung bedürfen vyžadovat souhlas

**beeindruckend působivý, dojemný**

die Beeinflussung vliv, ovlivnění

**beenden ukončit**

die Beendigung ukončení

**befeuern zatápět; povzbuzovat, pobízet**

**Behörde, die úřad**

**beispielsweise například**

**beitragen zu + 3. p. přispět k čemu**

**beitreten + 3. p. přistoupit/vstoupit**

**Beitritt, der přistoupení**

**Befehl, der příkaz**

**befinden sich (in + 3. p.) nacházet se (kde)**

**beflügeln povzbudit, podnítit, pohánět**

**befragen dotazovat se, ptát se**

die Befragung anketa, průzkum

**befreien osvobodit**

die Befreiung osvobození

die Befreiungsarmee osvobozenecká armáda

**befrieden usmířit, sjednat mír**

**befriedigen uspokojit**

**Befugnis, die oprávnění, zmocnění**

**befürchten obávat se, mít strach**

das Befürworten von Straftaten podpora násilných činů

**Befürworter, der přímluvce**

**begehrt sein být žádán**

**begeistern für + 4. p. nadchnout pro co**

die Begeisterung nadšení

**beginnend počínaje**

**begleiten doprovázet**

**begreifen pochopit**

begreiflicherweise pochopitelně, logicky

**begrenzt ohraničený, omezený**

die Begrenzung ohraničení

**Begriff, der pojem**

**begründen zdůvodnit, odůvodnit**

die Begründung zdůvodnění, odůvodnění

begrüßt vítaný

**behandeln zacházet**

die Behandlung zacházení

**behaupten tvrdit; obhájit**

**behaupten sich ubránit se, udržet se, osvědčit se**

**Behauptung, die tvrzení**

**beherrschen ovládat**

beherrschend ovládající

beherrscht sein von + 3. p. být ovládán kým/čím

**behindern překážet, zabraňovat, omezovat**

**Behörde, die úřad**

**beide oba**

**beiderseitig oboustranný**

beiderseitiger Vorteil oboustranná výhoda

**Beifahrerin, die spolujezdkyně**

**beifügen připojit**

**beißen kousat**

**beisetzen pochovat, pohřbít**

**Beispiel, das příklad**

beispielhaft vzorný, příkladný

beispiellos ojedinělý, bezpříkladný

beispielsweise například

**Beitrag, der příspěvek**

**beitragen zu + 3. p. přispět k čemu**

**beitreten + 3. p. vstoupit do, přistoupit k (EU)**

**Beitritt, der vstup, přistoupení**

der Beitrittskandidat kandidát přístupu

das Beitrittsland přístupová země

die Beitrittsverhandlung přístupová jednání

**bekämpfen bojovat, zápolit**

die Bekämpfung boj, potírání

der Bekanntenkreis okruh známých

**bekennen sich zu + 3. p. hlásit se k čemu**

**bekräftigen potvrdit, stvrdit**

**belagern obléhat**

**Belastung, die zatížení**

**belegen obsadit**

**belügen obelhávat**

**bemerkenswert pozoruhodný, úctyhodný**

**bemühen sich um + 4. p. snažit se o co**

die Bemühung snaha

**benennen jmenovat, navrhnout**

**benötigen potřebovat**

**beobachten pozorovat**

der Beobachter pozorovatel

**bequem pohodlný**

**beraten + 4. p. poradit komu**

**Beratung, die porada, jednání**

die Beratungsfunktion poradní funkce

**berauben oloupit, připravit o co**

**berechtigt oprávněný**

**Bereich, der oblast, území, obor**

**bereit sein být připraven**

**bereiten připravit, přichystat**

Probleme bereiten připravit, způsobit problémy

**Bereitschaft, die připravenost**

die Bereitschaft erklären vyjádřit připravenost

die Bereitstellung poskytnutí

**bereits už**

**berichten über + 4. p. informovat, podat zprávu o čem**

**berücksichtigen zohlednit**

die Berücksichtigung ohled, zohlednění

**berufen sich (auf + 4. p.) dovolávat se koho/čeho**

**berufsfremd einsetzen mimopracovně zaměstnat**

**berufstätig zaměstnaný**

**Berufung, die odvolání**

unter Berufung auf + 4. p. s odvoláním na koho/co

**berühmt slavný**

**Besatzung, die posádka, okupační vojsko**

die Besatzungsmacht okupační mocnost

die Besatzungstruppe okupační jednotka

die Besatzungszone okupační zóna

**Beschädigte, der poškozený**

der Leichtbeschädigte lehce poškozený

der Schwerbeschädigte těžce poškozený

**Beschaffung, die pořízení, obstarání**

**beschäftigen zaměstnat**

beschäftigt sein mit + 3. p. být zaměstnán kým/čím

die Beschäftigungsgarantie jistota zaměstnání

**Bescheid, der zpráva, informace, rozhodnutí, vyrozumění**

**bescheiden skromný**

**bescheren nadělit, darovat**

**beschicken obeslat**

**beschlagnahmen zabavit, zkonfiskovat**

**beschleunigen urychlit, zrychlit**

die Beschleunigung urychlení, zrychlení

**beschließen odhlasovat, rozhodnout o něčem**

**Beschluss, der rozhodnutí**

den Beschluss fassen rozhodnout se, usnést se

**Beschränkung, die omezení**

den Weg beschreiten vydat se na cestu, nastoupit cestu

**beschweren sich über + 4. p. stěžovat si na koho/co**

**beschwerlich obtížný, namáhavý, únavný**

**beseitigen (durch + 4. p.) odstranit (pomocí koho/čeho)**

die Beseitigung odstranění

**besetzen obsadit**

**besiedelt osídlený**

**besiegen porazit někoho, zvítězit nad někým**

**Besitz, der vlastnictví, majetek**

im (staatlichen) Besitz sein být v majetku (státu)

**besitzen vlastnit**

**besonders obzvlášť**

**Besonderheit, die zvláštnost**

**Bestandteil, der součást**

**Bestarbeiter, der nejlepší pracovnák, úderník**

**Bestärkung, die posílení**

die Bestärkung von Wahrheit und Offenheit posílení pravdivosti a otevřenosti

**bestätigen potvrdit**

**bestechen uplácet; okouzlit**

**bestehen auf + 4. p. trvat na čem**

auf Dauer bestehen trvat napořád, navždy

**bestehen aus + 3. p. skládat se z čeho**

**bestehen in + 3. p. spočívat v čem; obstát v čem**

bestehen bleiben trvat, přetrvávat

**bestehen über + 4. p. být, existovat**

**bestehend existující, stávající**

weiterhin bestehend nadále existující

**bestellen objednat; obdělávat**

Felder (Pl.) bestellen obdělávat pole

**bestenfalls v nejlepším případě**

**bestimmen určit**

die Bestimmung ustanovení; určení

**bestrafen potrestat**

die Bestrafung potrestání

**Bestreben, das snaha, úsilí**

**bestrebt sein snažit se, mít snahu**

**bestreiten popřít, upřít**

**Besuchsreise, die návštěvní cesta**

**betätigen sich angažovat se, být činný**

**beteiligen sich an + 3. p. účastnit se, podílet se na čem**

beteiligt sein an + 3. p. podílet se na čem, účastnit se čeho

die Beteiligung účast, podílení se

die äußerst geringe Beteiligung velmi malá účast

der Beteiligte účastník

**betonen zdůraznit**

die Betonung zdůraznění

**betrachten pozorovat, sledovat; považovat, pokládat (za koho/co)**

in Betracht kommen připadat v úvahu

in Betracht ziehen vzít v úvahu

der Betrachter pozorovatel

**beträchtlich značný, podstatný**

**betreffen týkat se čeho**

**betreiben provozovat**

**Betreten, das vstup; rozpačitost**

**Betriebshof, der depo**

**Betriebskinderkrippe, die závodní školka**

**Betriebsverfassungsgesetz, das zákon o podnikovém řádu**

**betriebswirtschaftlich ekonomický, obchodní**

betriebswirtschaftliche Kosten (Pl.) ekonomické náklady

**Beutel, der sáček**

**Bevölkerung, die obyvatelstvo**

die einheimische Bevölkerung místní obyvatelstvo

die Bevölkerungsentwicklung vývoj obyvatelstva

der Bevölkerungsfonds der UN Populační fond OSN

die Bevölkerungspolitik lidová politika

der Bevölkerungsstand stav obyvatelstva

das Bevölkerungswachstum nárůst obyvatelstva

der Bevölkerungszuwachs přírůstek obyvatelstva

der Bevölkerungszuzug, der nárůst obyvatelstva

**bevor dříve než**

**Bevormundung, die dohlížení**

**bevorzugen upřednostňovat**

**bewaffnet ozbrojený**

**Bewaffnung, die ozbrojení**

**bewältigen zdolat, zvládnout**

die Bewältigung zvládnutí

**bewegen zu + 3. p. (někoho) pohnout k něčemu**

**bewegen (sich) pohybovat (se)**

sich frei bewegen volně se pohybovat

**Beweglichkeit, die pohyblivost**

**Bewegung, die pohyb, hnutí**

**beweisen dokázat**

**bewerten ohodnotit**

die Bewertung hodnocení

**bewirken způsobit co, dosáhnout čeho, ovlivnit**

**bewohnt obydlený**

**bewusst vědomě**

**Bewusstsein, das vědomí**

**bezeichnen (sich als) označit (se jako)**

die Bezeichnung označení

**beziehen sich (auf + 4. p.) odvolávat se, vztahovat se na koho/co**

**Beziehung, die vztah**

Beziehungen zueinander vzájemné vztahy

beziehungsweise respektive

**Bezirk, der okres; kraj**

die Bezirksstadt okresní město (v NDR)

die Bezirksverwaltung okresní správa (v NDR)

**Bezug, der vztah, souvislost, spojitost**

Bezug haben zu + 3. p. mít vztah k čemu

der geschichtliche Bezug historická spojitost

**bieder počestný, poctivý; měšťácký; prostoduchý, naivní**

**bieten (sich) nabízet (se)**

**Bilanz, die bilance, výsledek**

die Bilanz ziehen posoudit, vyhodnotit

**bilden (sich) tvořit (se)**

**Bildmaterial, das obrazový materiál**

**Bildschirm, der obrazovka, monitor**

**Bildung, die vzdělání, vzdělávání; vytvoření**

**Bildungsreform, die reforma vzdělávání**

**Bildungsreise, die pozvávací cesta**

**binden an sich vázat na sebe**

**Bindung, die (an + 4. p.) napojení, vazba na koho/co**

**Binnengrenze, die vnitřní hranice**

**Binnenmarkt, der vnitřní trh**

**Binnenwanderung, die vnitřní stěhování**

**Biogas, das bioplyn**

**bis dahin do té doby**

**bisherig dosavadní**

**bislang dosud, dodnes**

**Bleiberecht, das právo pobytu**

**blind slepý**

**Blockbildung, die vytvoření bloku**

**blockfrei neutrální**

der blockfreie Staat neutrální stát

der blockfreie Status neutrální status

**Blockfreiheit, die neutralita**

**blühend kvetoucí, vzkvétající**

**blutig krvavý**

**Boden, der půda**

aus dem Boden schießen jako z vody (růst)

**Boom, der rozmach, boom, konjunktura**

**bosnisch/bosniakisch bosenský**

**Bote, der posel**

**Botschaft, die velvyslanectví, vzkaz, poselství, projev**

**boykottieren bojkotovat**

**Brandanschlag, der založení požáru**

**Brauch, der zvyk, obyčej**

**Brauchtum, das zvyky, obyčeje**

**brechen zlomit, prolomit**

Tabu brechen prolomit tabu

**Brigadetagebuch, das brigádní deník**

**bringen přivést, dostat do čeho**

sich aus dem Konzept bringen lassen nechat se vyvést z konceptu

zu Fall bringen přivést k pádu

zur Geltung bringen uvést v platnost

**Broschüre, die brožura**

**Bruch, der porušení; zlom**

zu Bruch gehen ztroskotat, rozbít se

**Brücke, die most**

**Bruderbund, der bratrský svazek**

**Bruderland, das bratrská země**

**Brüderlichkeit, die bratrství**

**Bruderstaat, der bratrský stát**

**Brühe, die vývar (polévka)**

gekörnte Brühe vývar s drobením

**Buchdruck, der knihtisk**

**bücken vor + 3. p. sklonit se, sehnout se před kým/čím**

**Bühne, die podium, jeviště**

**Bulle, der býk, samec**

**Bundesamt, das spolkový úřad**

**Bundesaußenminister, der spolkový ministr zahraničí**

**Bundesgrenzschutz, der spolková ochrana hranic**

**Bundesregierung, die spolková vláda**

**Bundestag, der spolkový sněm**

Bundestagdebatte, die debata spolkového sněmu

**Bundesverfassungsgericht, das spolkový ústavní soud**

**Bundeswehr, die Bundeswehr – branná moc, vojsko SRN**

der Bundeswehrsoldat voják Bundeswehru

**bundesweit spolkový**

**Bündnis, das svazek, spojenectví, pakt**

das Bündnismitglied člen svazku, smluvní strana

der Bündnisstaat členský stát

das Bündnissystem spojenecký systém

das Klimaschutzbündnis von Kyoto smlouva o ochraně životního prostředí (tzv. Kjótský protokol)

**bunt pestrý**

**Bürger, der občan**

der DDR-Bürger občan NDR

der Bürgerbeauftragte veřejný ochránce práv

die Bürgerinitiative občanská iniciativa

der Bürgerkrieg občanská válka

bürgerkriegsähnlich podobný občanské válce

der Bürgerkriegsstaat stát v občanské válce

der Bürgermeister starosta

der Bürgerrechtler občanský aktivista

die Bürgerrechtsbewegung hnutí za práva občanů

**Bürgerin, die občanka**

**bürgerlich /bürgerschaftlich občanský**

**buttern stloukat máslo**

C

Chance, die šance

charismatisch charismatický

christlich křesťanský

D

da neboť, tam, tady

dabei sein být při tom

Dachorganisation, die zastřešující organizace

dadurch tím, kvůli tomu

dafür/dagegen pro to/proti tomu

daher proto, odtud

damalig tehdejší

Dampferfahrt, die jízda parníkem

darauffolgend následující

daraufhin v důsledku toho, proto

darlegen vyložit, vylíčit, vysvětlit

darstellen znázorňovat, představovat

Darstellung, die znázornění, představa, ztělesnění, popis, vylíčení

darüber hinaus navíc, kromě toho

darunter pod tím, mezi tím

Datenstrom, der tok dat

Dauer, die lhůta, trvání

das Dauergebäck trvanlivé pečivo

dauerhaft trvalý

Dauerkrise, die trvalá krize

davonkommen uniknout, vyváznout

Defizit, das deficit

Demilitarisierung, die demilitarizace

demnach takže, tedy, a proto

Demokratiebewegung, die demokratické hnutí

demütigen pokořit, potupit, ponížit

Denazifizierung, die denacifikace

denken an + 4. p. myslet na koho/co

Denkmal, das památník, pomník

Denkprozess, der proces myšlení

Denkwandel, der změna myšlení

dennoch přesto, přece, i tak

derart natolik, do té míry

derartig takový, podobný

dergleiche/ der gleiche stejný

deshalb proto

destabilisieren destabilizovat

die Destabilisierung destabilizace

deswegen proto, z toho důvodu

deuten interpretovat, vyložit, objasnit

Deutung, die výklad, interpretace

deutlich jasně, zřetelně

immer deutlicher stále jasněji, zřetelněji

Devise, die deviza

dienen sloužit

der Diener sluha, služebník

Dienst, der služba

in den Dienst stellen postavit do služby

dienstbeflissen všetečný, dotěrný, úslužný

der Dienstbote sluha

die Dienstwohnung služební byt

Dienstleistung, die služba

der Dienstleistungssektor sektor služeb

das Dienstleistungsunternehmen podnik služeb

öffentliche Dienstleistungen (Pl.) veřejné služby

Dienstplatz, der služební místo

Dienstzeit, die služební období

diesbezüglich příslušný, týkající se

Ding, das věc

direkt přímý

direkt gewählt přímo zvolen

Direktwahl, die přímá volba

Diskussion, die diskuse

die Diskussionbereitschaft připravenost k diskusi

Disposition, die dispozice

zur Disposition stellen dát k dispozici

Dissident, der disident, odpůrce totality

Distanz, die vzdálenost, odstup

auf Distanz gehen zu + 3. p. distancovat se vůči komu/čemu

Doktrin, die doktrína

die Breschnew-Doktrin Brežněvova doktrína

Doppelbeschluss, der dvojité rozhodnutí

doppelt dvojitý

Dorf, das vesnice

dörflich vesnický, venkovský

Dorn, der trn

ein Dorn im Auge sein být komu trnem v oku

dortig tamější

dran sein být na řadě

drängen tlačit, naléhat, přimět, přinutit

Drängen, das naléhání

auf Drängen der USA na naléhání USA

drastisch drastický

drehen sich otočit se

Dreieck, das trojúhelník

Dreißigerjahre, die třicátá léta

dringen in + 4. p. proniknout, vniknout do čeho

dringend naléhavě, neodkladně

3.-Welt-Bewegung (Dritte-Welt-Bewegung), die Třetí světové hnutí (společenské hnutí v Německu)

Drittel, das třetina

drittens zatřetí

Drogenkriminalität, die drogová kriminalita

drohen hrozit

drohend hrozící

Drohung, die hrozba

die Drohung mit Gewalt hrozba použití násilí

Drosselung, die snížení, omezení

die Drosselung der Fördermengen omezení dodávek, produkce, těžby

Druck, der tlak, nátlak

der Druck auf + 4. p. tlak na koho/co

Dschungelkampf, der boj v džungli

ducken sich skrčit se, sklonit se, ohnout se

dulden strpět

die Duldung trpělivost

die Duldung läuft aus dochází trpělivost

dunkel tmavý

dunkelhäutig snědý

durchaus naprosto, zcela, načisto

Durchbruch, der průlom, prolomení

zum Durchbruch führen vést k průlomu, prolomení

durchdeklinieren zabývat se, plně zohlednit

durchdringen proniknout

die Durchdringung průnik, proniknutí

durchführen provést

Durchführung, die provedení

durchhalten vydržet, vytrvat, přestát

Durchlässigkeit, die propustnost

die Durchlässigkeit der Grenzen propustnost hranic

durchschaubar průhledný, zřejmý, jasný

durchschlagen rozbít, prorazit, probít se

durchschnittlich průměrně

durchsetzbar prosaditelný

schwer durchsetzbar těžko prosaditelný

durchsetzen (sich) gegen + 4. p. prosadit (se) proti komu/čemu

Durchsichtigkeit, die průhlednost

durchstehen přestát, vydržet, vytrpět

durchsuchen prohledat

die Durchsuchung prohledání, propátrání

durchwandern projít, procestovat

durchziehen táhnout, procházet, projít

düster temný, pochmurný, ponurý

duzen tykat

E

Ebene, die rovina, plocha

ebenfalls také, rovněž, nápodobně

ebenso právě tak, rovněž

Echo, das echo, ozvěna

echt pravý, opravdový, skutečný

edel ušlechtilý, čestný

„die edle Sache des Sozialismus“ „ušlechtilá věc socialismu“

effizient efektivní, účinný

ehe dříve než, dokud (ne), než (aby)

ehemalig bývalý, někdejší

ehemals dříve, kdysi

Ehre, die čest, důstojnost; pocta

in Ehren halten ctít

ehren ctít

hoch ehren vysoce ctít, uctívat

ehrlich čestný, upřímný

Eifer, die horlivost, zápal, zanícení

eigen vlastní

eigene Truppen vlastní (vojenské) jednotky

Eigenart, die osobitost, svéráznost

eigenständig samostatný, nezávislý

eigentlich vlastně

eigenverantwortlich na vlastní zodpovědnost

eilfertig ukvapený, unáhlený, zbrklý

einbetten vložit, vsadit, zasadit

eingebettet sein in + 4. p. být vsazen, zasazen do čeho

einbinden zapojit

in die Gesellschaft einbinden zapojit do společnosti

Einbindung, die začlenění, zahrnutí

die Einbindung in + 4. p. začlenění do čeho

der Einbruch der Dunkelheit soumrak

Einbürgerung, die udělení státního občanství

Eindämmungspolitik, die politika zadržování

eindeutig jednoznačný

eindimensional jednorozměrný

eindringen in + 4. p. vniknout (násilně) kam

eindringlich naléhavý, důrazný

Eindruck, der dojem

unter dem Eindruck + 2. p. pod dojmem čeho

einerseits... andererseits... na jedné straně... na druhé straně...

einfahren přijet, vjet, dorazit, najet, narazit

Einfluss, der vliv

an Einfluss verlieren ztrácet vliv

Einflussbereich, der sféra (oblast) vlivu

im Einflussbereich der Sowjetunion liegen být ve sféře vlivu Sovětského svazu

einfordern vymáhat

einführen zavést

Einführung, die zavedení

eingeboren vrozený

eingerichtet zařízený

eingeschränkt omezený

eingestehen přiznat, doznat

eingliedern in + 4. p. začlenit do čeho

die Eingliederung začlenění

eingreifen (in + 4. p.) zasáhnout, intervenovat (do čeho)

das Eingreifen zásah, intervence

das militärische Eingreifen vojenský zásah

Eingriff, der (in + 4. p.) zásah do čeho

Einhalt gebieten + 3. p. učinit přítrž čemu, zastavit koho/co

Einhaltung, die dodržení

einheimisch domácí

Einheit, die jednota, jednotka

einheitlich jednotný

Einheitsliste, die jednotná kandidátní listina

einhergehen kráčet, vykračovat si, doprovázet

einhergehen kráčet, vykračovat si; doprovázet, provázet

einig jednotný

einigend sjednocující

Einigung, die sjednocení, jednota

der Einigungsvertrag smlouva o sjednocení

Einkommen, das příjem (peněžní)

das gesamte Einkommen celkový příjem

einladen pozvat

einlassen sich auf + 4. p. pustit se, dát se do čeho

einleiten zahájit, uvést, zavést

Reformen einleiten zavést reformy

einmal jednou

nicht einmal ani

Einmarsch, der vpochodování, vstup (vojsk)

einmarschieren vpochodovat

einmischen sich vměšovat se

die Einmischung vměšování

einnehmen přijmout, obsadit, zabrat, zaujmout

die Position einnehmen přijmout pozici

die Rolle einnehmen přijmout roli

Einreise, die příjezd, přicestování

einreisen přicestovat

einrichten zařídit

die Einrichtung zařízení

einrücken vpochodovat, vtáhnout

Einsatz, der (für + 4. p.) nasazení (pro), využití, použití

die Einsatzkräfte (Pl.) ozbrojené síly

einschätzen odhadnout, posoudit

einschlagen zarazit, zbít, vydat se

einschleusen propašovat, převést, převézt

einschließlich včetně

einschränken omezit

Einschritt, der zákrok, zásah

einsehen + 4. p. nahlédnout

einsetzen nasadit

die Mittel einsetzen nasadit prostředky

einsetzen sich für + 4. p. zasadit se/usilovat o co

sich für andere einsetzen zasadit se o jiné/ostatní

Einsicht, die náhled

die Einsicht in den Irsinn der Energiepolitik nahlédnutí do nesmyslnosti energetické politiky

einstellen zaměstnat; zastavit

Arbeitskräfte einstellen zaměstnat pracovní síly

Einstellung, die postoj, nastavení, přijetí

die Einstellung zu + 3. p. postoj ke komu/k čemu

einstig bývalý, dřívější, někdejší

einstimmig jednohlasný

die Einstimmigkeit jednohlasnost

eingetragen sein in + 3. p. být zapsán v čem

eintreffen dorazit, dostavit se

das Eintreffen příchod

eintreten (in + 4. p.) vstoupit (do čeho), zahájit, nastat

eintreten für + 4. p. zastávat se koho/čeho, hájit koho/co

Einverständnis, das souhlas, shoda

Einwanderer, der přistěhovalec

der illegale Einwanderer nelegální přistěhovalec

die Einwanderergesellschaft přistěhovalecká společnost

Einwanderung, die přistěhovalectví

die Einwanderungsfragen (Pl.) otázky přistěhovalectví

Einzelheit, die jednotlivost

einzeln jednotlivý

einziehen (in + 4. p.) vpochodovat, nastěhovat se (kam); zkonfiskovat

einzigartig jedinečný

die Einzigartigkeit jedinečnost

Einzug, der nastěhování se; příchod, nástup

Einzug halten začlenit

Eisen, das železo

die Eisenfeder železná pružina

Eisenbahnarbeiter, der železničář

Eiserne Vorhang, der železná opona

Eiszeit, die doba ledová

Elend, das bída, nouze, trápení

Empfang, der příjem, přijetí

empfangen přijímat

der Empfänger příjemce

Empfängnisverhütung, die antikoncepce

empfinden cítit, pociťovat

empfinden sich als vnímat se jako

empfindlich citlivý

Ende, das konec

ein Ende setzen + 3. p. učinit/udělat konec čemu

zu Ende gehen končit

endgültig s konečnou platností

endlich konečně

Energiebedarf, der potřeba energie

Energiegenossenschaft, die energetické družstvo

eng úzký

Engagement, des angažmá

engagieren sich angažovat se

Enge, die těsnost, zúženina

Englische, das angličtina

Engpass, der zúžené místo; nedostatek, nouze

entdecken objevit

enteignen vyvlastnit, znárodnit

enteignet vyvlastněný, znárodněný

die Enteignung vyvlastnění

entfallen odpadnout, připadnout

Entfernung, die vzdálenost

Entfremdung, die odcizení

entführen unést  
 entführt unesený

entgegenstemmen sich (gegen + 4. p.) odporovat, vzepřít se

entgegentreten + 3. p. postavit se komu/čemu

entgehen + 3. p. ujít čemu

enthalten sich (+ 2. p.) obsahovat, zdržet se (při hlasování) čeho

die Enthaltung zdržení se (při hlasování)

entlang podél

entlang des 17. Breitengrads podél 17. stupně severní šířky

entlassen (aus + 3. p.) propustit (z čeho)

die Entlassung propuštění

die Entlastung úleva, odlehčení

Entmachtung, die zbavení moci

Entnazifierung, die denacifikace

entrahmen sbírat smetanu

entreißen vytrhnout, sebrat; osvobodit

entrinnen uniknout

das Entrinnen únik, vyváznutí

entschärfen zmírnit, uklidnit

die Entschärfung zmírnění, uklidnění

entscheiden über + 4. p. rozhodnout o kom/čem

entscheiden sich für/gegen + 4. p. rozhodnout se pro koho/co, proti komu/čemu

entscheiden sich dafür/dagegen rozhodnout se pro to/proti tomu

entscheidend rozhodující

Entscheidung, die rozhodnutí

Entscheidung treffen rozhodnout se

die Entscheidungen fallen (über + 4. p.) padají rozhodnutí o kom/čem

Entscheidungsbefugnis, die oprávnění, zplnomocnění

die politischen Entscheidungsbefugnisse (Pl.) oprávnění politicky rozhodovat

Entscheidungsfreiheit, die svoboda rozhodování

Entscheidungsgremium, das rozhodovací orgán

entschließen sich (zu + 3. p.) rozhodnout se pro koho/co

entschlossen rozhodný

entsenden vyslat, delegovat

die Entsendung vyslání

die Entsorgung likvidace (odpadu)

Entspannung, die uvolnění

die Entspannungsbemühungen (Pl.) snahy o uvolnění

die Entspannungspolitik politika uvolnění

entsprechen + 3. p. odpovídat čemu

entsprechend odpovídající

entstehen vzniknout

das Entstehen/die Entstehung vznik

die Entstehungszeit doba vzniku

enttarnen odhalit, odkrýt

enttäuscht sein über + 4. p. být zklamán kým/čím

Enttäuschung, die zklamání

entweder... oder... buď... (a)nebo...

entwerfen navrhnout

entwickeln sich (zu + 3. p.) vyvíjet se, rozvíjet se (v co) die (politische) Entwicklung (politický) vývoj

entwickelt rozvinutý

Entwicklung, die rozvoj

das Entwicklungsland rozvojová země

die Entwicklungstendenz vývojová tendence

der Entwicklungsunterschied vývojový rozdíl

entziehen (sich + 3. p.) vyhnout se (komu/čemu), zbavit, držet se dál, oprostit se

die Erarbeitung vypracování

erbärmlich žalostný, ubohý, nemorální, špatný

Erbe, das dědictví

erbittert roztrpčený, rozhořčený

Erbe, das dědictví

das revolutionäre Erbe revoluční dědictví

Erbfolgekrieg, der válka o dědictví

Erbschaft, die dědictví

die unheimliche Erbschaft obrovské, hrozné, děsivé dědictví

Erde, die Země; země (půda, hlína)

Erdgasstation, die ropná stanice

Erdgaswerk, das plynárna

Erdöl, das ropa

erdrückend utlačovatelský

erdulden snášet, strpět

Ereignis, das událost

erfahren dozvědět se, zažít

die Erfahrung zkušenost

erfassen zachvátit, ovládnout; pochopit

Erfindung, die objev

erfolgen následovat

erfolglos neúspěšný

erfolgreich úspěšný

erfordern vyžadovat

erforderlich nutný, potřebný

erfreuen sich těšit se čemu

sich großer Wertschätzung erfreuen těšit se vysokému uznání, vysoké úctě

erfreulich potěšitelný, radostný

erfüllen splnit

die Forderung erfüllen splnit požadavek

die Erfüllung splnění

ergänzen (sich) doplnit, doplňovat (se)

die Ergänzung doplnění

ergeben dávat smysl, vyplynout

ergeben sich aus + 3. p. vyplývat z čeho

Ergebnis, das výsledek

erhalten obdržet

den Berufsverbot erhalten obdržet zákaz výkonu povolání

erhalten bleiben zůstat zachován

erheben (sich) zvednout (se)

den Anspruch erheben vznést nárok

erheblich značný, závažný

die Erhebung výběr (daní)

erhoffen sich slibovat si, očekávat

erhöhen (sich) zvýšit (se)

die Erhöhung zvýšení

erinnern an + 4. p. vzpomenout si, připomínat

Erinnerung, die (an + 4. p.) vzpomínka, připomenutí

erkämpft vydobytý

erkennen poznat, rozeznat

erkennbar poznatelný, rozeznatelný

Erkenntnis, die poznatek

erklären (sich) vysvětlit; prohlásit (se), vyhlásit

Erklärung, die vyhlášení, prohlášení, vysvětlení

Erkrankung, die onemocnění

Erkundung, die průzkum, pátrání

erlangen dosáhnout

die Berümtheit erlangen dosáhnout slávy

die Unabhängigkeit erlangen dosáhnout nezávislosti

die Erlangung dosažení

erlassen vyhlásit, vydat; odpustit, prominout

erlauben (sich) dovolit (si), povolit

erleben zažít

erleichtern ulehčit

erleichtert ulehčený

erleiden utrpět

erleuchten osvětlit, ozářit

Erliegen, das zastavení, zhroucení

zum Erliegen kommen zastavit se, zhroutit se

ermessen zvážit, posoudit, zhodnotit

Ermessen, das uvážení, zvážení, posouzení

im Ermessen der Familien liegen být na zvážení rodiny

Ermittlung, die zjištění, šetření, vyšetřování

ermöglichen umožnit

ermordet finden nalézt zavražděného

ermordet werden být zavražděn

Ermordung, die vražda

ermutigen durch + 4. p. povzbudit čím

die Ernährung výživa, strava

ernennen jmenovat (do funkce)

die Erneuerung obnovení

erneut další, opětovný

ernst vážný

ernsthaft vážný, závažný

Ernte, die sklizeň, úroda

die blutige Ernte krvavá sklizeň

die Erntezeit doba sklizně

Ernüchterung, die vystřízlivění

erobern dobýt, podrobit si; získat

die Eroberung dobytí, podrobení

eröffnen otevřít

eröffnet otevřený

erötern projednat, probrat (v plénu)

die Eröterung projednání, diskuse, debata

erregen vzbudit, vyvolat

einen Anstoß erregen vyvolat podnět

erreichen dosáhnout

errichten vybudovat, vytvořit, vystavět

Errichtung, die vybudování, výstavba, vytvoření

Errungenschaft, die výdobytek

die soziale Errungenschaft sociální výdobytek

erscheinen (ob)jevit se, ukázat se

Erscheinung, die jev, zjevení

in Erscheinung treten objevit se

das Erscheinungsbild vzezření, outfit

die Erscheinungsform forma výskytu

erschießen zastřelit

erschließen etw. + 4. p. vyvodit, odvodit

erschreckt vyděšený, polekaný

erschüttern otřást, rozrušit

ersehnt vytoužený

die ersehnte Freiheit vytoužená svoboda

die ersehnte Ware vytoužené, žádané zboží

erstarkt zesílený

erstaunlich neuvěřitelný, úžasný, pozoruhodný

erstens zaprvé

ersticken zadusit, udusit; uhasit

die erstickte Stimme přidušený hlas

erstmals poprvé, prvně

erstreben usilovat o co, domáhat se čeho

erstrecken sich (auf + 4. p.) rozšířit se (na koho, co)

ersuchen žádat

um Asyl ersuchen žádat o azyl

erteilen udělit, vydat

Aufträge erteilen vydat nařízení, příkazy

Ertrag, der výnos, výtěžek

erträglich snesitelný

ertrinken utopit se

erwachsen aus + 3. p. vzniknout z čeho

Erwachsene, der dospělý

erwarten očekávat

die Erwartung očekávání

erweisen sich ukázat se, projevit se, osvědčit se

erweitern rozšířit

die Erweiterung rozšíření

Erwerb, der živnost, obživa; nabytí, získání

erwürgen zardousit, uškrtit

Erzählung, die vyprávění, povídka

erzeugen vytvořit

Erzeugnis, das výrobek

erziehen vychovávat

die Erziehung výchova

das Erziehungssystem výchovný systém

erzwingen vynutit, vymoci

Eskalation, die eskalace, stupňování, zvyšování

etablierte Parteien etablované politické strany

Etatverwendung, die použití (státního) rozpočtu

etlich nějaký

Europa-Begeisterte, der nadšenec pro Evropu (pro EU)

Europäier, der Evropan

Europäische Gerichtshof, der Evropský soudní dvůr

Europäische Kommission, die Evropská komise

Europäische Rechnungshof, der Evropský účetní dvůr

Exekutivorgan, das exekutivní orgán

exhumieren exhumovat

Existenzgründung, die založení existence

Existenzrecht, das právo na existenci

existierend existující

Exodus, der exodus (hromadná emigrace)

Exportgüter, die (Pl.) vývozní zboží

explosionsartig explozivní, prudký

Exporterlöse, die (Pl.) výnosy z exportu

F

fächerübergreifend interdisciplinární

Fachminister, der odborný/oborový ministr

fähig schopný

Fahndungsgruppe, die pátrací skupina

Fahrzeug, das vozidlo

fälschen falšovat

Fall, der pád, případ

der Fall der (Berliner) Mauer pád (berlínské) zdi

fallen (in + 4. p.) padat, spadnout, spadat (do čeho)

in die Amtszeit fallen spadat do funkčního období

falls jestliže, pokud

fälschlicherweise nesprávně, mylně, omylem

familiär rodinný, falimiární, přátelský

Familienangehörige, der rodinný příslušník

Familienzusammenführung, die sloučení rodin

Farbbeutel, der pytlík s barvou

faschistoid fašisoidní

fast téměř, skoro

Faulenzer, der lenoch

fegen zamést; zahnat

Fehlinvestition, die chybná investice

Fehlleistung, die chybný výkon, chyba

Fehlschlag, der neúspěch, nezdar

Feier, die oslava, slavnost

feierlich slavnostní

der feierliche Anlass slavnostní příležitost

das Feindbild obraz nepřítele

feindlich nepřátelský

Ferienplatz, der rekreační středisko

fern daleký, vzdálený

ferner dále, kromě toho

Fernmeldewesen, das telekomunikace

Fernsehbereich, der televizní sektor

Fernsehbranche, die televizní průmysl

Fernsehschirm, der televizní obrazovka

Fernziel, das dlouhodobý cíl

fesseln spoutat, připoutat, upoutat

Fest, das slavnost, oslava, svátek

gemeinsam ausgerichtete Feste (Pl.) společně uspořádané slavnosti

Festakt, der slavnostní akt

Festgenommene, der zatčený

festhalten an + 3. p. držet se koho/čeho

festigen upevnit, utužit

die Festigung upevnění, utužení

festlegen stanovit, určit

Festlichkeit, die slavnost, slavnostní akce

festnehmen zatknout

feststehen být jistý, být pevně stanoven

feststellen zjistit

Feuerholz, das dřevo na topení

Feuerschein, der záře ohně

Filmverleihfirma, die půjčovna filmů

Firmung, die biřmování

fiskalisch fiskální

flach rovný, plochý

fliehen uprchnout, utéci

fließen (an + 4. p.) téci (komu)

Flucht, die útěk

flüchten uprchnout

Flüchtling, der uprchlík

der Flüchtlingsrat rada pro uprchlíky

das Flüchlingswesen uprchlictví

Flugblatt, das leták

Flugzeugabwehr, die letecká obrana

Fluss, der řeka, proud

der Fluss der Ideen proud myšlenek

föderal federativní

Folge, die (von + 3. p.) následek, důsledek; pořadí

ohne Folgen bleiben zůstat bez následků

zur Folge haben mít za následek

folgen + 3. p. následovat, sledovat koho/co

folgend/das Folgende/Folgendes následující

folgendermaßen následující, následovně

Folgerung, die důsledek

Folgerungen (Pl.) ziehen vyvodit důsledky

Folgezeit, die pozdější doba, budoucnost

foltern mučit

forcieren zvyšovat, stupňovat, vynutit; zdolat, dobýt

Fördermaßnahme, die podpůrné opatření

fordern požadovat, žádat

fördern podporovat

Formel, die formule, fráze

formell formální

Forschung, die výzkum

die Forschungsstelle výzkumné středisko

fortbestehen přetrvávat

fortführen pokračovat

fortleben žít dál, přetrvávat

Fortschritt, der pokrok

fortsetzen pokračovat

fortwährend neustále

fortwirken působit (na)dále

Frage, die otázka

die Frage aufwerfen nadhodit otázku

in Frage stellen pochybovat o něčem

Fragebogen, der dotazník

Fragestellung, die položení otázky

Fraktion, die frakce

der Fraktionsvorsitzende předseda frakce

Frauenbewegung, die ženské hnutí

Frauenüberschuss, der nadbytek/přebytek žen

frei halten nechat volný

Freihandelszone, die volná obchodní zóna

die Gedankenfreiheit svoboda myšlení

die Gewissensfreiheit svoboda svědomí

die Religionsfreiheit svoboda vyznání

die Überzeugungsfreiheit svoboda přesvědčení

die Freiheitsbewegung mírové hnutí

Freilassung, die propuštění na svobodu, osvobození

freilich ovšem, samozřejmě, zajisté

freimachen uvolnit

freisetzen uvolnit, propustit

Freistellung, die osvobození

freiwillig dobrovolný

die Freizeitmöglichkeiten (Pl.) volnočasové možnosti

Freizügigkeit, die velkorysost, volnost

fremd cizí

Fremde, der cizinec

Fremde, die cizina, cizí země; cizinka

in die Fremde do ciziny

Fremdherrschaft, die cizí (nad)vláda

Freude, die radost

Frieden, der mír

das Friedensabkommen von Dayton Daytonská mírová dohoda (1995)

der Friedensaktivist mírový aktivista

der Friedensappell mírová výzva

die Friedensbewegung mírové hnutí

der Friedensfreund přítel míru

die Friedensmission mírová mise

der Friedensnobelpreis Nobelova cena míru

der Friedensnobelpreisträger nositel Nobelovy ceny míru

friedensverträglich slučitelné s mírem

die friedensverträgliche Regelung ustanovení slučitelné s mírem

friedlich mírový, nenásilný, klidný

mit friedlichen Mitteln mírovými prostředky

Frischegrad, der míra čerstvosti

der Frischegrad von Brot míra čerstvosti chleba

frohlocken radovat se, jásat, plesat

fruchtbar úrodný

Fruchtgefilde, das úrodná půda

früh brzy

früher dříve, dřívější, bývalý

Frühling, der jaro

der Prager Frühling Pražské jaro

frühzeitig předčasný, (v)časný, brzký

fühlen sich cítit se

sich verbunden fühlen cítit se být zavázán

führen (zu + 3. p.) vést (k čemu)

führen (vor + 4. p.) přivést před koho/co

führend vedoucí

Führer, der vůdce

der Führer der Palästinenser vůdce/předák Palestinců

der Führer des Fahrzeugs řidič vozidla

Führung, die vedení

unter Führung pod vedením

die Führungsgruppe vedoucí skupina

die Führungsmacht vedoucí síla

die Führungsrolle vedoucí úloha

Funktionär, der funkcionář

für immer navždy

Furcht, die obava, strach, respekt

furchtbar strašný, hrozný

furchtlos nebojácný, neohrožený

fürchten + 4. p./um + 4. p. obávat se koho, čeho/o koho, co

Fußballweltmeisterschaft, die/ Fußball-WM, die fotbalové mistrovství světa

G

Gang, der chod, pohyb

im Gang sein být v chodu, pohybu

in Gang kommen rozběhnout se

gängig běžný, rozšířený

gänzlich úplný, naprostý

gar vůbec

gären kvasit, jitřit se, vřít

Gas, das plyn

Gas geben přidat plyn

Gastarbeiter, der gastarbeiter (zaměstnanec ze zahraničí)

Gastgeber, der hostitel

geballt sevřený, zatnutý

geballte Fausten zaťaté pěsti

Gebiet, das oblast

der Gebietsanspruch nárok na území

auf dem Gebiet na území, v oblasti

gebildet vytvořený, vzdělaný

gebirgig hornatý

Gebirgsgegend, die hornatá krajina

Geborene, der narozený

der lebend Geborene živě narozený

Geborgenheit, die bezpečí

die Geborgenheit rühmen chlubit se, pyšnit se v bezpečí

geboten nabízený

gebrauchen použít, potřebovat

Geburtenkontrolle, die kontrola porodnosti

Geburtenüberschuss, der přirozený přírůstek obyvatelstva

gedacht sein zu + 3. p. být zamýšlen k čemu

Gedanke, der myšlenka

gedenken připomenout si, uctít památku

Gedenkstätte, die památné místo

Gedenktafel, die pamětní cedule

Geduld, die trpělivost

die Frage der Geduld otázka trpělivosti

geeignet vhodný

Gefängnis, das vězení, věznice

die Gefängnisstrafe trest vězení (odnětí svobody)

Gefahr, die nebezpečí

in Gefahr sein být v nebezpečí

sich in Gefahr begeben dostat se do nebezpečí

gefährden (durch + 4. p.) ohrozit (čím)

gefährlich nebezpečný

Gefängnis, das vězení

Gefecht, das boj, souboj, bitka

gefesselt upoután (čím), zaujat; připoután

Gefilde, das niva, pláň, luh

Gefüge, das konstrukce; struktura, složení

Gefühl, das pocit

verdrängte Gefühle (Pl.) potlačené pocity

gefürchtet obávaný

gegeben daný

Gegebenheit, die okolnost

Gegend, die krajina, oblast

Gegengewicht, das protiváha

Gegenkandidat, der protikandidát

Gegenleistung, die protislužba

Gegenmaßnahme, die protiopatření

Gegensatz, der protiklad, opak

im Gegensatz naopak

gegenseitig vzájemný

Gegenteil, das protiklad, opak

im Gegenteil naopak

gegenüber + 3. p. naproti komu/čemu

gegenüberstehen + 3. p. vzdorovat, stát proti komu/čemu

sich gegenüberstehen stát proti sobě

Gegenwart, die současnost

gegenwärtig současný

im Gegenzug v protiútoku

Gegner, der protivník, soupeř, oponent

gehen um + 4. p. jít o koho/co

gehorchen poslouchat (být poslušný)

gehören zu + 3. p. patřit ke komu/k čemu

Geilheit, die žádostivost, nadrženost

Geist, der duch

im Geiste der Zusammenarbeit v duchu spolupráce

geistig duševní, psychický

geistlich duchovní, kněžský, círekvní; duchovní, mentální

Geiz, der lakota, lakomství

geknüpft sein an + 4. p. vázaný k čemu

gekreuzt zkřížený

gekreuzte Finger (Pl.) zkřížené prsty

gelangen (zu + 3. p.) dostat se, dojít (k čemu)

in den Westen gelangen dostat se na Západ

geläufig běžný, obvyklý

Geld, das peníze

der Geldbetrag peněžní částka

der Geldbeutel peněženka

die Geldmenge množství, objem peněz

die Geldstabilität stabilita peněz

gelingen podařit se

geloben slíbit

Gelöbnis, das slib

gelten (als) platit (jako)

geltend als platný jako

geltend machen uplatnit

Gemälde, das obraz, malba

Gemeinde, die obec

das Gemeindeglied obyvatel obce

gemeinsam společně

Gemeinsamkeit, die pospolitost, sounáležitost; společný znak

Gemeinschaft, die společenství

Gemeinschaftspolitik, die politika společenství

Gemüsebau, der pěstování zeleniny

gemütlich pohodlný, příjemný

Gemütsverfassung, die stav mysli, nálada

genehmigen povolit, dovolit

die Genehmigung erteilen dát povolení, svolení

Generalbundesanwalt, der vrchní spolkový státní zástupce

Generalsekretär, der generální tajemník

Generalstaatsanwalt, der vrchní státní zástupce

Genosse, der soudruh

genug dost

genügen stačit

Genussmittel, das pochutina

geprägt formovaný, utvářený

gepresst dotlačený, přinucený, donucený

geradezu přímo, doslova

geraten in + 4. p. dostat se do, ocitnout se v čem

gerecht spravedlivý

gerechtfertig (sein) (být) správný, oprávněný

Gerechtigkeit, die spravedlnost

geregelt řádný, uspořádaný, upravený

Gericht, das soud

der Gerichtshof soudní dvůr

der Internationale Gerichtshof mezinárodní soudní dvůr

das Gerichtsverfahren soudní proces

gering nepatrný, malý

Geröchel, das přiškrcený hlas, chrapot

gesamt celkový, souhrnný

Gesamtbevölkerung, die celkové obyvatelstvo

gesamtdeutsch celoněmecký

Gesamtergebnis, das celkový výsledek

gesamteuropäisch celoevropský

gesamtjugoslawisch celojugoslávský

Gesamtstaat, der vládní sektor, sektor vládních institucí

Gesangbuch, das zpěvník

Gesangverein, der pěvecký spolek

geschaffen zvládnutý; vytvořený

neu geschaffen nově vytvořený

geschäftsführend vedoucí (zaměstnanec, osoba)

geschehen stát se

gescheitert ztroskotalý, odsouzený k nezdaru

Geschichtskultur, die historická kultura

geschieden rozvedený

Geschlecht, das pohlaví

geschleust provezený, propašovaný

geschmolzen roztavený

geschmolzenes Eisen roztavené železo

Geschöpf, das tvor, bytost, stvoření, osoba

willenloses Geschöpf osoba bez vlastní vůle, slaboch

Geschrei, das křik, povyk

geschützt chráněný

Gesellschaft, die společnost

gesellschaftlich společenský

Gesellschaftsschicht, die společenská vrstva

der Gesetzgeber zákonodárce

die Gesetzgebung zákonodárství, legislativa

die Gesetzmäßigkeit zákonitost, zákonnost

das Antiterrorgesetz antiteroristický zákon

Gesichtspunkt, der hledisko

Gesinde, das čeleď, služebnictvo

gespalten rozštěpený, rozvrácený

gespannt napjatý

Gespräch, das rozhovor

gesprächsbereit připraven k rozhovoru

Gestalt, die tvar, podoba, forma; podoba; postava

die Gestaltung utváření, tvorba

gestatten dovolit

Gestorbene, der zemřelý

Gesundheitseinrichtung, die zdravotnické zařízení

Gesundheitswesen, das zdravotnictví

Getreide, das obilí

die Getreideebene obilná oblast (rovina)

getrennt rozdělený

getreu v souladu; podle

getreu der Verfassung v souladu s ústavou

Getto/Ghetto, das ghetto

gewähren poskytnout, splnit

Gewährung, die poskytnutí

Gewalt, die moc, síla, násilí

der Gewaltakt násilný akt

die Gewaltanwendung použití násilí

in die Gewalt bringen zmocnit se násilím

gewaltfrei, gewaltlos bez násilí, nenásilný

Gewaltherrschaft, die despotismus, krutovláda

gewaltig mocný, silný, obrovaký

gewaltsam násilný

Gewalttat, die násilný čin

gewalttätig násilnický

Gewaltverbrechen, das násilný trestný čin

Gewand, das roucho, háv, oděv

gewährleisten zaručit, zajistit

Gewerbe, das průmysl

das Gewerbegebiet průmyslová zóna

gewerblich živnostenský

Gewerkschaft, die odbory

die Gewerkschaftsbewegung odborové hnutí

Gewicht, das váha, hmotnost, závaží

an Gewicht gewinnen získat na váze

gewidmet věnovat, darovat

Gewinn, der výhra; zisk

gewinnorientiert orientovaný na zisk

die gewinnorientierte Arbeit práce orientovaná na zisk

die Gewinnspanne rozpětí zisku

gewinnen získat, vyhrát, těžit

für sich gewinnen získat pro sebe

Gewinner, der vítěz, vyhrávající

der Gewinner der Privatisierung vítěz privatizace

gewiss jistý, zaručený

gewöhnlich obvykle, obyčejně

gezielt cílený

Giftskandal, der skandál s jedem

Gipfelkonferenz, die vrcholná konference

gipfeln (vy)vrcholit

Gipfeltreffen, das vrcholné setkání

Glasnost, die otevřenost

Glaube, der víra, vyznání

das Glaubensbekenntnis vyznání víry

glaubwürdig věrohodný, důvěryhodný

die Glaubwürdigkeit věrohodnost, důvěryhodnost

Gleichberechtigung, die rovnoprávnost

Gleichgewicht, das rovnováha

Gleichheit, die rovnost

das kommunistische Gleichheitsideal komunistický ideál rovnosti

gleichkommen vyrovnat se, být roven, odpovídat

gleichrangig rovnocenný

Gleichschritt, der pořadový, pochodový krok

die Gleichstellung postavení naroveň, zrovnoprávnění

gleichwohl přece, přesto

gleichzeitig současně

Glied, das člen

glimpflich hladký (závěr jednání); shovívavý, šetrný

Glück, das štěstí

Glück suchen hledat štěstí

glückhaft, glücklich šťastný

Goldgräberstimmung, die zlatokopecká nálada

Golfkrieg, der válka v (Perském) zálivu

Gosche, die *vulg.* huba, držka

Gott, der bůh

Gottesdienst, der bohoslužba

graduell nevýrazný; postupný

Granatbeschuss, der ostřelování granáty

grausam krutý, bezcitný, hrozný

Grauschleier, der šedý závoj

greifbar na dosah ruky, dosažitelný,   
 k dispozici

greifen zu + 3. p. nabídnout komu/čemu

Grenzdurchgangslager, das hraniční tranzitní tábor

Grenze, die hranice

die innerdeutsche Grenze vnitroněmecká hranice

die natürliche Grenze přirozená, přírodní hranice

grenzen an + 4. p. hraničit s čím

Grenzgemeinde, die pohraniční obec

Grenzhindernis, das hraniční překážka

Grenzhindernisse beseitigen odstranit překážky na hranici

Grenzsoldat, der voják pohraniční stráže

Grenzübergang, der hraniční přechod

Greueltat, die strašný, hrozný čin

grob hrubý

Großbaustelle, die velké staveniště

Große Sprung nach vorne, der tzv. Velký skok vpřed – oficiální název čínské politiky v letech 1958–1962, jejím důsledkem byl rozsáhlý hladomor

großflächig velkoplošný

Großmacht, die velmoc

Großteil, der velká část

Grube, die jáma, důl

Grünanlage, die veřejný park, veřejná zeleň

Grund, der půda, důvod

das Grundgesetz (GG) základní zákon (ústava)

die Grundlage základ, podstata

auf der Grundlage na základě

das Grundnahrungsmittel základní potravina

der Grundsatz zásada, princip

die Grundsatzfrage zásadní otázka

der Grundstein základní kámen

das Grundwissen základní znalost

gründen založit

der Gründerstaat zakládající stát

die Gründung založení

Grundlage, die základ, podklad

die Grundlage legen položit základ

der Grundlagenvertrag mit der DDR (21. 12. 1972) Základní smlouva se SRN

grundlegend základní, podstatný

gründlich důkladně

Grundsatz, der zásada, princip

der Grundsatzbeschluss zásadní rozhodnutí

grundsätzlich zásadní, základní

Grundstück, das pozemek

Gründung, die založení

Guerillakämpfer, der guerilový bojovník

gültig platný

günstig výhodný

Gürtel, der pás; pásek

der Gürtel von Satellitenstaaten pás satelitních států

gusseisern litinový

Gut, das (Pl. Güter) zboží

gutnachbarlich (dobrý) sousedský

H

Habenichts, der chuďas, nemajetný člověk

hadern mit + 3. p. hádat se s kým

Haftbefehl, der příkaz ke vzetí do vazby

den Haftbefehl erlassen vydat příkaz ke vzetí do vazby

Haftstrafe, die trest odnětí svobody

Hälfte, die polovina

halten etw. für etw. + 4. p. považovat něco za něco

Haltung, die (zu + 3. p.) postoj, stanovisko (ke komu  
 /k čemu)

die Haltung der Parteien zu... postoj politických stran k...

Hand, die ruka

Hand in Hand gehen jít ruku v ruce

mit eigenen Händen vlastníma rukama

Handel, der obchod

handeln sich um + 4. p. jednat se o co

Handelsmacht, die obchodní mocnost

Händler, der obchodník

handlungsunfähig neschopen jednání

der Handwerker řemeslník

der Handwerksbetrieb podnik provozující řemeslnou výrobu

Hang, der svah

hängen an + 3. p. záviset, být závislý na kom/čem

hängen über + 4. p. viset přes co

harsch ledový

hart tvrdý

Härte, die tvrdost, pevnost, krutost

mit aller Härte se vší silou

trotz aller Härten přes veškerou tvrdost

häufig často

Häufung, die hromadění, kupení

an Haupt und Gliedern od základu

Haupteingang, der hlavní vchod

Hauptgegner, der hlavní protivník

Hauptquartier, das hlavní sídlo, velitelství

Hauptschulabschluss, der první všeobecně vzdělávací zkouška (v německém školství, na konci 10. ročníku)

Hauptsitz, der hlavní sídlo

Hauptstadt, die hlavní město

Hausbuch, das domovní kniha (v NDR)

das Hausbuch führen vést domovní knihu

Hausgebrauch, der použití v domácnosti

Hausgemeinschaftsleitung, die vedení domovního společenství   
 (v bytových domech v NDR)

Haushalt, der rozpočet; domácnost

Haushaltsbeschluss, der schválení rozpočtu

heftig prudký, silný, divoký, vzněltivý, výbušný

Hegemonie, die hegemonie (nadvláda, vůdcovství)

Heil, das blaho, spása, blaženost

Heil suchen hledat spásu

Heiligkeit, die svátost

Eure Heiligkeit Vaše Svatosti

Heimat, die vlast

die Heimatgemeinde rodná obec

heimatlich rodný, domovský, domácí

der Heimatort rodné místo, rodiště

Heimkehr, die návrat domů

heimtückisch zákeřný, záludný

Heirat, die sňatek, svatba

Heiratspartner, der partner na ženění

heiter veselý, jasný, slunečný

mit Rat und Tat helfen pomáhat slovem i činem

hemmungslos bez zábran

herabkommen chátrat, chudnout, chřadnout

herabsetzen zmenšit, snížit

herausfinden zjistit, vypátrat, najít cestu

Herausforderung, die výzva

herausgeben vydat (publikovat)

herausgegebene Berichte vydané (publikované) zprávy

herausgreifen vybrat, zvolit

herauskommen dostat se z čeho, vyjít (ven), vyrukovat s čím

herausstellen sich vyjít najevo, ukázat se

herbeiführen způsobit, vyvolat

Herd, der ohnisko

der Konfliktherd ohnisko konfliktu

hergeben dát, podat, vydat; propůjčit se

herkömmlich obvyklý, tradiční

herrichten upravit, připravit, opravit

Herrschaft, die vláda, vládnutí, panování

Herrschaftsgefüge, das struktura (panovnické) moci

Herrschaftsinstrument, das nástroj vládnutí

herrschen vládnout, panovat

herrschend vládnoucí

der Herrscher vládce

herstellen vyrábět

herumführen vodit

an der Nase herumführen vodit za nos

hervorgehen aus + 3. p. vzejít z čeho

hervorrufen vyvolat, vzbudit, způsobit

Herz, das srdce

hetzen štvát, honit, hecovat

hierbei při tom, u toho

hierfür pro to

hierher (až) sem

hilflos bezmocný

die Hilflosigkeit, die bezmocnost

Hindernis, das překážka

hindurch přes, skrze

hineinfinden in + 4. p. dostat se do čeho, osvojit si co

hingegen zato, naproti tomu, neopak

hinhauen praštit, bouchnout; ošidit

hinrichten popravit

Hinsicht, die hledisko, aspekt

hinsichtlich vzhledem, se zřetelem k čemu

hinterherlaufen + 3. p. běžet za kým/čím, jít po kom/čem

Hintergrund, der pozadí

in den Hintergrund rücken ustoupit do pozadí

Hinterlist, die lest, úskok, záludnost

hinübergehen přejít

hinweg přes, pryč, navzdory

über Grenzen hinweg přes hranice

hinwegsehen dívat se, hledět přes koho/co, přehlížet co

hinwegsetzen sich (über + 4. p.) přenést se (přes co), nedbat čeho

Hinweis, der (auf + 4. p.) upozornění (na co); informace

hinweisen auf + 4. p. upozornit na koho/co

Hintergrund, der pozadí

hinzufügen připojit co k čemu

hinzukommen přidat

hinzutreten přidat se, připojit se

hispanisieren pošpanělštit

Hitliste, die žebříček (seznam) hitů

Hochachtung, die velká úcta

in aller Hochachtung ve vší úctě

Hochofen, der vysoká pec

Hochrüstung, die vyzbrojování, zbrojení

Höchststand, der maximum, nejvyšší stav

Hof, der dvůr

hoffen auf + 4. p. doufat v co

Hoffnung, die naděje

hoffnungslos beznadějný

die schwindelerregende Höhe závratná výška

Höhepunkt, der vrchol

den Höhepunkt bilden vytvořit vrchol

den Höhepunkt finden dosáhnout vrcholu

höherwertig kvalitnější

Holz, das dřevo

der Holzbedarf potřeba dřeva

holzfrei bezdřevý

die Holzplanke dřevěná fošna, dřevěné prkno, dřevěná laťka

Hopfenbau, der pěstování chmelu

Hopfenernte, die sklizeň chmelu

hören slyšet, poslouchat

vom Hörensagen kennen znát z doslechu

Hörquelle, die audiozdroj

Huldigung, die slib věrnosti, projev oddanosti

Hungersnot, die hladomor, hlad a bída

Hürde, die překážka

I

Idealfall, der ideální případ

im Idealfall v ideálním případě

Identität, die identita

die Identitätskrise krize identity

ideologisch ideologický

die ideologischen Gegensätze ideologické rozdíly

immens nesmírný, obrovský

Inanspruchnahme, die zabrání, zaujetí; využití

in Anspruch nehmen zabrat; použít

Inbegriff, der souhrn, úhrn, soubor; ideál

indem tak, že..., tím, že...

Indochinakonflikt, der indočínský konflikt

industrialisiert industrializovaný, zprůmyslněný

Industrie, die průmysl

das Industrieland průmyslová země

industriell průmyslový

der Industriezweig průmyslové odvětví

ineffektiv neefektivní

Informationsbüro, das informační kancelář

inhaftieren zatknout, vzít do vazby

Inhalt, der obsah

Initiator, der iniciátor

Initiationsritual, das iniciační rituál (rituální uvedení do společnosti)

Inkrafttreten, das nabytí platnosti

inmitten + 2. p. uprostřed

Innenpolitik, die vnitřní politika

innenpolitisch vnitropolitický

inner vnitřní

die innere Ordnung vnitřní pořádek

innerdeutsch vnitroněmecký

Innere, das vnitro

innerhalb (von + 3. p.) v rámci, uvnitř, (během)

Innovation, die inovace

insbesondere obzvlášť, zejména

Insel, die ostrov

insgesamt dohromady, celkem

Insider, der insider, zasvěcenec

insofern potud, do té míry

instabil nestabilní

inständig snažný, naléhavý, vroucí

interessiert sein (an + 3. p.) mít zájem na kom/na čem

Interessierte, der zájemce

Integrationsprozess, der integrační proces

Intergrität, die integrita, celistvost

die territoriale Integrität územní integrita, celistvost

interessiert sein an + 3. p. mít zájem na čem

Interkontinentalrakete, die mezikontinentální raketa

Internetanschluss, der připojení k internetu

Intifada, die (= die Abschüttlung) lidové povstání (= procitnutí)

inwendig vnitřní

inwiefern, inwieweit jak daleko, do jaké míry

inzwischen mezitím

irgendwelcher některý, nějaký

irren zmýlit se, splést se

Irrgarten, der bludiště, labyrint

irrigerweise mylně, omylem

Irritation, die iritace, podráždění

islamisch islámský

islamisieren islamizovat

J

Jahr, das rok

alle fünf Jahre každých pět let

jahrelang po celá léta

Jahresende, das konec roku

jährlich ročně

Jahrtausend, das tisíciletí

Jahrzehnt, das desetiletí

jahrzehntelang po celá desetiletí

je 1000 Einwohner na každých 1000 obyvatel

je... desto/umso... čím... tím...

jedenfalls každopádně

jederzeit kdykoliv

jedoch ale, avšak

jeglich každý, jakýkoliv

jenseits na druhé straně, mimo

jeweilig právě platný, v tu dobu, právě toho času

jeweils právě; vždy, pokaždé

Jude, der žid/Žid

jüdisch židovský

Jugendweihe, die slavnostní přijetí 14letých mezi dospělé (v NDR)

Justiz, die soudnictví

K

Kader, der/das kádr

Kaiserzeit, die doba císařství

Kalkül, das kalkul, vypočítavost

kalt studený, chladný

der Kalte Krieg studená válka

Kampagne, die kampaň

Kampf, der (um + 4. p.) boj (o co/za co)

kämpfen für + 4. p. bojovat za koho/co

Kämpfer, der bojovník

Kampfflugzeug, das bojový letoun

Kampfhandlung, die bojová akce

Kampfstation, die bojová stanice

Kampfverband, der bojová skupina

kapern lapat, zajímat obchodní lodě, zmocnit se letadla

Kartoffelernte, die sklizeň brambor

Kastenwagen, der dodávka (auto)

Kauf, der koupě

in Kauf nehmen počítat s čím, smířit se s čím

die Kaufkraft kupní síla

Kaukasusrepublik, die kavkazská republika

kaum sotva

kaum einer sotva kdo

kein Wunder, dass není divu, že

keinerlei naprosto žádný, ani nejmenší, ani trochu

keineswegs v žádném případě, za žádných okolností, vůbec ne

kennzeichnen označit

Kern, der jádro

das Kernkraftwerk jaderná elektrárna

Kindergeld, das příspěvek na děti

Kindheit, die dětství

Kinokette, die řetězec kin

Kittel, der pracovní plášť; halena

Klage, die žaloba

die Klage einreichen podat, zaslat žalobu

klagen über + 4. p. stěžovat si na koho/co

klar jasný

Klassengemeinschaft, die třídní kolektiv

Klassenkampf, der třídní boj

klassenbewusst třídně uvědomělý

kleinbürgerlich maloměšťácký, šosácký

Kleinkrieg, der neustálý spor, škorpení

Klimawandel, der změna klimatu

dem Klimawandel zum Trotz navzdory změně klimatu

Kloake, die stoka, kanál, kloaka

knapp nedostatečný, nedostatkový; téměř, skoro

knappe Mehrheit těsná většina

knieten klečet, pokleknout

Knoten, der uzel

der gordische Knoten gordický uzel

Koalition, die koalice

die Koalition der Willigen koalice ochotných

kollektivieren kolektivizovat

Kolonialmacht, die koloniální velmoc

Kolonialreich, das koloniální říše

kommen přijít, přijet

ins Stocken kommen váznout

kommen zu + 3. p. dojít k čemu

Kommunalwahlen, die (Pl.) komunální volby

Kommunikationsmittel, das komunikační prostředek

Konferenz, die konference

die Konferenz über Sicherheit und Konference o bezpečnosti   
 Zusammenarbeit in Europa (KSZE 1975) a spolupráci v Evropě (KBSE 1975)

Konfirmation, die (protestantisch) konfirmace (protestantská)

Konföderation, die konfederace

konfus konfuzní, zmatený, nepřehledný

Königreich/Königtum, das království

Konsequenz, die důsledek, následek

Konsumgesellschaft, die konzumní společnost

Konsumgüter, die (Pl.) spotřební zboží

konsumorientiert zaměřený, orientovaný   
 na spotřebu

Konsumverkaufsstelle, die prodejna konzumu

Kontrollfunktion, die kontrolní funkce

Kontrollinstrument, das kontrolní nástroj

Kontrollrat, der kontrolní rada

konzentrieren sich auf + 4. p. soustředit se na koho/co

Konzept, das koncept, návrh

das Gesamtkonzept celkový koncept

Kopf, der hlava  
 pro Kopf na hlavu (osobu)

Kopftuch, das šátek na hlavu

Kornernte, die sklizeň obilí

körperlich tělesný

Kosten, die (Pl.) náklady

kostengünstig nízkonákladový

kostspielig nákladný, drahý

Kraft, die síla

in Kraft treten nabýt platnosti

in Kräften stehen být v silách

kräftig silný, zdatný

krampfhaft křečovitý, trhavý, urputný, úporný

krampfhaft suchen úporně hledat

Krankenhausgelände, das areál nemocnice

Kreation, die kreace, model, tvorba

Kreativität, die kreativita, tvořivost

Kredit, der úvěr, půjčka

kreidebleich bledý jako křída

kreisen um + 4. p. kroužit kolem/okolo koho/čeho

Krieg, der válka

der Kriegsfall válečná hrozba, válečný případ

die Kriegsfinanzierung financování války

die Kriegsführung vedení války

die ethnische Kriegsführung etnické vedení války

der Kriegsgräuel válečná hrůza

die Kriegshandlung válečná činnost

das Kriegsverbrechen válečný zločin

das Kriegsverbrechen verüben spáchat válečný zločin

der Kriegsverbrecher válečný zločinec

der Kalte Krieg studená válka

der Tschetschenienkrieg válka v Čečensku

der Weltkrieg světová válka

kriegerisch bojovný, výbojný, válečnický

kriegsbedingt v důsledku války

krisenhaft krizový

Kriesenregion, die krizová oblast

kroatisch chorvatský

Kuba-Krise, die kubánská krize

Kulturgüter, die (Pl.) kulturní statky

Kulturrevolution, die (die Große Proletarische kulturní revoluce (tzv. Velká Kulturrevolution) proletářská kulturní revoluce   
 v Číně – politická kampaň v letech 1966–1969, prosazována Mao Ce- tungem)

künftig v budoucnu

Kunst, die umění

die bildende Kunst výtvarné umění

Künstler, der umělec

kurdischstämmig kurdského původu

Kurs, der kurz

im Kurs stehen být v kurzu

kurz darauf krátce nato

kurzfristig krátkodobý

kürzlich nedávno, před nedávnou dobou  
  
L

Lache, die smích, chechot; kaluž, louže

Laderaum, der nákladní prostor

Lage, die poloha, stav

in der Lage sein být schopen, být s to

die damalige Lage tehdejší situace

die weltpolitische Lage světová politická situace

Lager, das tábor

das sozialistische Lager socialistický tábor

Land, das země; venkov   
 das bevölkerungsreichste Land nejlidnatější země

auf dem Land(e) na venkově

Landarbeiter, der zemědělec, rolník

Landbewohner, der vesničan, venkovan

landen přistát

Landesgrenze, die zemská hranice

Landesinnere, das vnitrozemí

im Landesinnern ve vnitrozemí

Landesjustizverwaltung, die zemská justiční (soudní) správa

Landeskriminalamt, das zemský kriminální úřad

Landessprache, die místní jazyk

Landesverfassung, die zemská ústava

Landgericht, das zemský soud

der Landgerichtsbezirk zemský soudní okres

Landkarte, die mapa

Landkreis, der zemský okres

die Landkreisgrenze hranice zemského okresu

ländlich venkovský

Landsmann, der (Pl. Landsleute) krajan

Landwirtschaft, die zemědělství

landwirtschaftlich zemědělský

langfristig dlouhodobý

langwierig zdlouhavý, vleklý

Laser, der laser

der Weltraumlaser vesmírný laser

Laserstrahl, der laserový paprsek

Laserwaffe, die laserová zbraň

Laufbahn, die kariéra

die berufliche Laufbahn profesní dráha

lauten znít

lauter samý

lautstark hlučný, bouřlivý

Leben, das život

lebendig živý

die Lebensart životní styl, způsob života

die Lebensbedingungen (Pl.) životní podmínky

lebensfähig životaschopný

lebensgefährlich životu nebezpečný

das Lebensgefühl životní pocit

die Lebensgestaltung způsob života

die Lebensgewohnheit životní zvyklost

das Lebensniveau životní úroveň

die Lebensqualität kvalita života

der Lebensstil životní styl

der Lebensstrom proud života

der Lebensweg životní cesta

das Leben kosten stát život

lediglich pouze, jen

leer prázdný

Lehre, die učení

Lehrmaterialien, die (Pl.) učební materiály

Leib, der tělo

Leiche, die mrtvola

leiden trpět, strádat

das Leiden utrpení, strast; nemoc

leidenschaftlos bez vášně, zaujetí

Leinwandproduktion, die produkce plátna

leisten vykonat, dovolit si, dopřát si

leistungsbereit připraven k nasazení

Leitartikel, der úvodník

leiten vést, řídit

Leitfrage, die zásadní, hlavní otázka

Leitung, die vedení

lenken řídit

letztgenannt posledně jmenovaný

letztlich nakonec, konečně, koneckonců

Lexikonartikel, der slovníkové heslo

Liberalisierung, die liberalizace (uvolnění)

Liedermacher, der písničkář

Lieferwagen, der dodávka

Likud-Vorsitzende, der předseda politické strany Likud (Izrael)

Linienflugzeug, das linkové letadlo

Linksradikale, der levicový radikál

Linksterrorismus, der levicový terorismus

Lippe, die ret

frei über die Lippen gehen vypustit snadno z úst

Lobgedicht, das oslavná báseň

Loch, das otvor, díra

locken lákat

locker volný, uvolněný

Logenbruder, der člen lóže (svobodných zednářů)

Lohn, der mzda

lohnen sich vyplatit se

lösen zrušit, rozpustit

sich lösen von + 3. p. oddělit se, odtrhnout se

lossagen zříci se, vzdát se, oprostit se

Lösung, die řešení; zrušení

die Lösung der Entsorgungsfrage řešení otázky likvidace odpadu

loswerden zbavit se, zprostit se; přijít o co

Löwe, der lev

Luftbildaufnahme, die snímek, záběr ze vzduchu

Luftangriff, der (auf + 4. p.) letecký útok (na koho/co)

luftig vzdušný

Luftwaffe, die vojenské letectvo

lügen lhát

unter die Lupe nehmen + 4. p. posvítit si na koho/co

M

Mäd(e)l, das děvče, dívka, holka

Macht, die moc

die Macht übernehmen převzít moc

der Machtbereich pravomoc

der Machtkampf boj o moc

machtpolitisch mocenskopolitický

die machtpolitischen Gegensätze mocenskopolitické protiklady die Machtposition mocenská pozice

die Machtstellung mocenské postavení

die Machtstruktur mocenská struktura

der Machtverlust ztráta moci

der Machtwechsel změna moci, mocenských poměrů

die Supermacht supervelmoc

mächtig mocný

mahnen zu + 3. p. vyzývat k čemu

Mahnmal, das pomník, památník

Mangel, der (Pl. Mängel) nedostatek

mangelnd chybějící, nedostačující

die mangelnde Arbeitsdisziplin nedostatečná pracovní disciplína

männlich mužský

Marktwirtschaft, die tržní hospodářství

marktwirtschaftlich tržně hospodářský

marode zruinovaný, zkrachovalý; zkažený

Maschine, die stroj; letadlo

Maß, das míra, měřítko, rozměr

in geringem Maß v malé míře

Maßkrug, der tuplák

Maßnahme, die opatření

Maßstab, der měřítko, norma, kritérium

Massaker, das masakr

Masse, die masa (velké množství)

die breiten Massen der Werktätigen široké masy pracujících

unter dem Druck der Massen pod tlakem mas

Massenflucht, die masový útěk

Massengrab, das masový hrob

massenhaft masový

Massenkundgebung, die masová akce, masové shromáždění, masový mítink

Massenorganisation, die masová organizace

Massenprotest, der masový protest

Massenverfolgung, die masové pronásledování

Massenvernichtungswaffe, die zbraň hromadného ničení

massiv masivní

Mauer, die zeď

die Chinesische Mauer čínská zeď

der Mauerbau stavba zdi

die Maueröffnung otevření zdi

Maul, das tlama, huba

Maulkorb, der náhubek, košík pro psa

Maurer, der zedník

Medienrevolution, die mediální revoluce

mehren (sich) rozmnožovat (se), množit

Mehrheit, die většina

die Mehrheit der Bevölkerung většina obyvatelstva

überwältigende Mehrheit naprostá, drtivá většina

mehrheitlich většinový

mehrheitlich tragbar většinově únosný

mehrtätig vícedenní

Meinungsäußerung, die vyjádření názoru

die freie Meinungsäußerung svobodné vyjádření názoru

Meinungsfreiheit, die svoboda myšlení

Meinungsunterschied, der názorový rozdíl

Meinungsverschiedenheiten, die (Pl.) různorodost názorů

meist(ens) většinou

meistern zvládnout, zdolat, ovládnout

melden an (+ 4. p.) hlásit komu, čemu

Melderegister, das rejstřík

Meldung, die zpráva (v novinách), hlášení

Menge, die množství

Menschenrecht, das lidské právo

Menschenrechtsbewegung, die hnutí za lidská práva

Menschenrechtsgruppe, die sdružení za lidská práva

Menschenwürde, die lidská důstojnost

menschenwürdig důstojný

Menschheit, die lidstvo

Menschlichkeit, die lidství

Messerstich, der bodnutí nožem

Metropolisierung, die metropolizace

Miete, die nájem

Migrantenflut, die příliv migrantů

Migrationsbewegung, die migrační pohyby

Migrationswelle, die migrační vlna

mildern zmírnit, zeslabit

Millitär, das armáda  
Millitär, der armádní důstojník

Militärblock, der vojenský blok

Militärdiktatur, die vojenská diktatura

Militäreinsatz, der nasazení vojska, použití armády

militärisch vojenský, armádní

Militärschlag, der vojenský úder

Militärstrategie, die vojenská strategie

Milliardenbetrug, der miliardový podvod

Minderheit, die menšina

das Minderheitsrecht právo menšiny

das Mindeste to nejmenší

Ministerium, das ministerstvo

das Bundesverteidigungsministerium spolkové ministerstvo obrany

Ministerpräsidentin, die ministerská předsedkyně

Ministerrat, der Rada ministrů (NDR)

Mischehe, die smíšené manželství

Misserfolg, der neúspěch

Missstand, der nesrovnalost, nedostatek, nešvar

Misstrauen, das nedůvěra

das Misstrauenvotum hlasování o vyslovení nedůvěry

konstruktives Misstrauenvotum konstruktivní hlasování   
 o vyslovení nedůvěry

Missverständnis, das nedorozumění

Misswirtschaft, die špatné hosporaření

mit all denen se všemi těmi

Mitbegründer, der spoluzakladatel

Mitbestimmung, die spolurozhodování

Mitbürger, der spoluobčan

miteinander společně

Miteinander, das soužití

das friedliche Miteinander mírové soužití

Mitentscheidung, die spolurozhodování

das Mitentscheidungsrecht právo spolurozhodovat

Mitglied, das člen

die Mitgliederzahl počet členů

die Mitgliedschaft členství

mithilfe s pomocí, s přispěním

die Mithilfe výpomoc

Mitläufer, der spoluběžec (ten, kdo se připojí k vítězům), následovník

Mitschuld, die spoluvina

Mitstreiter, der spolubojovník

Mitte, die střed

mitteilen sdělit

Mittel, das prostředek

Mittelpunkt, der střed (zájmu)

im Mittelpunkt stehen být ve středu zájmu

mittels + 2. p. pomocí čeho

Mittelstreckenrakete, die raketa středního doletu

mittlerweile mezitím, zatím

mitunter někdy, občas

mitwirken bei + 3. p. spolupůsobit při čem

die Mitwirkung spolupůsobení

Mobilisierungstendenz, die mobilizační tendence

modifizieren modifikovat, upravit

möglich možný

möglichst co možná

möglichst klar co možná nejjasněji

monatelang celé měsíce

monströs monstrózní

Montanunion, die Montánní unie (viz zkratka EGKS)

Mord, der vražda

der Mordanschlag vražedný útok

Mördergrube, die skrýš, doupě vrahů

aus seinem Herzen keine Mördergrube machen mluvit pravdu, od plic – co na srdci, to na jazyku

Motto, das heslo

nach dem Motto podle hesla

mühsam namáhavý, pracný, obtížný

mühselig namáhavý, pracný, svízelný

münden ústit

mündlich ústní

mundtot umlčený

Musikgeschmack, der hudební vkus

müßig lenivý, zahálčivý; volný, odpočinkový; zbytečný, nepotřebný

muslimisch muslimský

Muster, das vzor, předloha

das Musterland vzorová země

nach altem Muster podle starého vzoru

mutig odvážný

Muttergestein, der matečná hornina

N

nach wie vor stále ještě, stále stejně

Nachahmungstrieb, der touha napodobovat

Nachbarland, das sousední země

Nachbarstaat, der sousední stát

nachdem poté, co

Nachdruck, der důraz

nachdrücklich důrazný, energický, rozhodný

nachfolgend následující, příští, další

Nachfolger, der nástupce, následník

Nachfolgerin, die nástupkyně, následovnice

Nachfolgerstaat, der následnický stát

Nachfrage, die poptávka

nachfüllen dolít (víno), doplnit

nachgeben podlehnout, poddat se

Nachgeborene, der pohrobek

nachhaltig trvalý, stálý, trvale udržitelný

nachkommen + 3. p. stačit někomu, jít za někým

Nachkriegsgrenze, die poválečná hranice

Nachkriegsordnung, die poválečné uspořádání

Nachkriegszeit, die poválečné období

nachlassen povolovat, ochabovat, prominout, uvolnit

nachrücken posunout se, postoupit v řadě

Nachrüstung, die dovybavení, dodatečné vybavení

Nachschub, der zásobování

Nachschubweg, der zásobovací cesta

die Nächstenliebe láska k bližnímu

Nachteil, der nevýhoda

Nachzügler, der opozdilec

nackt nahý

Nagelprobe, die zkouška nehtem po dopití

Nähe, die blízkost

nahezu téměř, bezmála

Nahostkonflikt, der blízkovýchodní konflikt

nahöstlich blízkovýchodní

Nahtstelle, die propojení, styčný bod

namentlich jmenovitě

nämlich totiž

Nationalfeiertag, der národní sváteční den

Nationalhymne, die národní hymna

naturgemäß přírodní, přirozený

natürlich přírodní, přirozený

Naturwissenschaftler, der přírodovědec

Nazi, der nacista, nácek

die Nazibande banda nacistů

nebeneinander vedle sebe, jeden vedle druhého

Nebenwirkung, die vedlejší účinek

nennen (sich) pojmenovat, nazvat (se)

nett milý

nett zueinander sein být k sobě milí

Netz, das síť

Netzwerk, das síť

das Netzwerk al-Quaida (Basis) síť al-Kájda (= základna)

Neuankömmling, der nově příchozí

Neubürger, der nový občan

Neugestaltung, die nové utvoření, nové uspořádání

Neuling, der nováček, začátečník

Neunzigerjahre, die (Pl.) devadesátá léta

Neuzugänger, der nový příchozí, účastník

nicht nur... sondern auch... nejen... ale i...

Nichteinmischung, die nevměšování

niederbrennen vypálit, úplně shořet

Niedergang, der zánik

niederlassen sich usadit se

niederlegen složit (funkci), abdikovat, položit

niederlassen sich usadit se

niederreißen strhnout, zbourat

niedersächsisch dolnosaský

Niederschlag, der srážka (atmosférická)

den Niederschlag finden projevit se, být obsažen, vyjádřen

niederschlagen potlačit

nördlich severně

Nomadentum, das kočovnictví

Nordhalbkugel, die severní polokoule

Notstand, der stav nouze, výjimečný stav

das Notstandgesetz zákon o výjimečném stavu

das Notstandsrecht legislativa k řešení mimořádných událostí

notwendig potřebný, nutný

NS-Zeit, die období národního socialismu (= nacismu)

Nummer, die číslo

eine Nummer zu groß nezvládnutelný

nunmehr již, už, od nynějška

nutzen prospívat, být užitečný; využít

Nutzung, die využití

O

Obergrenze, die horní hranice

Oberhaupt, der hlava (rodiny)

Oberschicht, die horní vrstva

obliegen + 3. p. příslušet, náležet

offen bleiben für + 4. p. zůstat otevřený čemu

offenstehen zu + 3. p. být otevřen čemu

offenbar jasný, zřejmý

Offenlegung, die zveřejnění, předložení

die Offenlegung der Verdachtsgründe předložení důvodů podezření

offensichtlich zřejmý, patrný

öffentlich veřejný

Öffentlichkeit, die veřejnost

die breite Öffentlichkeit široká veřejnost

öffnen otevřít

Öffnung, die otevření, otvor

die Öffnung der Grenze otevření hranice

oftmals častokrát

ohne dass/zu aniž by

ohnehin beztoho, stejně, tak jako tak

Ohnmacht, die mdloba

Öl, das olej

Ölkrise, die ropná krize

Ölpreis, der cena ropy

Ölscheich, der ropný šejk

Olympiamannschaft, die olympijské mužstvo

Opfer, das oběť

zum Opfer fallen padnout za oběť

opferreich s velkým množstvím obětí

Ordnung, die pořádek, uspořádání  
orientieren sich (an + 3. p.) orientovat se na koho/co

Ort, der místo

orten stanovit, určit polohu

Ortswechsel, der změna místa

Oslo-Abkommen, das mírová dohoda z Oslo

Ostblock, der Východní blok

Ostblockstaat, der stát Východního bloku

ostelbisch východolabský

Osterweiterung, die rozšíření na východ

die Osterweiterung der EU rozšíření EU na východ

osteuropäisch východoevropský

der osteuropäische Markt východoevropský trh

Ostgebiet, das východní oblast

Ostküste, die východní pobřeží

östlich východní

Ostpolitik, die východní politika

Ostverträge, die (Pl.) tzv. východní smlouvy

Ost-West-Konflikt, der konflikt Východ-Západ

Overkill, der sebevražda

moralischer Overkill morální sebevražda

P

Pakt, der smlouva, pakt

der Warschauer Pakt Varšavská smlouva (Varšavský pakt)

Palästinenserstaat,d er palestinský stát

palästinensisch palestinský

Panzer, der tank

parallel paralelní, souběžný

Parlament, das parlament

das Europäische Parlament Evropský parlament

Parole, die heslo

Parteichef, der šéf (politické) strany

Parteienspektrum, das spektrum politických stran

Parteiführung, die vedení politické strany

Parteigenosse, der stranický soudruh (spolustraník v komunistické straně)

Parteiprogramm, das stranický program

Parteitag, der sjezd politické strany

Partnerwahl, die volba partnera

Patrouille, die hlídka

Patt, das pat, patová situace

pazifisch pacifický, tichomořský

Pensum, das množství

Perestrojka, die přestavba

Personalausweis, der osobní (občanský) průkaz

Pfarrbucheintragung, die zápis do farní kroniky

Pfarrhaus, das fara

Pfeiler, der pilíř, sloup

Pflanzenart, die rostlinný druh

Pflege, die péče

pflegen pečovat

Pflicht, die povinnost

Phänomen, das fenomén

phasenweise pozvolný, v jednotlivých fázích

Pinsel, der štětec

Plakat, das plakát

das Propagandaplakat um 1985 propagandistický plakát okolo roku 1985

Plan, der plán

der Fünfjahresplan pětiletý plán (pětiletka)

Planwirtschaft, die plánované hospodářství

Plattenbausiedlung, die panelové sídliště

Plattencover, das přebal dlouhohrající desky

Pluralität, die pluralita

Plutoniumindustrie, die průmysl zpracování plutonia

Politbüro, das politbyro (politická kancelář – nejvyšší orgán některých komunistických stran)

Politik, die politika

die Politik der Stärke politika z pozice síly

die Politik des Alles und Nichts politika všeho a ničeho

die Europäische Sicherheits- und evropská bezpečnostní a obranná Verteidigungspolitik politika   
 die völkische Politik lidová, nacionílní politika

Polizei, die policie

die Polizeinachricht policejní zpráva

unter Polizeischutz pod policejní ochranou

Popanz, der strašák, bubák, loutka

Porträtaufnahme, die portrétový snímek

Postamt, das pošta, poštovní úřad

Postwesen, das poštovnictví

Präambel, die preambule (úvodní, slavnostní část textu písemného dokumentu, např. ústavy)

praktikabel proveditelný, realizovatelný

prallen narážet  
 aufeinanderprallen narážet na sebe

prägen ovlivňovat, formovat, utvářet

Präsidentschaft, die prezidentství

Presse, die tisk; lis

die Pressefreiheit svoboda tisku

die Pressezensur cenzura tisku

privat soukromý

Pro-Kopf-Einkommen, das příjem na osobu

Problemfeld, das problematika, problémová oblast

Produktionsgesellschaft, die produkční společnost

Produktionsstätte, die výrobní středisko

Produktionssteigerung, die růst produkce, výroby

Produktionssteigerungspolitik, die politika růstu produkce

profilieren sich als profilovat se jako

profitieren von + 3. p. profitovat, mít prospěch z čeho

Projektunterricht, der projektové vyučování

Proklamation, die proklamace, prohlášení

proklamieren proklamovat, prohlásit, vyhlásit

Protestbewegung, die protestní hnutí

Protestpartei, die protestní (politická) strana

provozieren provokovat

Punkt, der bod, tečka

Pünktlichkeit, die přesnost, dochvilnost

punktuell bod za bodem; zaměřen na urřitý bod

Putsch, der puč, převrat

Q

Qual, die utrpení, trápení, muka

quälend mučivý, trýznivý

Quelle, die pramen, zdroj

Quote, die kvóta

R

Rahmen, der rámec

der institutionelle Rahmen instituční rámec

im Rahmen v rámci

Raketenangriff, der raketový útok

Rand, der kraj, okraj

am Rand + 2. p. na okraji

ranghöchst nejvýše postavený

rapid rapidně, rychle

rar raritní

rasant razantní, prudký, rychlý

rasch rychlý

rasen řítit se, jet vysokou rychlostí

Rat, der rada

der Rat der EU Rada Evropské unie

Ratifizierung, die ratifikace

die Ratifizierung des Vertrags ratifikace smlouvy

räumen odklidit, vyklidit, opustit

Räumlichkeit, die místnost, prostor

rausschmeißen vyhodit, vyrazit (koho)

Rebellion, die vzpoura

Recherche, die rešerše, šetření

rechnen mit + 3. p. počítat s kým/čím

Rechnung, die účet

die Rechnung tragen nést účet

der Rechnungshof účetní dvůr

Recht, das právo

das Bleiberecht právo na pobyt

das EU-Recht právo Evropské unie

das Grundrecht základní právo

das Hoheitsrecht výsostné právo

das Mitentscheidungsrecht právo spolurozhodovat

das Vorrrecht výhradní/přednostní právo

zu Recht právem

rechtfertigen odůvodnit, zdůvodnit, omluvit

die Rechtfertigung odůvodnění, zdůvodnění, omluva

rechtsradikal pravicově radikální

Rechtsstaat, der právní stát

rechtsstaatlich státoprávní

Rede, die řeč, projev

eine Rede halten mít projev

Redefreiheit, die svoboda projevu

redlich spořádaný, počestný

Redner, der řečník

reduzieren snížit, zmenšit, redukovat

Reedereiplakat, der plakát lodní společnosti

Reflexionsphase, die období reflexe

Reform, die reforma

reformbereit připraven provést reformu

die Reformbewegung reformní hnutí

reformunwillig neochotný provést reformu

Regel, die pravidlo

in der/aller Regel zpravidla

regeln řídit, regulovat, upravit; stanovit

Regelung, die regulace, řízení; ustanovení, ujednání

die friedliche Regelung mírové ujednání

regieren vládnout

kommunistisch regieren vládnout komunisticky

Regierung, die vláda

regieren panovat, vládnout

der Regierungsbedienstete vládní zřízenec

der Regierungschef předseda vlády

der Regierungssitz, der sídlo vlády

der Regierungssprecher mluvčí vlády

der Regierungswechsel změna vlády

die Regierungszeit vládní období

die US-Regierung vláda Spojených států amerických

die Regierung stellen ustanovit vládu

Regime, das režim

der Regimegegner odpůrce režimu

regulär regulérní, normální, řádný, náležitý

reich bohatý

Reich, das říše

Reiche, der bohatý, boháč

reichen (von... bis...) sahat (od... do...); stačit

Reichtum, das bohatství

reifen zrát

Reigen, der rej, kolový tanec

reihen sich an + 4. p. řadit se za co, následovat po čem

reinigen čistit

Reinigung, die čištění, čistírna

Reiseerleichterung, die usnadnění cestování

reisefertig machen sich přichystat se na cestu

Reisefreiheit, die svoboda volného cestování

Reiseregelung, die regulace cestování

Rekordernte, die rekordní sklizeň

Religion, die víra, náboženství

religiös náboženský

Rente, die důchod

Ressource, die zdroj, bohatství

Rest, der zbytek

der verbliebene Rest zbylý pozůstatek

Restaurantkette, die řetězec restaurací

Restriktion, die restrikce, omezení

Resultat, das rezultát, výsledek

retten zachránit

Rettung, die záchrana

die Rettungsaktion záchranná akce

Revolutionär, der revolucionář

rhetorisch rétorický, řečnický

richten sich an + 4. p./gegen + 4. p. namířit, obrátit se na/proti

richten sich nach + 3. p. řídit se podle čeho

Richter, der soudce

Richtung, die směr

in Richtung směrem

Riesenreich, das obrovská říše

riesig obrovský

Risiko, das riziko

röcheln chroptět, chčet, chraptět

Rohheit, die surovost, hrubost

Rohstoff, der surovina

das Rohstoffreichtum bohatství nerostných surovin

Rolle, die role

die entscheidende Rolle rozhodující role

Rückbesinnung, die návrat, ústup

Rückgang, der pokles, snížení, úbytek

rückgängig machen zmařit, zrušit, navrátit

Rückhalt, der opora, pomoc, podpora

den Rückhalt finden najít podporu

Rückschlag, der nezdar, neúspěch, zpětný úder

der schwere Rückschlag těžký nezdar, neúspěch

Rücksicht, die ohled

ohne Rücksicht auf Verluste bez ohledu na ztráty

rücksichtslos bezohledný

Rückstand, der zaostalost

der technologische Rückstand technologická zaostalost

Rückständigkeit, die zaostalost

Rücktritt, der odstoupení

Rücktritt erklären odstoupit

rückwärts pozpátku, dozadu, zpět

Rückzug, der ústup, odchod

letzte Rückzugsgebiete der Natur poslední útočiště přírody

Ruf, der volání, zvolání, výzva, pověst (reputace)

der Ruf nach + 3. p. volání po čem

der Ruf nach Freiheit volání po svobodě

Ruhe, die ticho, klid, pokoj, mír

ruhen odpočívat, spočinout

rund okolo

rund um die Uhr nonstop

Rüstung, die výzbroj, zbrojení

die Rüstungsanstrengung úsilí, snaha o zbrojení

die Rüstungsausgaben (Pl.) náklady na zbrojení

die Rüstungsfinanzierung financování zbrojení

der Rüstungswettlauf závody ve zbrojení

S

Sachverhalt, der věcný obsah

Sackgasse, die slepá ulička

Saisonbetrieb, der sezonní provoz

säkular sekulární, světský

sammeln sbírat, shromáždit

sämtlich veškerý, všechen

Sanierung, die sanace, úprava

die Sanierung des Staatshaushaltes sanace státního rozpočtu

Satellit, der satelit

der Überwachungssatellit střežící satelit

satellitengestützt být podpořen satelitem

Satellitenstaat, der satelitní stát

Säuberung, die čistka

die ethnische Säuberung etnická čistka

die Säuberungswelle vlna čistek

Säule, die sloup

Saustall, der chlév pro prasata

Schaden, der škoda

schädlich škodlivý

schaffen zvládnout, stihnout; vytvořit

schaffen sich vytvořit si

schallen znít, ozývat se, rozléhat se

Schande, die hanba, ostuda

scharf ostrý

Schatten, der stín

die Schattenseite stinná stránka

die Schattenwirtschaft stínové (šedé) hospodářství

schätzen odhadovat; vážit si, cenit si

die Schätzung odhad

Schaubild, das nákres, náčrtek, diagram

Schaufenster, das výloha (obchodu)

Schauspieler, der herec

Scheibe, die tabule (okenní); kotouč, plátek

Schein, der potvrzení; zdání, dojem

scheinen zdát se; svítit

scheitern (an + 3. p.) ztroskotat (na čem)

scherzen žertovat, vtipkovat

Schicht, die směna; vrstva

schicken poslat

Schicksal, das osud

Schienennetz, das železniční síť

schießen střílet

Schießbefehl, der rozkaz střílet

Schiff, das loď

die Schifffahrtsroute, die lodní (námořní) trasa

schildern líčit (popisovat)

Schlachtschüssel, die zabijačková mísa

Schlag, der rána, úder

mit einem Schlag naráz, najednou, jedním úderem

Schlagbaum, der závora

Schlagwort, das heslo, klíčové slovo, slogan

Schlange, die fronta, řada; had

Schlarafenland, das eldorádo, bájná bohatá země

Schlawiner, der lišák, vychytralec

schleichend plíživý

schlicht jednoduchý, prostý; holý, čistý, čirý (fakt)

schlichtweg jednoduše, jednoznačně, prostě

schließen zavřít, zamknout; skončit; uzavřít, sjednat

schließlich konečně, nakonec, koneckonců

Schließung, die uzavření

schlimm zlý, špatný

das Schlimmste to nejhorší

zum Schlimmsten kommen dojít k nejhoršímu

Schlussakt, der závěrečný akt

der Schlussakt von Helsinki závěrečný helsinský akt

Schlussbesprechung, die závěrečné projednání

Schlussdokument, der závěrečný dokument

Schlüssel, der klíč

der Schlüsselbegriff zásadní, klíčový pojem

die Schlüsselstellung einnehmen zaujmout zásadní, klíčový postoj

Schlussstrich, der podtržítko

Schmelzofen, der tavicí pec

schmerzhaft bolestivý, bolestný

Schmorgericht, das dušený pokrm

Schock, der šok

schonend šetrný

schonungslos nešetrný

auf schonende Weise šetrným způsobem

schöpferisch kreativní, tvořivý

schöpferisch gestalten kreativně ztvárnit

Schreck, der leknutí, úlek

Schrei, der křik, výkřik

schreien křičet

Schrift, die písmo

das Schriftmaterial písemný materiál

der Schriftsteller/die Schriftstellerin spisovatel/spisovatelka

Schritt, der krok

der entscheidende Schritt rozhodující krok

schrittweise postupně

Schuld, die dluh

die Schuld an Misslingen vina na selhání, neúspěchu, nezdaru

die Schuld der Einzelnen vina jednotlivců

schuld sein an + 3. p. být vinen čím

schulden dlužit

Schuldzuweisung, die obviňování, kladení viny

schüren rozdmýchat, podnítit

die Furcht schüren podněcovat, rozdmýchávat strach

Schusswaffengebrauch, der použití střelných zbraní

Schutz, der ochrana

die Schutzklausel ochranná doložka

die Schutzmacht ochranná moc/funkce

das Schutzschild ochranný štít/kryt

die Schutzzone ochranná zóna

im Schutz v ochraně

unter dem Schutz stehen být pod ochranou

schützen chránit

Schützenverein, der střelecký oddíl

Schwäche, die slabina

die Schwächung oslabení

Schwangerschaftsabbruch, der přerušení těhotenství

schwanken kolísat

die Schwankung kolísání

Schwarm, der hejno, houf, zástup

schweben vznášet se, plout

Schweigen, das mlčení

Schwenk, der vybočení, obrat; smyk (pohyb kamery)

schwer tun sich (mit + 3. p.) mít problémy s kým/čím

schwerfallen být zatěžko

schwerfällig těžkopádný

Schwergewicht, das těžká váha, tlusťoch

Schwerindustrie, die těžký průmysl

Schwiegersohn, der zeť

Schwierigkeit, die obtíž, potíž, problém, nesnáz

schwören přísahat

Seeblokade, die blokáda moře, jezera

seelisch duševní, psychický

Seeweg, der námořní cesta

Segelbaum, der stěžeň, stožár

Segelboot, das plachetnice

Sehnsucht, die touha

seinerseits z jeho strany, co se ho týče, pokud jde o něj

seit + 3. p. už, od

seit Neuestem od nedávna

Seite, die strana

seither od té doby

selbst sám, samotný

selbst wenn i když, i kdyby

Selbstbestimmung, die sebeurčení

das Selbstbestimmungsrecht právo na sebeurčení

Selbstmord, der sebevražda

Selbstmord begehen spáchat sebevraždu

Selbstständigkeit, die samostatnost

Selbstdarstellung, die autoportrét; předvádění se

Selbsterkenntnis, die sebepoznání

Selbstmordattentat, das sebevražedný atentát

Selbstverständnis, das vlastní identita

Selbstvertrauen, das sebedůvěra

Selbstverwirklichung, die seberealizace

Selbstwertgefühl, das sebedůběra, pocit vlastní hodnoty

selten zřídka, málokdy; vzácný

senken snížit (cenu), sklopit (oči), spustit (vlajku), padat

serbisch srbský

setzen auf + 4. p. sázet na koho/co

aufs Spiel setzen ohrožovat, vystavit riziku

setzen sich (an den Verhandlungstisch) posadit se (k jednacímu stolu)

Seuche, die mor, epidemie

sicher jistý

Sicherheit, die bezpečnost, jistota

das Sicherheitsbedürfnis potřeba bezpečnosti

die Sicherheitsfragen (Pl.) otázky bezpečnosti

die Sicherheitslage bezpečnostní situace

die Sicherheitspolitik bezpečnostní politika

sicherheitspolitisch bezpečnostně politický

die Sicherheitszone bezpečnostní zóna

die äußere Sicherheit vnější bezpečnost

die Sicherheit bieten poskytovat bezpečí, jistotu

sicherlich jistě, zajisté, určitě

sichern zajistit, zabezpečit, obstarat

Sicherung, die zajištění, zabezpečení, jistina, kauce; pojistka

Sicht, die (auf + 4. p.) pohled na co

aus dieser Sicht z tohoto pohledu

aus ihrer Sicht z jejího pohledu

in Sicht sein být na dohled, v dohledu

Siebzigerjahre, die sedmdesátá léta

Siedlung, die obytná čtvrť (města), osada, kolonie

Sieg, der vítězství

siegen zvítězit

Sieger, der vítěz

Siegerin, die vítězka

Siegermacht, die vítězná mocnost

siezen vykat

signifikant příznačný, typický

sinken klesat

sinkend klesající

Sinn, der smysl

im berufssoziologischen Sinn ve smyslu sociologie povolání

im engeren Sinne v užším (slova) smyslu

im übertragenen Sinn v přeneseném (slova) smyslu

das Sinnbild symbol

sinnvoll smysluplný  
 sinnlos nesmyslný

Sitte, die zvyk

Sitten und Bräuche zvyky a obyčeje

Sitz, der křeslo (v parlamentu)

die Sitzblokade demonstrace v sedě

sitzen sedět

am Tisch sitzen sedět u stolu

Sitzung, die zasedání

der Sitzungssaal zasedací sál

Skepsis, die skepse

Skizze, die skica, náčtrtek

sodass takže

sogar dokonce

sogenannt takzvaný

sofern pokud, jestliže, když

sofortig okamžitý

die sofortige Ausreise okamžité vycestování

sogar dokonce

Soldat, der voják

der UNO-Soldat voják OSN

Solidaritätszuschlag, der solidární přirážka (u platů v SRN na podporu zemí bývalé NDR)

sonderlich zvláštní, mimořádný; hlavně, obzvlášť

Sonderparteitag, der mimořádný sjezd politické strany

Sonderstellung, die zvláštní postavení

Sonderwirtschaftszone, die zvláštní hospodářská zóna

Sonnenkanzler, der „kancléř Slunce“ (satirické označení spolkového kancléře Helmuta Kohla jako sjednotitele Německa v roce 1990)

Sonnenkönig, der král Slunce (přezdívka francouzského krále Ludvíka XIV.)

Sorge, die starost

sorgen für + 4. p. starat se o koho/co

sorgfältig starostlivý, pečlivý

souverän suverénní, svrchovaný

Souverenität, die suverenita

soweit pokud; do té míry, co

sowie stejně jako, jakož i, rovněž i

Sowjetbürger, der občan Sovětského svazu

Sowjetunion, die Sovětský svaz

sowohl... als auch... jak... tak i...

Sozialausschuss, der sociální výbor

Sozialhilfe, die sociální pomoc

sparen spořit, šetřit

Spaltung, die rozdělení, rozštěpení

Spannung, die napětí

Sparguthaben, das úspory, našetřené peníze

Speichergestein, der kolektorová (ložisková) hornina

spektakulär spektakulární, neobyčejný, mimořádný

sperren zavřít

Spezialeinheit, die speciální jednotka

Spielfeld, das hrací plocha, hřiště

Spitze, die špička, vrchol

an der Spitze stehen stát v čele

Spitzenpolitiker, der politický představitel

spontan spontánní

Spottgedicht, das výsměšná, hanlivá báseň

Sprache, die řeč, jazyk

zur Sprache kommen přijít na řeč

Sprechchor, der chorus, sbor hlasů

in Sprechchören skandovaně  
Sprengkörper, der nálož, roznětka

Sprengstoffanschlag, der útok/atentát s použitím výbušniny

Sprengstoffatrappe, die napodobenina (atrapa) výbušniny

Sprichwort, das přísloví, pořekadlo

Spruch, der pořekadlo, rčení; fráze, klišé; verdikt, rozsudek

die Spruchkammer rozhodčí komise

spürbar citelný

spuren poslechnout, uposlechnout; zanechávat stopy

spüren cítit

Staat, der stát

der Arbeiter- und Bauernstaat stát dělníků a rolníků

der Vielvölkerstaat mnohonárodnostní stát

Staatenbildung, die budování státu

Staatenbund, der státní svaz

Staatengemeinschaft, die mezinárodní společenství

Staatlichkeit, die státnost

Staatsangehörigkeit, die státní příslušnost

Staatsbesuch, der státní návštěva

Staatsbürger, der občan (příslušník) státu

Staatschef, der hlava státu

Staatsführung, die vedení státu

Staatsgrenze, die státní hranice

Staatsgründer, der zakladatel státu

Staatsgründung, die založení státu

Staatskonzern, der státní koncern

Staatsmann, der státník

Staatspartei, die státní strana

Staatsverständnis, das pojetí státu

Staatratsvorsitzender, der předseda státní rady

Staatssekretär, der státní tajemník

Staatssicherheit, die státní bezpečnost

der Staatssicherheitsdienst státní bezpečnostní služba

Staatsverschuldung, die zadlužení státu

Staatsvertrag, der státní smlouva

Stadt, die město

die kreisfreie Stadt městský okres

die Küstenstadt pobřežní město

Stadtbevölkerung, die městské obyvatelstvo

Stadt-Land-Problematik, die problematika měst a venkova

Stadtviertel, das městská čtvrť

Stahlkocher, der ocelář

Stahlquote, die kvóta výroby oceli

Stahlproduktion, die výroba oceli

Stalinzeit, die Stalinova doba/epocha

stammen pocházet

Stand, der stav

standhalten čelit, odolávat; obstát

ständig stálý

Standpunkt, der stanovisko

Stärke, die síla

stärken posílit

Statement, das prohlášení, vyjádření, sdělení

das Statement abgeben vydat prohlášení

stationieren umístit, rozmístit (vojáky)

statt + 2. p. místo

stattdessen místo toho

stattfinden konat se

staunen divit se

stecken zastrčit, zasunout; trčet, vězet

steckenbleiben zůstat vězet

stehen (vor + 3. p.) stát (před kým/čím)

links stehend stojící nalevo

steigen (um) stoupat, stoupnout (o kolik)

steigend stoupající, rostoucí

steigern stupňovat

Stelle, die místo (např. v textu)

die zentrale Stelle centrála

an die Stelle der UdSSR trat die GUS SSSR nahradilo SNS

stellen postavit

vom Kopf auf die Füße stellen obrátit vzhůru nohama

vor die Aufgabe stellen postavit před úkol

stellen sich + 3. p. (gegen + 4. p.) stavět se čemu/komu (proti komu/čemu)

Stellung, die pozice, stanovisko

Stellung beziehen zaujmmout pozici

Stellung nehmen zu (+ 3. p.) zaujmout stanovisko, postoj   
 k čemu

die Stellungnahme stanovisko, postoj

Sterbefallüberschuss, der převaha úmrtí

sterben zemřít

Steuer, die daň

steuerlich daňový

das Steuermittel daňový prostředek

steuern řídit, usměrňovat; směřovat; platit daně

Steuerung, die řízení

der Steuerzahler daňový poplatník

Stilllegung, die zastavení provozu

Stimme, die hlas

Stimmungsumschwung, der změna nálady, atmosféry

Stolz, der hrdost, pýcha

stolz sein auf + 4. p. být pyšný na koho/co

stoßen bei + 3. p. auf + 4. p. narazit u koho na co

Stoßstange, die nárazník

Strafanstalt, die nápravní zařízení

strafbar trestný

Strafe, die trest

unter Strafe stellen učinit trestným

Strafgesetzbuch, das trestní zákoník

Strafrecht, das trestní právo

strafrechtlich trestněprávní

Strafvollzug, der výkon trestu

Strähne, die pramen (vlasů)

Straßenkampf, der pouliční boj

Straßennetz, das silniční síť

Straßenzug, der silniční tah

streben nach + 3. p. snažit se o co

das Streben snaha

streichen škrtnout

die Streichung (vy)škrtnutí

Streikwelle, die vlna stávek

Streit, der spor, hádka

streitbar sporný

die Streitfrage sporná otázka

die Streitkraft vojsko, ozbrojené síly

der Streit um + 4. p. spor o co

streng přísný

Stress, der stres

die Stress-Symptome (Pl.) příznaky stresu

strikt striktní, přísný

strömen proudit

Stromversorgung, die zásobování elektrickým proudem

Struktur, die struktura

zentrierte Strukturen (Pl.) (vy)centrované struktury

strukturschwach strukturálně slabý, zaostalý

Studentenbewegung, die studentské hnutí

Studentenrevolte, die studentský protest (revolta)

Studienbedingungen, die (Pl.) studijní podmínky

stufenweise postupně

stumm němý

Sturm, der vichřice, bouřka, bouře; útok  
 der Wirbelsturm cyklon, větrná smršť

Sturz, der svržení

stürzen svrhnout

stützen sich auf + 4. p. opřít se o koho/co

Stützpunkt, der opěrný bod, základna

Subbotnik, der subotnik (dobrovolná sobotní pracovní směna)

substantiell podstatný, zásadní

suchen hledat, pohledávat

die Suche (nach + 3. p.) pátrání, hledání

Was habe ich hier zu suchen? Co tu pohledávám?

Südfrüchte, die (Pl.) jižní ovoce

Südhalbkugel, die jižní polokoule

südlich jižní

Südosten, der jihovýchod

summieren sich (auf + 4. p.) narůst na co, nahromadit se

supranational nadnárodní

Symbolfigur, die symbolická postava

Symboltier, das symbolické zvíře

T

Tag, der den

Tag der Deutschen Einheit den německého sjednocení (3. 10.)

von Tag zu Tag den ode dne

tagen jednat, zasedat

Tagespolitik, die denní politika

Tageszeitung, die deník (denní noviny)

tagtäglich každodenní, dennodenní

Tagwerk, das denní práce

tapfer statečný, smělý, odvážný

Tarifpartner, der sociální partner

Tat, die čin, skutek

in der Tat ve skutečnosti

Tätigkeit, die činnost

das Tätigkeitsfeld pole působnosti

tatkräftig výkonný, činorodý

Tatsache, die skutečnost

tatsächlich skutečně

taub hluchý

Teil, der díl, část

der Ostteil východní část

der Westteil západní část

teilen (sich) dělit, podělit si, rozdělit se

teilhaben an (+ 3. p.) podílet se (na čem)

Teilnahme, die (an + 3. p.) účast (na čem)

teilnehmen an + 3. p. zúčastnit se čeho

Teilnehmerstaat, der účastnický stát

Teilrepublik, die republika (jako součást federativního státu)

Teilstaat, der stát (jako součást většího státního útvaru)

Teilung, die (in + 4. p.) dělení (na co)

teilweise částečně

Telefonnetz, das telefonní síť

Tempelberg, der Chrámová hora

territorial teritoriální, územní

Terroranschlag, der teroristický útok

Terrorgruppe, die teroristická skupina

Textquelle, die zdroj textu

themengebunden vztahující se k tématu

tickend tikající

tief hluboký

Tiefstand, der nízký, nejnižší stav

Tiergattung, die zvířecí druh

Tisch, der stůl

Runder Tisch kulatý stůl (jednání)

Titelseite, die titulní strana

Tod, der smrt

das Todesopfer oběť na životě

der Todesort místo úmrtí

Tor, das brána

totalitär totalitní

Tote, der mrtvý

töten zabít, usmrtit

totschweigen zamlčet, utajit

Tötung, die usmrcení, zabití

Trabantfahrertreffen, das setkání majitelů vozů Trabant

trachten nach + 3. p. bažit, prahnout, dychtit po něčem

Träger, der nosič, nositel

Transparenz, die transparentnost, průhlednost

Trauer, die smutek, zármutek

Traum, der sen

Trauma, das trauma

träumen von + 3. p. snít o kom/čem

Treffen, das setkání

treiben hnát, zahnat, dohnat, pohánět

trennen sich (von + 3. p.) oddělit se od koho/čeho

treten vstoupit, vkročit, šlápnout

in Kraft treten vstoupit v platnost

treu věrný

Trieb, der pud, instinkt; výhonek

Trillerpfeife, die píšťalka

trotz + 2. p. přes co, navzdory čemu

trügen klamat, šálit

Truppe, die jednotka (vojenská)

die NATO-Truppe jednotka NATO

die Truppenstärke síla jednotky

tugend počestný, bezúhonný, ctnostný

die Tugend počestnost, bezúhonnost, ctnost

der Tugendpfad cesta ctnosti (ctnostný život)

tun (u)činit, konat

viel zu tun haben mít hodně práce

U

U-Boot, das ponorka

Übel, das neduh, trápení, zlo

üben cvičit, trénovat; vykonat

Kritik üben an + 3. p. kritizovat koho/co

über (die Jahrhunderte) hinweg přes/po (celá staletí)

überall všude

überbesetzt nadbytečný, nadměrný

Überbürokratisierung, die nadměrná byrokratizace

überdecken překrýt, zakrýt, pokrýt

überdies mimo to, kromě toho

Überdruss, der omrzelost, znechucení

übereinstimmen mit + 3. p. souhlasit s kým/čím

die Übereinstimmung souhlas, soulad

Überfahrtskosten, die převozní náklady

Überfall, der přepadení

überfallen přepadnout

überflügeln (snadno) překonat

überflüssig nadbytečný, zbytečný

Überfremdungsangst, die xenofobie, strach z převažujících vlivů na společnost považovaných za cizí a škodlivé

Übergang, der přechod

übergehen přejít, zběhnout; ignorovat

Übergriff, der zásah (do cizích záležitostí)

der rassistische Übergriff rasistický zásah

überhaupt vůbec

überkommen zmocnit se, přepadnout, dorazit

überlassen přenechat, ponechat

überleben přežít

das Überleben přežití

überlegen rozmyslet, promyslet uvážit

die Überlegung uvažování, přemýšlení, úvaha, rozvaha

Überlegenheit, die převaha, přesila  
 die technische Überlegenheit technická převaha

Übermut, der bujnost, bujarost; zpupnost, nadutost

übernehmen převzít

überprüfen přezkoušet, zkontrolovat

überschatten vrhnout stín, zastínit

überschaubar přehledný

überschreiten překročit

Überschuss, der nedbytek, přebytek

überschwemmen zaplavit

Übersee, die zámoří

überspringen (auf + 4. p.) přeskočit (na koho/co)

überstaatlich nadstátní

überstehen přestát, překonat, zvládnout

Übertragung, die přenos

übertreiben přehánět

die Übertreibung přehánění, zveličování

Übervölkerung, die přelidnění

überwachen dohlížet, dozorovat, kontrolovat

die Überwachung dohled, dozor, kontrola

überwältigend ohromný

überwiegen převažovat

überwiegend převážně

überwinden překonat

die Überwindung překonání

als überwunden gelten být překonán

überzeugen (von + 3. p.) přesvědčit (o něčem)

überzeugend přesvědčivě

die Überzeugung přesvědčení  
 überzeugt sein být přesvědčen

überziehen pokrýt; přetáhnout

das Land überziehen pokrýt zemi

üblich obvyklý

das übliche Ereignis obvyklá událost

wie üblich jako obvykle

umackern přeorat

Umbau, der přestavba, rekonstrukce

umbenennen (sich in + 4. p.) přejmenovat (se na koho/co)

Umbruch, der přelom, převrat

Umdenken, das změna způsobu myšlení

Umerziehungsmaßnahme, die opatření na převýchovu

Umfang, der rozsah, velikost

umfangreich rozsáhlý, obsáhlý

umfassen zahrnovat, obsahovat

umfassend zahrnující, obsahující

Umfeld, das okolí, prostředí

Umfrage, die dotazník

der Umfrage nachgeben poddat se průzkumu

Umgang, der (mit + 3. p.) zacházení s kým/čím

umgeben (sich) obklopit (se)

Umgebung, die okolí

umgehen mit + 3. p. zacházet s kým/čím

der Umgang mit + 3. p. zacházení s kým/čím

umgekehrt opačně, obráceně

Umgestaltung, die přestavba

die Politik der Umgestaltung politika přestavby

umherziehen toulat se, potulovat se, kočovat

Umkehrung, die obrat

Umkreis, der okruh, okolí

umlaufend obíhající

umschlagen in + 4. p. obrátit v co

umstellen auf + 4. p. nastavit na co, přejít na co

die Umstellung přechod, přestavba, změna

umstritten sporný

Umstrukturierung, die restruktualizace, změna struktur

Umtauschkurs, der směnný kurz

umwandeln in + 4. p. změnit, přeměnit na co

Umwandlungsprozess, der proces změny

Umwelt, die životní prostředí

Umweltschäden, die (Pl.) škody na životním prostředí

Umweltschutz, der ochrana životního prostředí

der Umweltschützer ochranář životního prostředí

der Umweltschutzverband svaz ochránců přírody

Umweltverschmutzung, die znečištění životního prostředí

umziehen přestěhovat (se)

Umzug, der stěhování; průvod

UN-Mandat, das mandát OSN

UN-Menschenrechtskonventionen, die (Pl.) Všeobecná deklarace lidských práv – OSN

UN-Sicherheitsrat, der Rada bezpečnosti OSN

Unabhängigkeit, die nezávislost

die Unabhängigkeit erklären vyhlásit nezávislost

die Unabhängigkeit erlangen dosáhnout nezávislosti

die Unabhängigkeitsbewegung hnutí za nezávislost

der Unabhängigkeitskrieg válka o nezávislost

unangefochten nesporný, nenapadnutelný

unangemessen nepřiměřený

unaufhörlich neustálý, nepřetržitý

unbegrenzt neohraničený, neomezený

unbehelligt leben žít nerušeně, klidně

unberechenbar nevypočitatelný

Unbesonnenheit, die nerozvážnost

unbewältigt nevyřešený

die unbewältigte Vergangenheit nevyřešená minulost

uneingeschränkt neomezený

Uneinigkeit, die nejednotnost, neshoda

unendlich nekonečný

unentwegt nezlomný, nezdolný; neustálý

unerbittlich neúprosný, neoblomný, tvrdý, krutý

unerreichbar nedosažitelný

unerreicht nedosažený

unersättlich nenasytný

unerschütterlich neotřesitelný

Unfall, der nehoda

die Unfallquelle zdroj úrazu

unfreiwillig nedobrovolně

ungeachtet nehledě, nedbaje, nevzdory

ungeheuer obrovský, velký, příšerný

ungeliebt neoblíbený

ungenügend nedostatečný

ungerecht nespravedlivý

die Ungerechtigkeit nespravedlnost

ungesühnt bleiben zůstat nepotrestán

ungetrost neutěšený

ungewiss nejistý

unglaublich neuvěřitelný

ungleich nestejný, nerovný

unhaltbar nepřijatelný, neudržitelný

unheilig bezbožný

Unionsbürger, der občan (Evropské) unie

die Unionsbürgerschaft unijní občanství

unkalkulierbar nepředvídatelný

unklar nejasný

unmittelbar bezprostředně

unmöglich nemožný

unmoralisch nemorální

Unmut, der nelibost, rozmrzelost

unpopulär nepopulární

Unruhe, die neklid

unschuldig nevinný

unsererseits z naší strany, co se nás týče

Unsicherheit, die nejistota

Unsinn, der nesmysl

unsinnig nesmyslný

unter anderem mimo jiné

Unterbindung, die zamezení, znemožnění; podvázání, zaškrcení

unterbrechen přerušit

unterbreiten + 3. p. předložit, podat komu

unterbringen umístit, situovat, ubytovat

unterdrücken utlačovat, potlačovat

die Unterdrückung utlačování, potlačování

unterentwickelt nevyvinutý, zaostalý

Unterernährung, die podvýživa

Unterfangen, das odvážný čin; podchycení, podložení

Untergrund, der podzemí, ilegalita

in den Untergrund gehen přejít do ilegality

Unterhalt, der obživa, živobytí; výživné; údržba

Unterhaltungsindustrie, die zábavní průmysl

Unterkommen, das ubytování, příbytek

unterlassen upustit od čeho, nechat čeho, přestat s čím

Unternehmen, das podnik, podnikání

Unterhaltung, die zábava

Unterlage, die podklad

die personenbezogene Unterlage podklad vztahující se k osobám

unterliegen podléhat

unternehmen podniknout, podnikat

Unterricht, der vyučování

die Unterrichtssprache vyučovaný jazyk

unterschätzen podcenit

unterscheiden sich von + 3. p. odlišovat se čím, v čem

unterscheiden sich voneinander vzájemně se odlišovat

Unterschied, der rozdíl

ohne Unterschied bez rozdílu

unterschiedlich různý, rozdílný

unterstützen (durch + 4. p.) podporovat (kým/čím)

Unterstützung, die podpora

Untersuchung, die vyšetření

die Untersuchungskommission vyšetřovací komise

unterzeichnen podepsat

Unterzeichnung, die podpis

unüberbrückbar nepřekonatelný

unübersichtlich nepřehledný

unüblich neobvyklý

unumstritten nesporný

unvereinbar mit dem völkerrechtlichen Schutz neslučitelný s občanskoprávní   
des Lebens ochranou života   
unvergleichlich/unvergleichbar nesrovnatelný, neporovnatelný, jedinečný

unverheiratet nesezdaný, svobodný

das unverheiratete Paar nesezdaný pár

Unverletzbarkeit, die nedotknutelnost

Unverletztlichkeit, die nedotknutelnost

die Unverletzlichkeit der Nachkriegsgrenzen neporušitelnost poválečných hranic

unverschämt nestydatý

unverzüglich bezodkladně

Unwägbarkeit, die neodhadnutelnost, nevypočitatelnost

unweigerlich nevyhnutelný, nutný

unwiderruflich neodvolatelný, definitivní, konečný

unwirklich neskutečný

Unzahl, die spousta, hromada

Unzufriedenheit, die nespokojenost

Urheber, der původce, iniciátor; autor, tvůrce

die Urheberrechte, die (Pl.) vlastnická práva

Ursache, die příčina

Ursprung, der původ

Us-Botschaft, die velvyslanectví USA

US-Bundesstaat, der členský stát USA

US-Marine, die národní pěchota USA

US-Präsident, der prezident USA

V  
  
Vaterland, das vlast

verabschieden schválit, přijmout

ein Gesetz verabschieden schválit zákon

verabschieden sich aus + 3. p. opustit co

verallgemeinern zobecnit

veraltet zastaralý

verändern (sich) změnit (se)

Veränderung, die změna

verankern in + 3. p. zakotvit do čeho

veranlassen podnítit, přimět

veranstalten pořádat, organizovat

die Veranstaltung akce, představení

verantwortlich sein für + 4. p. být zodpovědný za koho/co

Verantwortung, die (z)odpovědnost

die Verantwortung tragen nést zodpovědnost

die Verantwortung übernehmen převzít zodpovědnost

die Verantwortung übertragen přenést zodpovědnost

Verband, der svaz

verbannen vykázat, vyhnat, vyhostit

verbergen skrýt

verbessern zlepšit

Verbesserung, die zlepšení; oprava

verbinden mit + 3. p. spojit s kým, čím

damit verbunden spojen s tím

Verbindung, die spojení

in Verbindung treten spojit se

verbindlich závazný

Verbitterung, die rozhořčenost, zatrpklost

verbleiben zbývat

verbleibend zbývající

Verbot, das zákaz

verbrauchen spotřebovat

der Verbraucher spotřebitel

der Verbraucherschutz ochrana spotřebitelů

Verbrechen, das zločin

das Verbrechen begehen spáchat zločin

das organisierte Verbrechen organizovaný zločin

verbreiten sich rozšířit se

die Verbreitung rozšíření

verbrennen spálit

verbunden mit + 3. p. spojen s kým/čím

verbünden sich spojit se, uzavřít společenství

Verbündete, der spojenec

verbuttern stlouct/utlouct máslo

Verdacht, der podezření

im Verdacht stehen být v podezření

verdienen sich zasloužit si

Verdienst, der výdělek; zásluha

die Verdienstmöglichkeit možnost výdělku

verdoppeln zdvojnásobit

verdrängen vyštvat, vypudit

verdrießend mrzutý

Verein, der spolek

Vereinsleben, das spolkový život

vereinbar mit + 3. p. slučitelný s čím

Vereinbarkeit, die slučitelnost

vereinbart sein mit + 3. p. domluvený, sjednaný; sloučený, sjednocený

vereinbaren (mit + 3. p.) domluvit, sjednat; sloučit, sjednotit (s kým, čím)

die Vereinbarung dohoda; sloučení

die Genfer Vereinbarungen Ženevské úmluvy

vereinen sjednotit, sloučit, spojit

Vereinheitlichung, die sjednocení

Vereinigten Staaten, die Spojené státy (americké)

Vereinigung, die sjednocení

der Vereinigungsprozess proces sjednocení

vereinigt sjednocený

Vereinten Nationen, die Spojené národy

vereinzelt ojedinělý

verewigen zvěčnit

verfahren sich zajet si, zabloudit

Verfall, der chátrání, úpadek

das Verfallsdatum minimální doba spotřeby

der Verfallsprozess proces úpadku

der Verfall der Wirtschaft úpadek hospodářství

verfallen upadat; chátrat

in Euphorie verfallen propadnout euforii

Verfassung, die ústava

die Verfassungsdebatte debata o ústavě

das Verfassungsgericht ústavní soud

verfeindet znepřátelený

verfolgen sledovat, pronásledovat

die Verfolgung sledování, pronásledování

das Ziel verfolgen sledovat cíl

verfügen über + 4. p. disponovat čím

Verfügung, die dispozice, opatření, nařízení

zur Verfügung stehen být k dispozici

zur Verfügung stellen dát k dispozici

Verführung, die svádění, lákání

der Verführung nachgeben podlehnout svádění, lákání

vergangen minulý, uplynulý

Vergangenheit, die minulost

der Vergangenheit anhören náležet, patřit minulosti

vergehen ubíhat, plynout

Vergeltungsaktion, die odvetná akce

Vergeltungsschlag, der odvetný úder

Vergleich, der srovnání, přirovnání

im Vergleich zu + 3. p. ve srovnání s kým/čím

vergleichbar srovnatelný

vergleichen srovnat, porovnat

vergleichsweise ve srovnání, v porovnání

vergraben zakopat, zahrbat; skrýt

verhaften zatknout, uvěznit

verhalten sich chovat se

Verhältnis, das poměr, vztah

das Verhältnis zueinander vzájemný vztah

tragbares Verhältnis únosný vztah

im Verhältnis zu + 3. p. ve vztahu ke komu/čemu

verhältnismäßig poměrně, relativně

verhandeln jednat, projednat

die Verhandlung jednání

die Verhandlung aufnehmen začít jednání

die Verhandlungen zum Welthandel jednání o světovém obchodu

verhängen uložit, udělit

Verhängnis, das osud

zum Verhängnis werden být (stát se) osudem

verhärten přitvrdit

den Kurs verhärten přitvrdit kurz

verheerend ničivý, katastrofální

verheiratet sein být ženatý/vdaná

verhindern + 4. p. zabránit komu/čemu

verhüten zamezit, zabránit

die Verhütung zabránění, zamezení, antikoncepce

Verkehr, der provoz

der Rechtsverkehr provoz (jízda) vpravo

das Verkehrsmittel dopravní prostředek

die Verkehrspolizei dopravní policie

die Verkehrswege (Pl.) dopravní cesty

verketzern kaceřování (= hanění, zast.)

verklagen zažalovat, obžalovat

verkleinern zmenšit

verknappen sich zmenšit se, zredukovat se

verknüpfen (mit + 3. p.) spojit (s kým/čím)

die Verknüpfung spojení

verkörpern ztělesňovat

verkrustet strnulý, zkostnatělý

verkünden oznámit, ohlásit, vyhlásit

Verlaghaus, das nakladatelství, nakladatelský dům

Verlagswesen, das vydavatelský sektor

verlangen vyžadovat

verlängern prodloužit

die Verlängerung prodloužení

verlassen opustit

Verlässlichkeit, die spolehlivost

verlaufen probíhat

der Verlauf průběh

im Verlauf des Jahres během/v průběhu roku

Verlautbarung, die oznámení, vyhlášení, zveřejnění

verleihen propůjčit

Nachdruck verleihen dodat váhu čemu, posílit

verlesen předčítat; přebírat

Verletzung, die poranění; porušení, narušení

die Verletzung von Menschenrechten porušení lidských práv

verlieren ztratit, prohrát

an Macht verlieren ztratit moc

Verlierer, der poražený, smolař

verlockend lákavý

Verlust, der ztráta

vermeiden + 4. p. zabránit komu/čemu

vermieten an + 4. p. pronajmout komu

Vermittlung, die zprostředkování, předání

Vermögen, das majetek, schopnost, síla, moc

vermuten domnívat se

vermutlich domnělý, předpokládaný

vernachlässigen zanedbávat, nevěnovat pozornost

vernehmen slyšet; vyslýchat

ein Gelöbnis vernehmen slyšet slib

Vernetzung, die propojení

vernichten zničit, zlikvidovat

die Vernichtung zničení, likvidace

die Vernichtungskraft ničivá síla

Vernunft, die rozum

veröffentlichen zveřejnit

verordnen nařídit

verordnet nařízený

verpflichten sich (zu + 3. p.) zavázat se k čemu

Verpflichtung, die povinnost

verringe(r)n (sich) snížit (se)

verrufen (Adj.) vykřičený, mající špatnou pověst

versammeln sich shromáždit se

verschaffen opatřit, obstarat, zjednat, zajistit

sich Gehör verschaffen prosadit svůj názor, hlas

verschärfen (sich) zostřit (se)

verschlafen zaspat

verschlagen in + 4. p. zavát někoho kam

Verschlechterung, die zhoršení

verschleiern zahalit, zastřít, zatajit

verschleißen opotřebovat, obnosit

verschleppen zavléknout, zatáhnout; roznášet, šířit

die Verschleppung zavlečení, zatažení; roznášení, šíření

verschlüsselt zakódovaný

allegorisch verschlüsselt alegoricky zakódovaný

Verschmelzung, die fúze; tavba (železa)

Verschmutzung, die znečištění

verschont ušetřený, uchráněný

verschreckt vylekaný, polekaný, vyplašený

Verschrottung, die sešrotování

Verschuldung, die zadlužení

verschwinden zmizet

aus der Verfassung verschwinden zmizet z ústavy

versehen opatřit, vybavit

mit dem Recht versehen opatřit právem

versetzen (in + 4. p.) přemístit, přeložit (do)

versichern ujistit

Versicherung, die pojištění, pojišťovna

versorgen sich zásobit se, zaopatřit se

Versorgung, die zásobování

versprechen slíbit

das Versprechen slib

das Versprechen halten (do)držet slib

verstaatlichen zestátnit, zprivatizovat

Verständigung, die porozumění

Verständnis, das pochopení, chápání, porozumění

verständnislos nechápavý; bez porozumění

verständnisvoll rozumný, uznalý, s porozuměním

verstärkt zesílený, posílený

Verstärkung, die posílení

verstehen sich rozumět si, chápat se

sich verstehen als považovat se za koho

verstehen unter + 3. p. rozumět tím něco

Verstörung, die rozrušení

verstrickt sein in + 4. p. být vtažen, zapleten do čeho

Verstrickung, die vtažení, zapletení

Versuch, der pokus

versuchen zkusit, pokusit se

verteidigen (sich) bránit (se)

die Verteidigung obrana

das Verteidigungsbündnis obranné spojenectví

die Verteidigungsinitiative obranná iniciativa

der Verteidigungskonflikt obranný konflikt

das Verteidigungsministerium ministerstvo obrany

verteilt sein auf + 4. p. být rozdělen na co

vertiefen prohloubit

Vertrag, der smlouva

der Vertrag von Maastricht (1992) Maastrichtská smlouva

vertrauen auf + 4. p. věřit, důvěřovat komu, čemu

Vertreibung, die odsun, vyhnání

vertreten zastupovat, představovat/zastoupený

Vertreter, der zástupce

Vertretung, die zastoupení

Vertriebene, der vyhnanec

das Vertriebenendenkmal památník vyhnanců

vertun promarnit, promrhat

verunsichert znejistěný, znervózněný

verursachen způsobit

verursacht způsobený

verurteilen odsoudit

Vervielfältigungsgerät, das rozmnožovací (kopírovací) přístroj

verwahren sich (gegen + 4. p.) ohradit se, protestovat proti komu/čemu

Verwaltung, die správa

die Verwaltungsreform správní reforma

verwandeln sich změnit se

verwandt příbuzný

Verwandte, der příbuzný

verweigern zamítnout, odmítnout, bránit se

verweigern sich (+ 3. p.) bránit se, vzpírat se komu/čemu

verweisen auf + 4. p. odkázat, upozornit na koho/co

in (seine) Schranken verweisen vykázat do (jeho) patřičných mezí

verwenden použít

(die) Verwendung finden použít, používat

Verwertung, die využití, zhodnocení

verwickeln zatáhnout, zaplést (koho do čeho)

verwirklichen uskutečnit

die Verwirklichung uskutečnění

verwirklicht sein být uskutečněn

verwüsten zpustošit

die Verwüstung zpustošení

verzeichnen zapsat, zaznamenat

verzichten auf + 4. p. zříci se, vzdát se čeho

der Verzicht auf + 4. p. rezignace na co

vielfach vícenásobný, mnohonásobný, rozmanitý

Vielfalt, die rozmanitost

vielfältig rozmanitý

vielmehr ještě, navíc, dokonce

Vielvölkerstaat, der mnohonárodnostní stát

Vielzahl, die velký počet, značné množství

„Viererbande“, die „banda čtyř“ – skupina vedoucích činitelů levého křídla Komunistické strany Číny s významným vlivem na Kulturní revoluci a zodpovědná za její důsledky

Viersektorenstatus, der čtyřsektorový status

Viertel, das čtvrtina (zlomek); čtvrt   
 (na hodinách); čtvrť (města)

viertens začtvrté

Vierzigerjahre, die čtyřicátá léta

Volk, das národ

Völkermord, der genocida

Völkername, der jméno, označení etnické skupiny

Völkerrecht, das mezinárodní právo

völkerrechtlich podle mezinárodního práva

Völkerschaft, die národnost

Volksabstimmung, die lidové referendum

Volksaufstand, der (gegen + 4. p.) povstání lidu proti komu/čemu

Volksfest, das lidová slavnost

Volksherrschaft, die vláda lidu

Volkskammer, die Lidová sněmovna (NDR)

die Volkskammerwahl volby do Lidové sněmovny

Volksrepublik, die lidová republika

Volkstanz, der lidový tanec

Volkswagenwerk, das závod firmy Volkswagen

Volkszählung, die sčítání lidu

Vollbeschäftigung, die plná zaměstnanost

vollenden dokončit

vollends úplně, dočista, zcela

völlig plně, úplně

völlig anders úplně jinak

vollständig plně, úplně

vollziehen (sich) uskutečnit (se), vykonat, provést

eine politische Wende vollziehen provést, uskutečnit politickou změnu

voneinander isolliert vzájemně izolovaný, oddělený

vor allem především

vorangehen jít kupředu, jít v čele (průvodu)

vorantreiben urychlit, popohnat

voraussehen předvídat, tušit, odhadovat

voraussetzen předpokládat

die Voraussetzung předpoklad

vorbehalten bleiben být (zůstat) vyhrazen

Vorbild, das vzor

vorbildlich vzorně

vorbringen přednést, vyslovit, předložit

Argumente vorbringen předložit argumenty

vordringen proniknout, vniknout, šířit se

vorenthalten upřít, zatajit

Vorentscheidung, die předběžné rozhodnutí

vorerst (pro)zatím, nejprve

vorfinden (sich) nalézt, nacházet se, ocitnout se

Vorgabe, die předpis, zadání, předloha

Vorgänger, der předchůdce

vorgeben zadat, stanovit

vorgehen postupovat, počínat si

vorgehen gegen + 4. p. zakročit proti čemu/komu

Vorgehensweise, die postup, způsob jednání

vorgezogen posunout dopředu

vorgezogene Neuwahlen upřednostněné nové volby

Vorhaben, das záměr

das Vorhaben festlegen stanovit, určit záměr

vorhanden sein být k dispozici

Vorherrschaft, die přesila, nadvláda

die Vorherrschaft der SED nadvláda SED

vorindustriell předindustriální

Vorjahr, das předešlý, loňský rok

vorkommen vyskytovat se, nacházet se

vorläufig předběžně

vorliegen být předložen, k dispozici

vorliegend předložený, vydaný, zveřejněný

Vormacht, die nadvláda, mocenská převaha

Vormundschaft, die poručenství, opatrovnictví

vornehmlich především, zvlášť

Vorrang, der přednost

vorrangig přednostní

Vorrat, der zásoba

die Erdölvorräte (Pl.) zásoby ropy

Vorreiter, der předjezdec

die Vorreiterrolle, die vedoucí úloha

Vorschlag, der návrh

vorschreiben předepsat

Vorschrift, die předpis

vorsehen naplánovat, připravit, domluvit

Vorsicht, die opatrnost, obezřetnost

vorsichtig opatrný, obezřetný

Vorsitzende, der předseda

Vorstand, der představenstvo

das Vorstandsmitglied člen představenstva

der Vorstandssprecher mluvčí představenstva

vorstellbar představitelný

Vorstellung, die představení

vorteilhaft výhodný, příznivý, vhodný

vortragen přednášet, přednést

Vorurteil, der předsudek

vorwärts vpřed, dopředu

vorwerfen vyčítat, vytýkat

vorwiegend převážně

Vorzug, der přednost, výhoda

die Vorzüge genießen požívat výhod

W

Waagschale, die miska vah

in die Waagschale werfen dát na misku vah

wachsend rostoucí

Wachstum, das růst

Wachstumbranche, die rostoucí branže

Wachstumsrate, die míra, koeficient růstu

Waffe, die zbraň

als Waffe dienen sloužit jako zbraň

der Waffenstillstand klid zbraní

das Waffenstillstandsabkommen smlouva o klidu zbraní (o příměří)

die Waffenstillstandvereinbarung dohoda o klidu zbraní (o příměří)

das Waffensystem zbraňový systém

wagen riskovat, odvážit se

Wahl, die volba

die Direktwahl přímá volba

die freie Wahl svobodná volba

der Wahlkampf volební boj

die Wahlkampfveranstaltung akce volebního boje

der Wahlkreisabgeordnete, der poslanec volebního okrsku

das Wahlrecht volební právo

der Wahlsieg volební vítězství

Wähler, der volič

die Wählerschicht voličská základna

wählen volit, vybrat

wahr pravdivý, skutečný

wahre Patrioten (Pl.) skuteční partioti

währen poskytnout

während + 2. p., + 3. p. během, zatímco

wahrlich opravdu, skutečně

Wahrung, die zachování, udržení; ochrana, obrana

die Wahrung der Menschenrechte ochrana lidských práv

Währung, die měna

die gemeisame Währung společná měna

Währungsreform, die měnová reforma

Währungsstabilität, die měnová stabilita

Währungssystem, das měnový systém

Währungsunion, die měnová unie

Wandel, der změna, obrat

wandeln sich změnit se, proměnit se

Wanderarbeiter, der migrující pracovník

wandern (in + 4. p.) putovat (do...)

Wanderungssaldo, der migrační přírůstek

Wanderungstrend, der migrační trend

Wandlung, die změna, proměna

wanken kolísat; zviklat; otřást se

Warenangebot, das nabídka zboží

warnen vor + 3. p. varovat před čím

Warschauer Pakt Varšavská smlouva (1955–1991)

Wechsel, der změna

Wechsel, der (in + 4. p.) změna (na koho/co)

wechseln (zu + 3. p.) měnit, změnit (na co)

wecken budit

weder...noch... ani...ani...

Weg, der cesta

auf dem Weg na cestě

wegbrechen poklesnout, zhroutit se

wegen + 2./3. p. kvůli

weggehen odcházet

wegkommen odejít, jít pryč, ztratit se

weglassen vynechat, vypustit

weiblich ženský

weich měkký

weichen změknout, ustoupit, vzdálit se

weigern zdráhat se, vzpírat se

die Weigerung zdráhání, vzpírání se

Weise, die způsob, cesta (postup)

auf solcher Weise takovým způsobem

Weisheit, die moudrost

weisheitsvoll plný moudrosti

weitaus daleko, mnohem, podstatně

Weite, die šířika, dálka, vzdálenost

weiten sich rozšiřovat se, zvětšovat se

weiterbringen dostat dál, posunout dál

weiterführen vést dál

weiterführend pokračující, vedoucí dál

weitergeben an + 4. p. předat dál komu

weitergehen jít dál

weiterhin nadále

weiterwachsen růst dál

weithin daleko, do daleka; hlavně, především

weitverzweigt široce rozvětvený

Weltanschauung, die světový názor

Weltenergiebedarf, der světová spotřeba energie

Weltfrieden, der světový mír

Welthalbkugel, die zemská polokoule

Weltkrieg, der světová válka

der Erste Weltkrieg první světová válka

der Zweite Weltkrieg druhá světová válka

Weltkrise, die světová krize

Weltkulturerbe, das světové kulturní dědictví

Weltmacht, die světová velmoc

der Weltmachtanspruch snaha o velmocenský status

Weltraum, der vesmír

der Weltraumspiegel vesmírné zrcadlo

Weltsprache, die světový jazyk

weltweit celosvětový

Weltwirtschaftsgipfel, der světové ekonomické fórum

Weltwirtschaftskrise, die světová hospodářská krize

wenden otočit, obrátit

wenden sich an + 4. p., gegen + 4. p. obrátit se na koho, proti komu

Wendepunkt, der bod zlomu, obratu

Wendezeit, die přelomové období

wenigstens alespoň

werben für + 4. p. propagovat, agitovat, získávat

Werdegang, der vývoj, vývojový proces; životní dráha

der berufliche Werdegang profesní dráha

werfen hodit, vrhnout

aus der Bahn werfen vyvést z míry

geworfen sein in + 4. p. být vhozen do čeho

Werk, das dílo; továrna

ins Werk setzen provést, uskutečnit

werktätig pracující

Werktätige, der pracující

Werkzeug, das nářadí

Wert, der hodnota, cena

das Wertesystem hodnotový systém, systém hodnot

wertlos bezcenný

die Wertvorstellung hodnota

werten hodnotit, ohodnotit

wertend hodnotící

Wesen, das podstata, základ; charakter, povaha

vom Wesen her ze své podstaty

wesentlich podstatný, důležitý, zásadní

im Wesentlichen v podstatě

weshalb proto, z toho důvodu

westafrikanisch západoafrický

Westfernsehen, das západní televize (zde: západoněmecká)

westlich západní

Wettrüsten, das horečné zbrojení

Wettrüstung, die horečné zbrojení

wichtig důležitý

die Wichtigkeit důležitost

wider proti, v rozporu

wider Willen proti vůli

widerspiegeln sich (in + 3. p.) odrážet se, zrcadlit se (v čem)

Widerspruch, der rozpor, nesoulad, námitka

widerstehen (+ 3. p.) odolávat, bránit se, protivit se

Widerstand, der (gegen + 4. p.) odboj, odpor, protest proti komu/čemu

die Widerstandsgruppe odbojová skupina

der Widerstandskämpfer odbojář

die Widerstandsbewegung odbojové hnutí

widmen sich + 3. p. věnovat se

die Aufmerksamkeit widmen věnovat pozornost

Wiederaufbereitung, die recyklace, opětovné využití

die Wiederaufbereitungsanlage recyklační zařízení

die atomare Wiederaufbereitungsanlage atomové recyklační zařízení

Wiederaufforsterung, die znovuzalesnění

wiederherstellen obnovit

die Wiederherstellung der Arbeitsfähigkeit obnova pracovní schopnosti

wiederholen opakovat

wiederholte Rückschläge (Pl.) opakované zpětné údery

wiederkehren vrátit se, vracet se

wiederum znovu, opět, naproti tomu

Wiedervereinigung, die znovusjednocení

wiedervereinigt znovusjednocený

wild divoký

Wilde Schwäne Divoké labutě – kniha čínské spisovatelky Jung Chang

Windrad, das větrné kolo (elektrárna); větrník

wirklich skutečný

die Wirklichkeit skutečnost

Wirtschaft, die hospodářství

der Wirtschaftsaufschwung rozmach, vzestup hospodářství

der Wirtschaftsausschuss hospodářský výbor

der Wirtschaftskollaps hospodářský kolaps

die Wirtschaftskrise hospodářská krize

die Wirtschaftsmacht hospodářská velmoc

der Wirtschaftsminister ministr hospodářství

die Wirtschaftsplanung plánování hospodářství

der Wirtschaftsraum hospodářský prostor

die Wirtschaftsunion hospodářská unie

das Wirtschaftswachstum hospodářský růst

die Wirtschaftswelt hospodářský svět

der Wirtschaftswunder hospodářský zázrak

die zentral verwaltete Wirtschaft centrálně řízené hospodářství

wirtschaftlich hospodářský

Wissen, das vědění, vědomosti, znalosti

Wissenschaft, die věda

wissenschaftlich hospodářský

Wissenschaftler, der vědec

Wissenschaftlerin, die vědkyně

wobei přičemž

Wochenschrift, die týdeník

wodurch čímž

Wohlergehen, das zdraví a blaho

wohlerwogen dobře uvážený

wohlhabend zámožný, majetný

Wohlstand, der blahobyt

das Wohlstandsgefälle nerovnost bohatství

wohlwollend přívětivý, vlídný

Wohnblock, der obytný (činžovní) dům

Wohngemeinschaft, die bytové společenství

Wohnstube, die obytná místnost

Wohnungsbau, der výstavba bytů

das Wohnungsbauprogramm program výstavby bytů

Wok, der pánev

wölben sich (über + 4. p.) klenout se na kým/čím

womöglich pravděpodobně, zřejmě, asi; pokud možno

worauf načež

Wunde, die rána, poranění

wunderbar zázračný, podivuhodný; nádherný, báječný

etwas Wunderbares něco nádherného, báječného

Wunschkandidat, der přednostní kandidát

Würde, die důstojnost

die innewohnende Würde vnitřní důstojnost

würdig vznešený, důstojný, vážený

Würgen, das škrcení, rdoušení; zvracení; dávení, dušení

Wut, die vztek, zlost  
  
 Z

zählen (zu + 3. p.) počítat, počítat se k čemu, patřit   
 k čemu/ke komu

zählen (auf + 4. p.) spolehnout se na koho/co

zahllos nesčetný, nespočetný

zahlreich četný

Zahlungsbilanz, die platební bilance

Zahlungsmittel, das platební prostředek

Zarenreich, das carská říše

Zehnjährige, der desetiletý

Zeichen, das znak, znamení

das Zeichen der Angst znak, projev strachu

das Zeichen der Schwäche znak, projev slabosti

im Zeichen der Globalisierung ve znamení globalizace

Zeichner, der kreslíř

zeigen (sich) ukázat se, objasnit se

Zeitgeist, der duch doby

zeitgenössisch současný

Zeitgeschichte, die současné dějiny

zeitgeschichtlich současný

zeitgleich současný, ve stejném čase

Zeitpunkt, der chvíle, okamžik

Zeitungsartikel, der novinový článek

Zeitvergeudung, die mrhání, plýtvání časem

zeitweilig dočasný, momentální

zeitweise dočasně, přechodně, čas od času

Zeitzeuge, der dobový svědek

Zentralgewalt, die centrální moc

Zentralmarkt, der centrální trh

Zerfall, der rozpad

zerfallen rozpadat se, rozpadlý

zerraufen rozcuchat

Zerreisprobe, die tahová zkouška

Zerrissenheit, die (duševní) rozervanost, citová (rozrušenost)

zerschmettern roztříštit, rozdrtit

zerstören zničit

Zerstörung, die zničení

die Zerstörungskraft ničivá síla

zerstreuen rozptýlit

Zeugnis, das svědectví; vysvědčení

das ärztliche Zeugnis lékařské potvrzení

ziehen táhnout, vytáhnout

politische Vorteile ziehen aus + 3. p. vyvodit z čeho politické výhody

ziehen in + 4. p. stěhovat se do čeho/kam

Ziel, das cíl

die Zielgruppe cílová skupina

ein Ziel setzen stanovit cíl

zielen auf + 4. p. mířit na, cílit na koho/co

Zionskirchgemeinde, die obec věřících kostela Zionskirche v Berlíně

Zuchtkalb, das chovné tele

zudem k tomu, mimo to, kromě toho

Zufall, der náhoda

zufliegen přiletět

zufrieden spokojený

die Zufriedenheit spokojenost

Zug, der souvislost

im Zuge der Normalisierung v souvislosti s normalizací

zugänglich (für + 4. p.) přístupný (komu)

zugeschrieben sein + 3. p. být připsán komu/čemu

zugestehen + 3. p., + 4. p. přiznat komu co

Zugeständnis, das přiznání

Zugewinn, der posílení

der Zugewinn an Stabilität und Sicherheit posílení stability a jistoty

zugleich zároveň

Zugvogel, der tažný pták

zuhalten mít zavřený

Zuhörer, der posluchač

Zukunft, die budoucnost

die ferne Zukunft vzdálená budoucnost

zukünftig budoucí

der Zukunftsaspekt budoucí aspekt/hledisko

zulassen připustit, dovolit, povolit, schválit

zulässig přípustný, dovolený

zuletzt nakonec, naposledy, posledně, v poslední řadě

nicht zuletzt v neposlední řadě

zumal obzvlášť, zejména, především

zumeist většinou, zpravidla

zumindest nejméně, alespoň

zunächst nejprve, nejdříve

Zunahme, die nárůst

zunehmen zvětšovat se, zvyšovat se, přibírat

zunehmend stále více

zünden zapálit, zažehnout

zunehmend rostoucí

zunutze machen (sich etwas) využít (něco) ve (svůj) prospěch

zurückbleiben zůstávat, zůstávat pozadu, opozdit se

zurückdrängen zatlačit, zahnat zpět, tlačit se zpět, potlačit, omezit

zurückerobern dobýt zpět (území)

**zurückführen auf + 4. p. vysvětlit co čím**

**zurückgeben vrátit**

**zurückgehen vracet se, couvat, klesat, ustupovat**

**zurückgewinnen získat zpět**

**zurückhalten (sich) zadržet, zabránit; držet se zpátky**

die Zurückhaltung zdrženlivost, rezervovanost

**zurückkehren vracet se**

**zurücknehmen vzít zpátky, odvolat, stáhnout, zrušit**

**zurücktreten odstoupit**

**zurückziehen sich (aus + 3. p.) stáhnout se (zpět z čeho/odkud)**

**Zusammenarbeit, die spolupráce**

**Zusammenbrechen, das zhroucení, kolaps, bankrot**

**Zusammenbruch, der zhroucení, kolaps**

**zusammenfassen shrnout**

die Zusammenfassung shrnutí

**zusammenfinden sich sjednotit se, spojit se; sejít se střetnout se**

**zusammenführen dát/svést dohromady, spojit; scházet se**

**zusammengehören patřit k sobě**

**zusammengepfercht natěsnaný, namačkaný, stěsnaný, natlačený**

**Zusammenhang, der souvislost**

**zusammenhängen souviset**

zusammenhängend související

**Zusammenleben, das spolužití**

das friedliche Zusammenleben mírové, klidné spolužití

**zusammenrücken srazit se, stlačit se, sesednout se**

näher zusammenrücken sblížit se

**zusammenschließen sich (zu + 3. p.) spojit se (do čeho)**

zusammengeschlossen spojený

**Zusammenschluss, der sloučení, sjednocení**

**zusammensetzen sich aus + 3. p. skládat se z čeho**

**Zusammensetzung, die složení**

**zusammentreten zkopat, sešlapat; sejít se, zasedat**

**zusammenwachsen srůst, zcelit se; sblížit se**

zusammenwachsend srůstající, sbližující se

**zusätzlich dodatečně**

**Zusatzprotokoll, das dodatečný protokol**

**Zuschnitt, der formát, úroveň, význam (člověka)**

**zusehends očividně, evidentně, zjevně**

**zuspitzen vyhrotit, přiostřit se**

die Zuspitzung vyhrocení, přiostření

**Zustand, der stav; poměr**

die Zustände (Pl.) poměry

**zustande kommen (Zustandekommen, das) uskutečnit se, vznikat (uskutečnění, vznik)**

zustehen + 3. p., 4. p. příslušet

Zustimmung, die souhlas

zutage treten vyjít najevo, na světlo

zutiefst hluboce, nesmírně, velmi

zuvor dříve, předtím

Zuwachs, der přírůstek

Zuwanderung, die přistěhovalectví

zuweilen někdy, občas

zuwenden sich (+ 3. p.) obrátit se, otočit se ke komu  
 /k čemu; věnovat se komu/čemu

Zwang, der nátlak

die Zwangskolektivierung násilná kolektivizace

zwangsläufig nutný, neodvratný

Zwanzigerjahre, die (Pl.) 20. léta

zwar... aber... sice... ale...

Zweck, der účel

**Zwei-plus-Vier-Vertrag, der smlouva 4 + 2 mocností**

**Zweifel, der pochybnost**

zweifelhaft nejasný, pochybný

**zweitens zadruhé**

**zwingen nutit**

**zwingend nutící; pádný, naléhavý**

**POUŽITÉ ZKRATKY:**

**A. d. Ü. Anmerkung des Übersetzers poznámka překladatele (pozn. překl.)**

**APO die Außerparlamentarische Opposition mimoparlamentní opozice**

**ärztl. ärztlich lékařský**

**BBV der Bayerische Bauernverband (1945) Bavorský selský svaz**

**bzw. beziehungsweise respektive  
D. Deutschland Německo**

**DDR Deutsche demokratische Republik NDR (Německá demokratická republika)**

**d. h. das heißt tj. (to jest), tzn. (to znamená)**

**DM die Deutsche Mark německá marka (oficiální měna v SRN, 1948–2002)**

**EG Europäische Gemeinschaft** (1993–2009) **Evropské společenství**

**EGKS Europäische Gemeinschaft für Kohle Evropské společenství uhlí   
 und Stahl** (die Montanunion, 1952–2002) **a oceli (Montánní unie)**

**Einw. der Einwohner obyvatel**

**EURATOM Europäische Atomgemeinschaft** (EAG, **Evropské společenství** 1957)  **pro atomovou energii**

**EWG Europäische Wirtschaftsgemeinschaft Evropské hospodářské** (1957–1993)  **společenství (EHS)**

**EZB die Europäische Zentralbank Evropská centrální banka**

**FDJ Freie Deutsche Jugend Německá svobodná mládež** (1936, v SRN zakázána 1954)

**ff. fortfolgend dále následující**

**GATT Allgemeines Zoll- und Všeobecná dohoda o clech  
 Handelsabkommen (1948) a obchodu**

**Gazprom Gasprom ruská akciová společnost Gazprom, největší exportér zemního plynu na světě**

**GUS die Gemeinschaft Unabhängiger Staaten Společenství nezávislých států (SNS, 1991)** – volný svazek postsovětských států

**Jh. das Jahrhundert století**

KSZE die Konferenz über Sicherheit und KBSE – Konference o bezpečnosti   
 Zusammenarbeit in Europa (1975) a spolupráci v Evropě (1975)

**KZ Konzentrationslager koncentrační tábor**

**max. maximal maximální, maximálně**

**MfS Ministerium für Staatssicherheit Ministerstvo státní bezpečnosti   
 (v NDR)**

**Mio. Million(en) milion/y**

**MWSt. die Mehrwertsteuer DPH – daň z přidané hodnoty**

**NATO North Atlantic Treaty Organisation Severoatlantická aliance  
 – Organisation des Nordatlantikvertrags  
 (1949)**

**NRW Nordrhein-Westfalen Severní Porýní-Vestfálsko**

**o. oder nebo**

**PFLP die Volksfront für die Befreiung Lidová fronta pro osvobození  
 Palästinas (1967) Palestiny (LFOP)**

**PLO die Palästinensische Organizace pro osvobození Befreiungsorganisation (1964) Palestiny (OOP)  
RM die Reichsmark (1924–1948) říšská marka (oficiální měna Německa**

**SFRJ die Sozialistische Föderative Republik Socialistická federativní republika   
 Jugoslawien (1943–1992) Jugoslávie**

**StGB Strafgesetzbuch trestní zákoník**

**sog. sogenannt tzv. (takzvaný)**

**tägl. täglich denně, denní**

**THA Treuhandanstalt (1990) Úřad pro správu národního majetku** (měl na starost majetkovou privatizaci v bývalé NDR)

**u. a. unter anderen/und andere mezi jinými, mimo jiné**

**UdSSR die Union der sowjetischen SSSR (Svaz sovětských sozialistischen Republik socialistických republik)  
UNESCO die Organisation der Vereinten Nationen Organizace OSN pro vzdělání, für Bildung, Wissenschaft und Kultur vědu a kulturu  
UNO die Vereinten Nationen OSN (Organizace spojených národů)**

**urspr. ursprünglich původně**

**USA die Vereinigten Staaten von Amerika Spojené státy americké**

**v. a. vor allem především**

**VEB Volkseigener Betrieb národní podnik (v NDR)**

**WTC das World Trade Center Světové obchodní centrum v New Yorku (zničeno při atentátu v roce 2001)**

**z. B. zum Beispiel například**

**zw. zwischen mezi**

**ZADÁNÍ ÚKOLŮ:**  
**Achten Sie auf sprachliche Besonderheiten. Všimněte si jazykových zvláštností.**

**Analysieren Sie die beiden Wahlplakate. Analyzujte oba volební plakáty.**

**Arbeiten Sie ... heraus. Vypracujte...**

**Begründen Sie... Zdůvodněte...**

**Begründen Sie Ihre Auffassung/Meinung. Zdůvodněte svůj názor/své mínění.**

**Benennen Sie... Pojmenujte...**

**Berücksichtigen Sie ... Vezměte v úvahu...**

**Berücksichtigen Sie dabei die jeweilige Entstehungszeit. Vezměte přitom v úvahu aktuální dobu vzniku.**

**Beschreiben Sie ausgehend von den Erläuterungen... Popište na základě vysvětlení/objasnění...**

**Beschreiben Sie den Stand der Globalisierung. Popište stav globalizace.**

**Beschreiben Sie Ihren Eindruck/die Szene/ Popište svůj   
die Personengruppe... dojem/scénu/skupinu osob...**

**Bewerten Sie die Ergebnisse... Zhodnoťte výsledky...**

**Deuten Sie den Titel. Vysvětlete název/titul.**

**Dokumentieren Sie in Form eines Zeitstrahls... Zdokumentujte pomocí časové osy...**

**Erarbeiten Sie aus... Zpracujte z...**

**Erschließen Sie die Aussage/die Gründe für... Vyvoďte/Odvoďte výrok/ důvody pro...**

**Erklären Sie den Begriff... Vysvětlete pojem...**

**Erklären Sie die Ursachen/Aussagen... Vysvětlete příčiny/výroky...**

**Erklären Sie, warum... Vysvětlete, proč...**

**Erläutern Sie anhand der Beispiele... Vysvětlete na základě příkladů...**

**Erläutern Sie die Absicht... Vysvětlete úmysl...**

**Erläutern Sie die Kernforderungen der neuen Partei. Vysvětlete zásadní požadavky nové politické strany.**

**Erläutern Sie die zeichnerische Darstellung... Vysvětlete grafické znázornění...**

**Erscheint es Ihnen sinnvoll, ... Připadá Vám smysluplné...?**

**Erstellen Sie ein Schaubild. Sestavte náčrtek, nákres, diagram.**

**Erstellen Sie eine Gegenüberstellung von Chancen Srovnejte šance a rizika   
und Risiken der Globalisierung. globalizace.**

**Fassen Sie die Forderungen... zusammen. Shrňte požadavky...**

**Fassen Sie die zentralen Aussagen von ... zusammen. Shrňte nejdůležitější výroky...**

**Fassen Sie knapp den Inhalt zusammen. Shrňte stručně obsah.**

**Fertigen Sie eine Zeittabelle an. Vytvořte časovou tabulku.**

**Finden Sie die jeweilige Einschätzung angemessen? Považujete nynější/momentální/tehdejší odhad/zhodnocení za adekvátní/přiměřený?**

**Formulieren Sie Ihre Einstellung gegenüber/zu Formulujte svůj postoj   
den Nationalfarben... k (německým) národním barvám...**

**Formulieren Sie Ihre Meinung/Einschätzung... Zformulujte svůj názor/odhad...**

**Geben Sie (einen Überblick über...) wieder. Zopakujte (přehled o...).**

**Informieren Sie sich über den aktuellen Stand... Informujte se o aktuálním stavu...**

**Interpretieren Sie... Vyložte...**

**Legen Sie eine geeignete Zeitliste an. Přiložte/Založte vhodnou časovou osu.**

**Nehmen Sie (anschließend, davon ausgehend) Zaujměte (následně, na základě   
Stellung zu/für... toho) stanovisko k...**

**Nennen Sie die Maßnahmen... Jmenujte opatření...  
Nennen Sie die wichtigsten Gründe... Jmenujte nejdůležitější důvody...**

**Nennen Sie Gemeinsamkeiten und Unterschiede. Jmenujte shody a rozdíly.**

**Ordnen Sie... in den Verlauf... Seřaďte, uspořádejte... do průběhu...**

**Ordnen Sie die Karikaturen zeitlich ein. Seřaďte karikatury do časové posloupnosti.**

**Prüfen Sie, inwieweit... Přezkoušejte, jak daleko/kam až...**

**Recherchieren Sie im Internet. Pátrejte, hledejte na internetu.**

**Skizzieren Sie... Nakreslete...**

**Skizzieren Sie Entwicklungen in der Ära... Nakreslete vývoj v éře/období...**

**Stellen Sie Ihre Meinung kurz dar. Vyložte krátce svůj názor.**

**Stellen Sie... dar, wie... Popište, jak...**

**Stellen Sie Ihre Ergebnisse vor. Představte své výsledky.**

**Stellen Sie ... zusammen. Sestavte...**

**Stimmen Sie dieser Beurteilung/der Einschätzung zu? Souhlasíte s tímto hodnocením?**

**Suchen Sie Belege im Text. Vyhledejte příklady v textu.**

**Suchen Sie nach weiteren Seiten im Internet. Vyhledejte další internetové stránky.**

**Tragen Sie wichtige Stationen des... ein. Zapište důležité stanice/zastávky...**

**Überlegen Sie, ob/warum... Přemýšlejte o tom, zdali/proč...**

**Untersuchen Sie... Analyzujte, prověřte...**

**Vergleichen Sie die damalige Darstellung Porovnejte tehdejší znázornění mit der heutigen. s dnešním.  
Vergleichen Sie die jeweiligen Positionen... Porovnejte, srovnejte jednotlivé postoje...**

**Vergleichen Sie die Ursachen... Porovnejte příčiny...**

**Vergleichen Sie Titelblätter der Zeitungen. Porovnejte titulní strany novin.**

**Wählen Sie dafür wichtige Daten aus. Zvolte k tomu vhodná data.**

**Warum teilt... nicht die Bedenken von...? Proč... nesdílí myšlenky/námitky...?**

**Was bedeutet...? Co znamená...?**

**Was besagt...? Co uvádí...?**

**Was erfahren Sie...? Co zjistíte...?**

**Was muss seiner Meinung nach oberstes Ziel Co musí podle jeho názoru zůstat   
bundesdeutscher Politik bleiben? nejvyšším cílem německé spolkové politiky?**

**Was versteht man unter der Formel... Co se rozumí formulí, vzorcem...?**

**Welche Alternativvorstellungen werden entwickelt? Jaké alternativní představy se zde rozvíjejí?**

**Welche Aspekte interessieren Sie? Jaké aspekty Vás zajímají?**

**Welche Aspekte sollen untersucht werden? Jaké aspekty je nutno prověřit?**

**Welche Bedenken äußert... Jaké myšlenky/pochyby vyjadřuje...?**

**Welche Einstellung von ... wird erkennbar? Jaký postoj ... je zřetelný?**

**Welche Erscheinungsformen gibt es...? Jaké existují formy výskytu ...?**

**Welche Folgerungen lassen sich aus dem Bericht Jaké závěry lze vyvodit ... ableiten? z textu/vyprávění...?   
Welche Gründe waren für... verantwortlich? Jaké důvody byly zodpovědné za...?**

**Welche Grundeinstellung zu DDR wird in ihren Reden Jaký základní postoj vůči NDR je deutlich? zřejmý z jejich projevů?   
Welche Position vertritt... gegenüber... bezüglich...? Jaký postoj zaujímá ... vůči... ohledně...?**

**Welche Probleme ergaben sich für Flüchtlinge und Jaké problémy z toho vyplynuly pro Vertriebene? utečence a vyhnance?**

**Welchem Zweck dienen ...? Jakému účelu slouží ...?**

**Wie bergründet er...? Jak zdůvodňuje...?**

**Wie beurteilen Sie die aktuelle Situation? Jak hodnotíte aktuální situaci?**

**Wie sieht die neue Partei ihre Rolle im Verhältnis V čem spatřuje nová politická  
zu den schon bestehenden Parteien? strana svou roli ve vztahu k již existujícím stranám?**

**Wie soll das Thema lauten? Jak by mělo znít téma?**

**Wie wird die europäische Einigung dargestellt? Jak je popsáno sjednocení Evropy?**

**Wie wird ... in den beiden Karrikaturen dargestellt? Jak je ... zobrazen v obou karikaturách?**

**Wodurch unterscheidet sich... Čím se odlišuje...**

**Worin unterscheidet sich das Denkmal von... V čem se odlišuje památník od...**

**Zeigen Sie anhand der Karte... auf. Ukažte s pomocí mapy...**

**Ziehen Sie einen Geschichtsatlas zu Rate. Vezměte si na pomoc dějepisný atlas.**

***in/mit eigenen Worten vlastními slovy***

***die 1990er Jahre 90. léta 20. století***

**PARLAMENTNÍ POLITICKÉ STRANY V NĚMECKU:**

**CDU Christlich Demokratische Union Křesťansko demokratická unie**

**CSU Christlich Soziale Union Křesťansko sociální unie** (pouze v Bavorsku)

**FDP Freie Demokratische Partei Svobodná Demokratická strana**

**SPD Sozialdemokratische Partei Deutschlands Sociálnědemokratická strana Německa**

**PDS Partei des Demokratischen Sozialismus Strana demokratického socialismu**

**Die Linke Strana německé levice**

**Bü 90 Bündnis 90 Spojenectví 90**

**Die Grünen Zelení**

**AfD Alternative für Deutschland Alternativa pro Německo**

**PŘÍKLADY VLÁDNÍCH KOALIC**

**Rot-Grün-Koalition rudo-zelená koalice (SPD + Bündnis90/Die Grünen)**

**Große Koalition (Rot-Schwarz) velká koalice (rudo-černá, SPD + CDU/CSU)**

**Více informací: https://de.wikipedia.org/wiki/Koalition\_(Politik)**

**HISTORICKÉ A MIMOPARLAMENTNÍ POLITICKÉ STRANY A HNUTÍ**

**al-Fatah Fatah (hlavní palestinská politická strana, 1959)**

**al-Quaida al-Káida (= základna) – militantní islámská teroristická organizace**

**Allianz für Deutschland (CDU, DSU, DA) Aliance pro Německo (NDR, pouze ve volbách v roce 1990)**

**DA Demokratischer Aufbruch Demokratický start (NDR 1989 – 1990)**

**DSU Deutsche Soziale Union Německá sociální unie (1990)**

**die Hisbollah (= Partei Gottes, 1982) Hizballáh (Strana Alláhova) – libanonská šíitská politická a militantní oragnizace, od roku 2013 na seznamu teroristických organizací Evropské unie**

**NPD Nationaldemokratische Partei Národnědemokratická strana  
 Deutschlands (od roku 1964) Německa**

**RAF Rote Armee Fraktion (1970–1998) Frakce Rudé armády, levicová teroristická skupina v SRN**

**SED Sozialistische Einheitspartei Jednotná socialistická strana Deutschlands (1946–1990, v NDR) Německa**

**ZEMĚPISNÉ NÁZVY (země, regiony, státy a města)**

Adria, die Jadran

Afrika (das) Afrika

das subsaharische Afrika subsaharská Afrika

Albanien (das) Albánie

Äthiopien (das) Etiopie

äthiopisch etiopský

Baden-Württemberg (das) Bádensko-Württembersko

Bayern (das) Bavorsko

der Bayer Bavor

Belgien (das) Belgie

Benelux-Staaten (Pl.) státy Beneluxu

Bosnien und Herzegowina (das) Bosna a Hercegovina

Brandenburg (das) Braniborsko

Brüssel Brusel

Bulgarien (das) Bulharsko

China (das) Čína

die Volksrepublik China Čínská lidová republika

der Chinese Číňan

chinesisch čínský

Dänemark (das) Dánsko

**Estland (das) Estonsko**

**Europa (das) Evropa**

(das) Mitteleuropa střední Evropa

mitteleuropäisch středoevropský

**Finnland (das) Finsko**

**Frankreich (das) Francie**

**Gazastreifen, der Pásmo Gazy**

**Graubünden (das) švýcarský kanton**

**Griechenland (das) Řecko**

der Grieche Řek

griechisch řecký

**Großbritannien (das) Velká Británie**

**Hessen (das) Hesensko**

**Irland (das) Irsko**

**Italien (das) Itálie**

der Italiener Ital

italienisch italský

**Jordanien (das) Jordánsko**

das Westjordanland západní Jordánsko

**Kaukasus, der Kavkaz**

**Kosovo Kosovo**

**Kroatien (das) Chorvatsko**

**Lateinamerika (das) Latinská Amerika**

**Lechtal, das údolí Lechtal (rakouské Alpy)**

**Lettland (das) Lotyšsko**

**Libanon (das) Libanon** (das) Südlibanon jižní Libanon

**Litauen (das) Litva**

**Luxemburg (das) Lucembursko**

**Mazedonien (das) Makedonie (nově Severní Makedonie)**

**Mecklenburg-Vorpommern (das) Meklenbursko-Přední Pomořansko**

**Mittelfranken (das)**

**Mittelmeer, das Středozemní moře**

**Montenegro (das) Černá Hora**

**Nahe Osten, der Blízký východ**

**Neiße, die Nisa**

**Niederbayern (das) Dolní Bavorsko**

**Niederlande, die (Pl.) Nizozemí**

**Niedersachsen (das) Dolní Sasko**

**Nordkap, das Severní mys**

**Nordrhein-Westfalen (das) Severní Porýní-Vestfálsko**

**Norwegen (das) Norsko**

**Oberbayern (das) Horní Bavorsko**

Oberfranken (das)

**Oberpflalz, die Horní Falc**

**Odenwald, der**

**Oder, die Odra**

die Oder-Neiße-Linie linie Odra-Nisa (německo-polská poválečná hranice)

**Osmanisches Reich, das Osmanská říše (1299–1922)**

**Ossi, der obyvatel bývalé NDR (před rokem 1990)**

**Österreich (das) Rakousko**

**Ostjerusalem (das) Východní Jeruzalém**

**Palästina, die Palestina**

**Persische Golf, der Perský záliv**

**Polen (das) Polsko**

der Pole Polák

**Portugal (das) Portugalsko**

**Preußen (das) Prusko**

Ostpreußen (das) Východní Prusko

der Preuße Prus

**Rheinlad-Pfalz (das) Severní Porýní- Falcko**

**Rhön, die středohoří Rhön (Německo)**

**Rumänien (das) Rumunsko**

**Russische Föderation, die Ruská federace (1991)**

**Saarland (das) Sársko**

**Sachsen (das) Sasko**

**Sachsen-Anhalt (das) Sasko-Anhaltsko**

**Schlesien (das) Slezsko**

**Schleswig-Holstein (das) Šlesvicko-Holštýnsko**

**Schwaben (das) Švábsko**

**Schweden (das) Švédsko**

**Serbien (das) Srbsko**

**Slowakei, die Slovensko**

**Slowenien (das) Slovinsko**

**Spanien (das) Španělsko**

**Spessart, der pohoří v Bavorsku a Hesensku**

**Straßburg Štrasburk**

**Syrien (das) Sýrie**

**Thailand (das) Thajsko**

thailändisch thajský

**Thüringen (das) Duryňsko**

**Tirol (das) Tyrolsko**

**Tschechien (das) Česká republika/Česko**

**Tschetschenien (das) Čečensko**

**Türkei, die Turecko**

der Türke Turek

türkisch turecký

**Ukraine, die Ukrajina**

**Ungarn (das) Maďarsko**

**Unterfranken (das)**

**Vorarlberg (das) Vorarlbersko**

**Weißrussland (das) Bělorusko**

**Zypern (das) Kypr**

**MĚSTA A JEJICH ČÁSTI**

**Augsburg Augšpurk, bavorské město**

**Auschwitz Osvětim – nacistický komplex koncentačních táborů, v nichž zahynul více než 1 milion židovských vězňů**

**Bayreuth**

**Berlin**

Ost-BerlinVýchodní Berlín

der Alexanderplatz Alexandrovo náměstí

Neukölln

West-Berlin Západní Berlín

das Brandenburger Tor Braniborská brána

der Reichstag Říšský sněm

**Bremen brémy, spolková země a město   
 v Německu**

**Den Haag holandské město, sídlo Mezinárodního soudního dvoru**

**Gorleben obec v Dolním Sasku**

**Grosny Groznyj**

**Fürstenstein obec nedaleko bavorského Pasova**

**Furth im Wald německé pohraniční město u hraničního přechodu Folmava**

**Hamburg Hamburk, přístav na Labi**

**Harrisburg hlavní město státu Pensylvánie**

**Hinterhornbach obec v rakouském Tyrolsku**

**Hof město u Norimberka**

**Kairo Káhira**

**Kyoto Kjóto, japonské město**

**La Paz administrativní město Bolívie**

**Leipzig Lipsko**

**Moskau Moskva**

der Moskauer Vertrag (12. 8. 1970) Moskevská smlouva

**New York New York**

die Zwillingstürme des WTC tzv. „dvojčata“ – dvě věže Světového obchodního centra v New Yorku

**Ochsenfurt město u Würzburgu**

die Ochsenfurter Gegend ochsenfurtská krajina, oblast

**Peking Peking**

der Tianamen-Platz, (Platz des himmlischen (Tchien-an-men, náměstí Friedens) Nebeského klidu, místo protestů v roce 1989)  
**Potsdam Postupim**

die Konferenz von Potsdam (17. 7. – 2. 8. 1945) Postupimská konference

das Potsdamer Abkommen (1945) Postupimská smlouva

**Ramallah Ramalláh**

**Rom Řím**

**Sachsenkam turistické středisko v Horním Bavorsku**

**Schweinfurt Svinibrod, bavorské město**

die Schweinfurter Gegend svinibrodská krajina, oblast

**Solingen německé město známé výrobou nožů**

**Srebrenica Srebrenica**

**Völklingen město v Sársku**

die Völklinger Hütte Völklingská huť (zal. 1873)

**Vorderhornbach obec v Tyrolsku**

**Warschau Varšava**

der Warschauer Pakt (1955–1991) Varšavská smlouva (pakt)

der Warschauer Vertrag (7. 12. 1970) Varšavská smlouva mezi SRN a Polskem

**Wessi, der obyvatel SRN (před rokem 1990)**

**Wien Vídeň**

**Wolfsburg město v Dolním Sasku**

**Zirndorf obec u Norimberka**

**Zürich Curych**

**HISTORICKÉ OSOBNOSTI**

**Yassir Arafat (Jásir, 1929–2004) – palestinský politik, předseda Organizace pro osvobození Palestiny, nositel Nobelovy ceny za mír (1993)**

**Menachem Begin (1913–1992) – izraelský premiér (1977–1983)**

**Willy Brandt (1913–1992) – kancléř SRN (1969–1974), vůdčí osobnost Sociálnědemokratické strany Německa (1964–1987)**

**George W. Bush (1946) – 43. prezident USA (2001–2009)**

**Jimmy Carter (1924) – 39. prezident USA (1977–1981)**

**Bill Clinton (1946) – 42. prezident USA (1993–2001)**

**Rudi Dutschke (1940–1979) – osobnost studentského hnutí 60. let v SRN, zemřel na následky atentátu**

**Joschka Fischer (1948) – německý ministr zahraničí a vicepremiér (1998–2005), významný člen Strany zelených**

**Charles de Gaulle (1890–1970) – francouzský voják a státník, prezident Francie (1959–1969)**

**Michail Gorbatschow (Gorbačov, 1931) – sovětský komunistický politik, generální tajemník ÚV KSSS (1985–1991), sovětský reformátor, prezident SSSR (1990–1991)**

**David Ben Gurion (1886–1973) – zakladatel státu Izrael a jeho první premiér (1948–1953, 1955–1963)**

**Uwe-Carsten Heye (1940) – státní tajemník a mluvčí vlády Gerharda Schrödera**

**Saddam Hussein (Saddám Husajn, 1937–2006) – irácký prezident a premiér (1979–2003), za zločiny genocidy, vraždy a týrání civilistů byl odsouzen k trestu smrti a popraven**

**Jean-Claude Chesnais (1948) – významný francouzský a evropský etnograf**

**Winston Churchill (1874–1965) – britský politik, premiér Velké Británie (1940–1945, 1951–1955)**

**Scheich Ahmed Yassin (šejch Ahmad Ismail Jásin, 1937–2004) – spoluzakladatel palestinské militantní organizace Hamás, zabit izraelským vojenským vrtulníkem**

**Boris Jelzin (Jelcin, 1931–2007) – prezident Ruské federace (1991–1999)**

**Chian Kaishek (Čankajšek, 1887–1975) – předseda Čínského národního shromáždění (1928–1931, 1943–1948), čínský prezident (1948–1949), prezident Čínské republiky na Tchaj-wanu (1950–1975)**

**Pierre Lellouche (1951) – francouzský státní tajemník pro evropské záležitosti**

**Golda Meirová (1898–1978) – ministerská předsedkyně Izraele (1969–1974)**

**Slobodan Milošević (1941–2006) – prezident Srbska (1991–1997) a Svazové republiky Jugoslávie (1997–2000), v roce 2001 byl zatčen a při soudním jednání v Haagu obviněn z genocidy, válečných zločinů a zločinů proti lidskosti, v cele zemřel na infarkt**

**Benjamin Netanjahu (1949) – izraelský premiér (1996–1999, 2009 – dosud)**

**Benno Ohnesorg (1940–1967) – student Svobodné univerzity v Berlíně, oběť studentských protestů a bouří na konci 60. let v SRN, byl při demonstraci zastřelen agentem Státní bezpečnosti NDR**

**Schimon Peres (Šimon Peres, 1923–2016) – izraelský premiér (1984–1986, 1995–1996) a prezident (2007–2014)**

**Wladimir Putin (1952) – předseda vlády a prezident Ruské federace**

**Jicchak Rabin (1922–1995) – izraelský premiér (1974–1977, 1992–1995, zabit při atentátu)**

**Jean Raspail (1925) – francouzský cestovatel a spisovatel, římský katolík a monarchista**

**Andrei Dmitrijewitsch Sacharow (Andrej Dmitrijevič Sacharov, 1921–1989) – sovětský fyzik, disident a obránce lidských práv, nositel Nobelovy ceny míru**

**Anwar el Sadat (Anwar as-Sádát, 1918–1981) – egyptský prezident (1970–1981, zabit při atentátu)**

**Gerhard Schröder (1944) – předseda Sociálnědemokratické strany Německa (SPD, 1999–2004), německý spolkový kancléř (1998–2005)**

**Ariel Sharon (Šaron, 1928–2014) – izraelský generál a politik, izraelský premiér (2001–2006)**

**Abu Ali Mustafa Sibri (1946–2001) – generální tajemník LFOP (2000–2001), zabit při odvetné izraelské akci na sídlo LFOP v Ramalláhu   
  
Josif Vissarionovič Stalin (1878–1953) – generální tajemník Ústředního výboru Komunistické strany Sovětského svazu, který měl na svědomí miliony životů sovětských občanů**

**Josip Broz Tito (1892–1980) – prezident Socialistické federativní republiky Jugoslávie (1953–1980)**

**Harry Truman (1884–1972) – 33. prezident USA (1945–1953)**

**Richard von Weizsäcker (1920–2015) – německý spolkový prezident (1984–1994)**

**Deng Xiaoping (Teng Xiao-pching, 1904–1997) – nejvyšší vůdce Číny (nikoliv prezident) od konce 70. do začátku 90. let – otevřel Čínu světu, ale potlačoval lidská práva (např. brutální potlačení studentských protestů v roce 1989)**

**Mao Zedong (Mao Ce-tung, 1893–1976) – prezident Čínské lidové republiky (1949–1954) a předseda ústředního výboru Komunistické strany Číny (1945–1976), neomezený vůdce Číny, jeho omyly a kult osobnosti připravily v Číně 40–70 milionů lidí o život**

**Zmíněné noviny:**

**Frankfurter Rundschau, die**

**Pforzheimer Zeitung, die**

**Süddeutsche Zeitung, die**

**Úspěšné německé filmy:**

**Irgendwo in Afrika (2003)  
Das Leben der Anderen (2007)**